

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

25 NOVEMBER 1997

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

25 NOVEMBRE 1997

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

***Chronologische nummering van alle vragen
vanaf 14 oktober 1997***

Met ingang van het parlementaire jaar 1997-1998 werd de administratieve verwerking van de schriftelijke vragen verder geïnformatiseerd.

In dat kader worden alle schriftelijke vragen vanaf 14 oktober 1997 opeenvolgend en onafhankelijk van de minister waaraan ze gericht zijn genummerd. De aparte nummering voor één bepaalde minister of staatssecretaris vervalt hierbij.

Om echter een dubbele nummering met de vragen die voor de start van het huidige parlementaire jaar gesteld zijn te vermijden, vangt de nieuwe nummering aan met het chronologische nummer 500.

***Numérotation chronologique de toutes les questions
à partir du 14 octobre 1997***

L'informatisation du traitement administratif des questions parlementaires s'est poursuivie depuis le début de la session 1997-1998.

C'est pourquoi, depuis le 14 octobre 1997, toutes les questions sont numérotées dans l'ordre chronologique et indépendamment du ministre auquel elles sont adressées. La numérotation distincte par ministre ou secrétaire d'État n'est dès lors plus utilisée.

Afin d'éviter que des questions parlementaires datant d'avant la présente session ne portent le même numéro que des questions posées depuis le 14 octobre 1997, la nouvelle numérotation a débuté à 500.

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

Eerste minister Premier ministre

30.10.1997	560	Boutmans	Oudere geautomatiseerde systemen. — Overgang naar het jaar 2000. — Inschatting problemen en kosten openbare dienst. Systèmes automatisés anciens. — Passage à l'an 2000. — Évaluation des problèmes et des coûts pour les services publics.	3005
------------	-----	----------	--	------

* * *

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

11. 7.1997	166	Anciaux	Kerncentrale van Doel. — Afvalprobleem. Centrale nucléaire de Doel. — Problème de déchets.	3006
19. 9.1997	181	Anciaux	Verlies of diefstal van postzakken. Perte ou vol de sacs postaux.	3009
3.10.1997	188	Anciaux	Autoverzekeringen. — Bonus-malussysteem. — Wet betreffende het recht op verzekering. — Niet-verzekerd autorijden. Assurance automobile. — Système du bonus-malus. — Loi relative au droit à l'assurance. — Véhicules non assurés.	3007
16.10.1997	504	Verreycken	* Zwartwerk en bruto binnenlands product. Travail au noir et produit intérieur brut.	2991
17.10.1997	508	Destexhe	* Wijziging van de Belgacom-tarieven. Modification des tarifs Belgacom.	2991

* * *

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

4. 4.1997	219	Mevr./Mme Delcourt- Pêtre	Kandidaat-vluchtelingen. — Bevel om het grondgebied te verlaten. — Voorziening. Candidats-réfugiés. — Ordre de quitter le territoire. — Recours.	3009
12. 9.1997	256	Mevr./Mme Milquet	Visabeleid. — Bezoek van buitenlandse zakenlui aan België. Politique des visas. — Visites d'hommes d'affaires étrangers en Belgi- que.	3011
17.10.1997	509	Anciaux	* Erkende beveiligingsondernemingen. — Verschillende lijsten die door het ministerie van Binnenlandse Zaken en het Belgisch Verbond der Verzekeringsondernemingen worden gehanteerd. Entreprises de sécurité agréées. — Différence entre la liste utilisée par le ministère de l'Intérieur et celle par l'Union professionnelle des entre- prises d'assurances.	2992

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
21.10.1997	517	Boutmans	* Strategie van medewerking van rijkswachters bij bepaalde gemeenten. — Gunsttarief. Stratégie de coopération des gendarmes dans certaines communes. — Conditions avantageuses.	2992
21.10.1997	521	Boutmans	* Uitbouw gemeentepolitie. — Maatregelen. Développement de la police communale. — Mesures.	2993
21.10.1997	522	Vandenbroeke	* Thuisverzorging. — Parkeerfaciliteiten. Soins à domicile. — Facilités de stationnement.	2993

*
* *

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel
Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

5. 9.1997	302	Anciaux	Administratieve sancties en fiscale boetes. Sanctions administratives et amendes fiscales.	3013
19. 9.1997	318	Anciaux	Fiscale administratie. — Werkingsmiddelen. Administration fiscale. — Moyens de fonctionnement.	3014
26. 9.1997	320	Hatry	Nadeel berokkend aan de bedrijfswereld door de indexering van de kadastrale inkomens van het materieel en de outillage. Préjudice causé aux entreprises par l'indexation des revenus cadastraux relatifs au matériel et à l'outillage.	3016
10.10.1997	331	Verhofstadt	Verzekering als niet-beschermd persoon. — Aftrekbaarheid van de premies. Assurance en tant que personne non protégée. — Déductibilité des primes.	3017
17.10.1997	510	Verreycken	* Uitvoer van wapens en munitie. — Bedragen en samenstelling. Exportation d'armes et de munitions. — Montants et composition.	2995
21.10.1997	519	Anciaux	* Vrijstellingsnummer milieutaks. — Voorwaarden. Numéro d'exonération de la taxe écologique. — Conditions.	2994
21.10.1997	523	Vandenbroeke	* Financiering van gewesten en gemeenschappen. — Tweede vraag. Financement des régions et des communautés. — Deuxième question.	2994

*
* *

Vice-eerste minister en minister van Begroting
Vice-Premier ministre et ministre du Budget

*
* *

Minister van Wetenschapsbeleid
Ministre de la Politique scientifique

21.10.1997	525	Vandenbroeke	* Terbeschikkingstelling van wetenschappelijke onderzoekers. Mise à disposition de chercheurs scientifiques.	2995
------------	-----	--------------	---	------

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Ministre de la Santé publique et des Pensions**

16.10.1997	505	Anciaux	* Inhouding van de solidariteitsbijdrage bij gepensioneerden vanaf 1 januari 1995. Retenue de la cotisation de solidarité chez les pensionnés à partir du 1 ^{er} janvier 1995.	2996
------------	-----	---------	--	------

*
* *

**Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères**

17.10.1997	510	Verreycken	* Uitvoer van wapens en munitie. — Bedragen en samenstelling. Exportation d'armes et de munitions. — Montants et composition.	2996
21.10.1997	520	Anciaux	* Militaire assistentie van de Verenigde Staten aan Rwanda. Assistance militaire des États-Unis au Rwanda.	2996

*
* *

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**

9. 5.1997	87	Anciaux	Vrouwenhandel. Traite de femmes.	3018
22. 8.1997	95	Anciaux	Controle op de erkende controleorganismen. — Toekomstperspectieven. Contrôle des organismes de contrôle agréés — Perspectives d'avenir.	3019
3.10.1997	106	Loones	Kledingsector. — Verlaging van de loonkosten. Secteur de l'habillement. — Réduction du coût salarial.	3020
16.10.1997	503	Loones	* Zeevissers. — Sociaal statuut. Pêcheurs maritimes. — Statut social.	2998
21.10.1997	516	Olivier	* Arbeidssituatie. — Schending van de privacy. Cadre du travail. — Violation de la vie privée.	2998
21.10.1997	518	Olivier	* Stopzetten activiteiten VZW De Taxifiets te Gent wegens onaangepast sociaal tewerkstellingsstatuut. Cessation des activités de l'A.S.B.L. De Taxifiets à Gand pour cause de statut social inadapté.	2999

*
* *

**Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales**

16.10.1997	501	Vandenbroeke	* Taalverhoudingen in het Fonds voor Beroepsziekten. Déséquilibre linguistique au Fonds des maladies professionnelles.	2999
16.10.1997	506	Anciaux	** Nieuwe fiscale situatie van jobstudenten. — Toekomstige maatregelen. — Prognose inkomsten. Nouvelle situation fiscale des étudiants jobistes. — Futures mesures. — Prévision de recettes.	3003
21.10.1997	511	Urbain	** Voetbalclubs. — Achterstallige stortingen van RSZ-bijdragen. Clubs de football. — Retard de versements de cotisations à l'O.N.S.S.	3003

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
21.10.1997	512	Mevr./Mme Thijs	* Snellere erkenningsprocedure voor geneesmiddelen. — Stand van zaken. Procédure d'agrément accélérée des médicaments. — État de la question.	3000
23.10.1997	538	Anciaux	Nieuwe fiscale situatie van jobstudenten. — Invloed op zwartwerk. — Toekomst. Nouvelle situation fiscale des jobistes. — Influence sur le travail au noir. — Avenir.	3020
			* * *	
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises				
16.10.1997	500	De Volder	Verdachte enquête bij de Belgische zeevissers. Enquête suspecte auprès des pêcheurs maritimes belges.	3021
21.10.1997	526	Vandenbroeke	Vlaams trekpaard. — Erkenning. — Subsidiëring. Cheval de trait flamand. — Agrément. — Octroi de subventions.	3023
			* * *	
Minister van Vervoer Ministre des Transports				
8. 8.1997	123	Anciaux	Brand in het seinhuis van Brussel-Noord (december 1995). — Tweede vraag. Incendie de la cabine de signalisation de Bruxelles-Nord (décembre 1995). — Deuxième question.	3025
22. 8.1997	125	Anciaux	Taalgebruik op de luchthaven van Zaventem. Emploi des langues à l'aéroport de Zaventem.	3026
5. 9.1997	127	Anciaux	NMBS. — Moderniseringswerken lijn Antwerpen-Brussel. S.N.C.B. — Travaux de modernisation sur la ligne Anvers-Bruxelles.	3026
12. 9.1997	130	Anciaux	Vrachtwagentransport. — Vergunningen. Transport par camions. — Autorisations.	3027
19. 9.1997	132	Loones	Internationaal spoorverkeer vanuit Oostende. — Verbinding Oostende-Keulen. Trafic ferroviaire international au départ d'Ostende. — Liaison Ostende-Cologne.	3029
19. 9.1997	133	Loones	Brevetten voor de pleziervaart op zee. Brevets pour la navigation de plaisance en mer.	3029
21.10.1997	515	Caluwé	* Koninklijk besluit van 23 september 1991. — Sensibiliseringscampagne met betrekking tot het gebruik van fietsenrekken. Arrêté royal du 23 septembre 1991. — Campagne de sensibilisation concernant l'utilisation de porte-vélos.	3000
21.10.1997	524	Vandenbroeke	* Thuisverzorging. — Logo gratis parkeren. Soins à domicile. — Vignette de stationnement gratuit.	3001
			* * *	
Minister van Justitie Ministre de la Justice				
7.11.1995	57	Mevr./Mme Dua	Bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Protection de la vie privée.	3030
			* * *	

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Ambtenarenzaken
Ministre de la Fonction publique**

26. 9.1997	69	Anciaux	Gebruik van het geld dat Duitsland na de oorlog aan België heeft betaald. Usage des fonds que l'Allemagne a versés à la Belgique après la guerre.	3032
26. 9.1997	70	Boutmans	Opdoeking van het Hoog Comité van Toezicht. — Gevolgen. Suppression du Comité supérieur de contrôle. — Conséquences.	3032

*
* *

**Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense nationale**

29. 8.1997	87	Destexhe	In disponibiteit stellen van sommige militairen van de actieve formatie van de strijdkrachten. Mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées.	3033
10.10.1997	96	Olivier	Interpretatie van de wet van 26 maart 1937 inzake faciliteiten toe te staan aan gemeenteambtenaren om prestaties te verrichten als reserveofficier. Interprétation de la loi du 26 mars 1937 concernant les facilités à accorder aux agents communaux afin de leur permettre d'accomplir des prestations en tant qu'officier de réserve.	3034

*
* *

**Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister
Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre**

23. 5.1997	60	Foret	Permis de conduire européen A1. Europees rijbewijs A1.	3034
------------	----	-------	---	------

*
* *

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid
Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique**

17.10.1997	507	Olivier	* Rechtspositie van «skeelers» in het wegverkeer. Situation juridique des «skeelers» dans la circulation routière.	3001
21.10.1997	513	Caluwé	* Koninklijk besluit van 23 september 1991. — Sensibiliseringscampagne met betrekking tot het gebruik van fietsenrekken. Arrêté royal du 23 septembre 1991. — Campagne de sensibilisation concernant l'utilisation de porte-vélos.	3002

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 504 van de heer Verreycken d.d. 16 oktober 1997 (N.):

Zwartwerk en bruto binnenlands product.

Nogal wat media besteden aandacht aan de opstelling van het bruto binnenlands product. Dit zou moeten beantwoorden aan de Europese richtlijn van 13 februari 1989.

— Klopt het dat uit deze richtlijn moet worden afgeleid dat ook de beloningen voor zwartwerk moeten worden opgenomen in het BBP?

— Moeten dan ook de delictuele inkomsten worden bijgerekend?

— Hoe worden zowel zwartwerk als delictuele inkomsten geraamd?

— Maakt de Nationale Bank ook een opdeling van enerzijds zwartwerk en anderzijds delictuele inkomsten in het bruto regionaal product?

— Hoe zien die ramingen eruit per gewest?

Telecommunicatie

Vraag nr. 508 van de heer Destexhe d.d. 17 oktober 1997 (Fr.):

Wijziging van de Belgacom-tarieven.

In juni heeft Belgacom, in het vooruitzicht van de liberalisering van de telecommunicatiemarkt, een daling van de tarieven aangekondigd voor 85 % van de particuliere gebruikers.

Na een meer gedetailleerde analyse stelt de pers echter vast dat 46 % van de telefoonrekeningen van particuliere klanten zal dalen met 5 tot 20 %, 39 % met 5 tot 1 % en dat de overige 15 % zullen schommelen tussen een daling van 1 % en een toename van 15 %.

De nieuwe tarifiering verlaagt inderdaad de prijs van een groot aantal interzonale gesprekken tussen aangrenzende zones, die voortaan tegen het zonaal tarief worden aangerekend. De gebruikers in de grote steden, die vooral zonale gesprekken voeren worden echter benadeeld.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 504 de M. Verreycken du 16 octobre 1997 (N.):

Travail au noir et produit intérieur brut.

Plusieurs médias se sont intéressés à la composition du produit intérieur brut, laquelle doit être conforme aux dispositions de la directive européenne du 13 février 1989.

— Est-il exact qu'on doit conclure de cette directive que le P.I.B. doit intégrer également la rémunération du travail au noir?

— Dans ce cas, faut-il également imputer au P.I.B. les revenus provenant d'activités délictuelles?

— Comment calcule-t-on le montant correspondant au travail au noir ainsi qu'aux revenus qui proviennent d'activités à caractère délictuel?

— Au niveau du produit régional brut, la Banque nationale fait-elle également une ventilation entre, d'une part, le travail au noir, et d'autre part, les revenus d'activités à caractère délictuel?

— L'honorable ministre peut-il me communiquer les résultats de ces estimations, par région?

Télécommunications

Question n° 508 de M. Destexhe du 17 octobre 1997 (Fr.):

Modification des tarifs Belgacom.

Au mois de juin dernier et en prévision de la libéralisation du marché des communications, Belgacom nous annonçait une diminution des tarifs pour 85 % des particuliers.

Après analyse plus détaillée, la presse constate que 46 % des clients verront leur facture baisser de 5 à 20 %, 39 % de 5 à 1 % et les 15 % restants iront d'une baisse de 1 % à une hausse de 15 %.

En effet, avec la nouvelle tarification, même si un nombre important de communications interzonales de proximité verront leur coût réduit en passant au tarif zonal, les utilisateurs des grandes villes communiquant principalement sous ce tarif zonal seront désavantagés.

Volgens de krant *L'Écho* zal de prijs voor zonaal verkeer met 11 tot bijna 50 % toenemen, ongeacht de uren waarop men belt. Vanaf maart 1998 zal de gebruiker niet langer 6,5 frank betalen voor 12 minuten maar 1 frank per minuut.

Dit kan een ernstig probleem gaan vormen voor de gebruikers van het Internet.

Wat vindt u van de nieuwe tarieven die Belgacom toepast?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 509 van de heer Anciaux d.d. 17 oktober 1997 (N.):

Erkende beveiligingsondernemingen. — Verschillende lijsten die door het ministerie van Binnenlandse Zaken en het Belgisch Verbond der Verzekeringsondernemingen worden gehanteerd.

De wet van 10 april 1990 regelt de activiteiten van de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. Deze wet werd recentelijk nog aangepast. De klanten van een beveiligingsonderneming kunnen in drie sectoren onderverdeeld worden: particulieren, ondernemingen en openbare rechtspersonen. Als een beveiligingsonderneming activiteiten wenst te ontplooiën dient zij erkend te worden door het ministerie van Binnenlandse Zaken. Indien iemand bijvoorbeeld beroepshalve een alarmsysteem wenst te plaatsen dient men dus een beroep te doen op de lijst van erkende alarminstallateurs. Momenteel zijn er, naar ik verneem, een 900-tal erkende alarminstallateurs.

Groot is dan ook mijn verwondering toen ik vernam dat het BVVO (Belgisch Verbond der Verzekeringsondernemingen) eveneens een dergelijke lijst hanteert. Deze wijkt echter in grote mate af van deze die door het ministerie van Binnenlandse Zaken werd opgesteld. Het is dus totaal niet ondenkbaar dat bijvoorbeeld een onderneming zich baseert op de lijst van Binnenlandse Zaken om een beroep te doen op een alarminstallateur en nadien geconfronteerd wordt met een verzekeringsmaatschappij die weigert een polis af te sluiten aangezien de alarminstallateur in kwestie niet opgenomen is op de door de BVVO opgestelde lijst.

Van de geachte minister had ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Hoeveel beveiligingsondernemingen werden erkend door het ministerie van Binnenlandse Zaken?
2. Hoeveel beveiligingsondernemingen werden « erkend » door de BVVO?
3. Waarom hanteert de BVVO een lijst die afwijkt van deze die door het ministerie van Binnenlandse Zaken werd opgesteld?
4. Zijn er beveiligingsondernemingen die wel opgenomen zijn op de lijst van de BVVO maar die men niet aantreft op deze van Binnenlandse Zaken? Om hoeveel ondernemingen gaat het hier? Wat is de verklaring hiervoor?
5. Is de geachte minister eveneens van mening dat de bestaande toestand waarbij twee verschillende lijsten worden gehanteerd niet wenselijk is? Welke maatregelen zal de geachte minister nemen opdat aan deze situatie een einde wordt gesteld?

Vraag nr. 517 van de heer Boutmans d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Strategie van medewerking van rijkswachters bij bepaalde gemeenten. — Gunsttarief.

De woordvoerder van de rijkswachtvakbond SVR verklaarde tijdens de hoorzittingen van de senaatscommissie Binnenlandse Zaken dat de rijkswacht een strategie gevoerd heeft waarbij rijkswachters werden aangeboden voor een gunsttarief aan de gemeenten. Voor 1,2 miljoen per jaar konden gemeenten een rijkswachter kopen, die dan ingezet werd in de gemeentepolitie. Ze weten bij de rijkswacht dat verschillende gemeentebesturen maar al te graag het politiewerk zoveel mogelijk naar rijkswacht willen afschuiven, om minder te moeten investeren in de gemeentepolitie.

D'après le journal *L'Écho*, les hausses seront de 11 à près de 50% pour le trafic zonal et ce quelles que soient les heures auxquelles on utilise son téléphone. Au lieu de payer 6,5 francs pour 12 minutes, l'utilisateur sera facturé 1 franc la minute à partir de mars 1998.

Ceci risque de poser un sérieux problème et désavantage pour les utilisateurs du réseau Internet.

Que pensez-vous des nouveaux tarifs appliqués par Belgacom?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 509 de M. Anciaux du 17 octobre 1997 (N.):

Entreprises de sécurité agréées. — Différence entre la liste utilisée par le ministère de l'Intérieur et celle par l'Union professionnelle des entreprises d'assurances.

La loi du 10 avril 1990 règle les activités des entreprises de gardiennage, des entreprises de sécurité et des services internes de gardiennage. Cette loi vient encore d'être modifiée récemment. Les clients des entreprises de sécurité se répartissent en trois catégories: les particuliers, les entreprises et les personnes morales publiques. Une entreprise de sécurité qui souhaite développer des activités doit avoir été agréée par le ministère de l'Intérieur. Quiconque souhaite, par exemple, faire placer, à titre professionnel, un système d'alarme doit donc faire appel à un installateur qui figure sur la liste des installateurs agréés de systèmes d'alarme. Il y a actuellement, d'après mes sources, quelque 900 installateurs agréés de systèmes d'alarme.

Quel ne fut par conséquent pas mon étonnement lorsque j'appris que l'U.P.E.A. (Union professionnelle des entreprises d'assurances) dispose également d'une telle liste. Celle-ci diffère toutefois largement de celle élaborée par le ministère de l'Intérieur. Il n'est donc absolument pas illusoire de voir, par exemple, une entreprise se baser sur la liste du ministère de l'Intérieur pour choisir un installateur de systèmes d'alarme et se heurter ensuite à un refus de la compagnie d'assurance de conclure une police parce que l'installateur en question ne figure pas sur la liste établie par l'U.P.E.A.

J'aurais aimé que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Combien d'entreprises de sécurité ont été agréées par le ministère de l'Intérieur?
2. Combien d'entreprises de sécurité ont été « agréées » par l'U.P.E.A.?
3. Pourquoi l'U.P.E.A. utilise-t-elle une liste différente de celle établie par le ministère de l'Intérieur?
4. Y a-t-il des entreprises de sécurité qui figurent sur la liste de l'U.P.E.A. et qui ne se trouvent pas sur celle du ministère de l'Intérieur? Si oui, combien sont-elles? Comment cela s'explique-t-il?
5. L'honorable ministre estime-t-il lui aussi que l'existence de deux listes différentes n'est pas souhaitable? Si oui, quelles mesures compte-t-il prendre pour mettre fin à cette situation?

Question n° 517 de M. Boutmans du 21 octobre 1997 (N.):

Stratégie de coopération des gendarmes dans certaines communes. — Conditions avantageuses.

Le porte-parole du syndicat de la gendarmerie S.P.P.G. a déclaré pendant les auditions de la commission de l'Intérieur du Sénat que la gendarmerie a mené une stratégie consistant à offrir la collaboration de gendarmes aux communes à des conditions intéressantes. Pour 1,2 million de francs par an, les communes pouvaient acheter un gendarme qui était alors versé dans la police communale. On sait à la gendarmerie que diverses administrations communales veulent détourner autant que possible les tâches de police vers la gendarmerie afin de moins investir dans la police communale.

Staat de geachte minister achter de strategie van de rijkswacht om medewerking van rijkswachters voor een gunsttarief aan te bieden aan de gemeenten?

Waarom heeft de rijkswacht deze strategie gevoerd? Wie heeft dit voorgesteld, uitgewerkt en goedgekeurd binnen de rijkswacht? Leidt een dergelijke strategie niet tot conflicten met de gemeentepolitie?

Vraag nr. 521 van de heer Boutmans d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Uitbouw gemeentepolitie. — Maatregelen.

De vertegenwoordigers van de rijkswachtvakbonden verklaarden tijdens de hoorzittingen van de senaatscommissie Binnenlandse Zaken dat de rijkswacht de laatste jaren een strategie en beleid gevoerd heeft die gericht waren op het versterken van de rijkswacht op plaatsen waar de gemeentepolitie zwak was. Op plaatsen waar er een sterk gemeentelijk politiekorps aanwezig is heeft de rijkswacht zich toegelegd op terreinen waar de gemeentepolitie minder interesse voor had. In de landelijke gemeenten heeft de rijkswacht zich toegespitst op basispolitiezorg. De brigadecommandanten werden door het commando aangemaand om reguliere contacten te onderhouden met de lokale burgerlijke autoriteiten. In sommige gevallen pakte de brigadecommandant voor de gemeenteraad uit met een heus beleidsplan. Het doel was de basispolitiezorg van de rijkswacht zoveel mogelijk lokaal te verankeren en te verzekeren.

Welke maatregelen neemt de geachte minister om ertoe te komen dat de gemeentepolitie overal voldoende uitgebouwd wordt in plaats van de rijkswacht in de «zwakke» gemeenten uit te bouwen?

Vraag nr. 522 van de heer Vandebroeke d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Thuisverzorging. — Parkeerfaciliteiten.

Het is voor iedereen duidelijk dat, ten gevolge van de vergrijzing, enerzijds, en van de vergrijzing in de vergrijzing, anderzijds, de zorgsectoren in het algemeen in toenemende mate zullen bevraagd worden. Telkens gaat het om vormen van dienstverlening waarvoor het belangrijk is dat men zich optimaal voor de klanten en/of patiënten kan inzetten, zonder dat dit onder tijdsdruk moet gebeuren.

Wanneer thuisverzorgers (onder meer medici, paramedici, sociale helpers, sanitaire helpers, enz.) in een buurt met zones van betalend parkeren moeten zijn, dan rijzen terzake heel wat problemen.

In de gegeven omstandigheden zien zij zich met andere woorden verplicht te zoeken naar een niet-betalende parkeerplaats, wat uiteraard grotere wandelafstanden en een enorm tijdverlies tot gevolg heeft. In het andere geval lopen ze telkens weer het risico op een geldboete omdat de geldende parkeerregels werden overtreden.

Weliswaar is het zo dat inzake parkeerbeleid onderscheid dient gemaakt tussen gemeentelijke en provinciale wegen als zijnde federale bevoegdheid, terwijl gewestwegen onder de gewestbevoegdheid gerekend worden. De aangekaarte problematiek beperkt zich evenwel als per definitie tot dichtbewoonde centrumplaatsen in wijken, gemeenten en/of steden, zodat het in essentie om een federale materie gaat wanneer aan het veralgemeend verlenen van parkeerfaciliteiten voor zorgverstrekkers gedacht wordt. Met opzet gewagen we van een «veralgemeend» verlenen van dergelijke faciliteiten omdat, naar we mochten vernemen, dergelijke initiatieven thans reeds door bepaalde steden en gemeenten overwogen en uitgevaardigd worden.

Dienaangaande leggen we enkele concrete vragen voor:

1. Zou het niet aangewezen zijn om, vanuit de federale overheid, tot een coördinerende richtlijn te komen inzake het verlenen van parkeerfaciliteiten aan zorgverstrekkers langsheen gemeentelijke en provinciale wegen?

2. Kan het ontwerpen en aanbrengen van een logo voor alle zorgverstrekkers, jaarlijks uit te reiken door de gemeentebesturen, niet volstaan om hen de nodige parkeerfaciliteiten toe te staan?

L'honorable ministre soutient-il la stratégie de la gendarmerie visant à offrir des gendarmes aux communes à des conditions avantageuses?

Pourquoi la gendarmerie a-t-elle cette stratégie mis en œuvre? Qui l'a proposée, élaborée et approuvée au sein de la gendarmerie? N'en résulte-t-il pas des conflits avec la police communale?

Question n° 521 de M. Boutmans du 21 octobre 1997 (N.):

Développement de la police communale. — Mesures.

Les représentants des syndicats de la gendarmerie ont déclaré pendant les auditions de la commission de l'Intérieur du Sénat que la gendarmerie a mené ces dernières années une stratégie et une politique visant à renforcer la gendarmerie aux endroits où la police communale présentait des faiblesses. Là où il existe un corps de police communale fort, la gendarmerie s'est engagée dans les domaines pour lesquels la police avait moins d'intérêt. Dans les communes rurales, la gendarmerie s'est focalisée sur les activités policières de base. Les commandants de brigades ont été exhortés par leurs supérieurs à entretenir des contacts avec les autorités civiles locales. Dans certains cas, le commandant de brigade a soumis au conseil communal un véritable plan politique. Le but était d'ancrer et d'assurer le plus possible les activités policières de base de la gendarmerie au niveau local.

Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour faire en sorte que la police communale soit développée partout de manière suffisante, au lieu de développer la gendarmerie dans les communes «faibles»?

Question n° 522 de M. Vandebroeke du 21 octobre 1997 (N.):

Soins à domicile. — Facilités de stationnement.

Il est patent que, par suite du vieillissement de la population, les secteurs de soins en général seront de plus en plus sollicités. Il s'agit de services pour lesquels il est important de pouvoir s'investir de manière optimale pour les clients et/ou les patients, sans être pressé par le temps.

Lorsque les soignants à domicile (entre autres médecins, titulaires de professions paramédicales, assistants sociaux, aides sanitaires) doivent se rendre dans un quartier où il existe des zones de stationnement payant, de nombreux problèmes peuvent se poser.

Dans ces circonstances, ils sont contraints de chercher un emplacement non payant, avec naturellement une double conséquence: une longue distance à parcourir à pied et une perte de temps considérable. Dans le cas contraire, ils risquent de se voir infliger une amende pour infraction aux règles de stationnement.

Il est vrai qu'en matière de stationnement, il faut faire une distinction entre les routes communales et provinciales, qui ressortissent au pouvoir fédéral, et les routes régionales qui sont de la compétence des régions. Le problème soulevé se limite toutefois, par définition, aux centres très peuplés de quartiers, communes et/ou villes, de sorte que l'octroi généralisé de facilités de stationnement aux dispensateurs de soins est une matière essentiellement fédérale. C'est à dessein que nous parlons d'un «octroi généralisé» de ces facilités parce que, d'après ce que nous avons pu apprendre, de telles initiatives sont d'ores et déjà envisagées et mises en œuvre par certaines villes et communes.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Ne serait-il pas indiqué d'établir, au niveau fédéral, une directive de coordination prévoyant l'octroi de facilités de stationnement aux dispensateurs de soins sur les routes communales et provinciales?

2. La conception et l'apposition d'une vignette pour tous les dispensateurs de soins, à délivrer annuellement par les administrations communales, ne pourraient-elles pas suffire pour leur accorder les facilités de stationnement nécessaires?

3. Kan, naar analogie met wat voor artsen gebruikelijk is vanuit de Orde der Geneesheren, niet tot een veralgemeende regelgeving besloten worden door voor alle zorgverstrekkers een passende parkeerkaart te laten aanmaken?

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 519 van de heer Anciaux d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Vrijstellingsnummer milieutaks. — Voorwaarden.

Als een onderneming lid is van Fost-Plus bepaalt de wet dat deze onderneming vrijgesteld is van de milieutaks. De administratie van Douane en Accijnzen weigert echter een zogenaamd «vrijstellingsnummer» af te leveren als de milieutaksplichtige geen registratienummer heeft bekomen. Aangezien het registratienummer bovendien niet wordt afgeleverd tenzij men kan aanduiden welke verpakkingsoorten van welke materialen men tijdens een komend kalenderjaar zal commercialiseren, bevinden de milieutaksplichtigen die intracommunautaire handel voeren (en dus onmogelijk van te voren de te commercialiseren producten kunnen aanduiden) zich in een permanente toestand van rechtsonzekerheid. Volgens de wet zouden zij immers vrijgesteld worden op grond van artikel 373, § 4, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, zoals gewijzigd door de wet van 7 maart 1996. Nochtans zijn noch het zogenaamde «vrijstellingsnummer» noch de koppeling van de aflevering ervan aan het registratienummer bepalingen voorzien door de wetgever. Het gaat dus om zuivere administratieve creaties.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vraag een antwoord verkregen:

Welke maatregelen zal hij nemen opdat aan deze toestand een einde wordt gesteld?

Vraag nr. 523 van de heer Vandembroeke d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Financiering van gewesten en gemeenschappen. — Tweede vraag.

Op een gestelde vraag in verband met de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, ingediend en beantwoord tijdens de zitting 1996-1997 onder nummer 151, kregen we een omvattende en gewaardeerde toelichting omtrent de aangebrachte probleemstelling. Concreet ging het namelijk om de mogelijke overheveling aan de gewesten van de nalatigheidsintresten geïnd inzake de registratie- en successierechten, enerzijds, en om een mogelijke toewijzing aan de gewesten van eventuele boeten op de successierechten, anderzijds.

We onthouden uit het antwoord dat een geëigende regeling dienaangaande een voorafgaand overleg met de gewestregeringen impliceert. Dat op de vraagstelling omtrent een mogelijke uitsplitsing over de gewesten tot nader order niet kan geantwoord worden, is in de gegeven omstandigheden aanvaardbaar. Het gaat hier met andere woorden om een discussiepunt dat nadere opvolging verdient en als vanzelf naar een definitieve regeling doet uitkijken. Voorafgaand aan zo'n uitwerking, houden we het dan ook bij het opvragen van de globale bedragen waarover het gaat.

Vandaar een tweeledige vraagstelling:

1. Graag zouden we vernemen met betrekking tot de nalatigheidsintresten om welke bedragen het jaarlijks precies gaat en dit sinds 1989.

2. Graag zouden we vernemen met betrekking tot de fiscale boetes, verschuldigd bij toepassing van het Successiewetboek, om welke bedragen het jaarlijks precies gaat en dit sinds 1989.

3. Par analogie avec ce que l'Ordre des médecins prévoit pour ses membres, ne pourrait-on pas décider de créer une carte de stationnement valable pour tous les prestataires de soins?

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 519 de M. Anciaux du 21 octobre 1997 (N.):

Numéro d'exonération de la taxe écologique. — Conditions.

La loi stipule qu'une entreprise membre de Fost-Plus est exonérée de la taxe écologique. L'administration des Douanes et Accises refuse toutefois de délivrer un «numéro d'exonération» si l'assujetti n'a pas obtenu un numéro d'enregistrement. Étant donné que ce numéro d'enregistrement n'est octroyé qu'à la condition de pouvoir indiquer les types d'emballages qui seront commercialisés pendant l'année civile suivante, les redevables de la taxe écologique qui effectuent des échanges intracommunautaires (et sont donc dans l'impossibilité d'indiquer à l'avance les produits à commercialiser) se trouvent dans une situation d'insécurité juridique permanente. Ils devraient en effet être exonérés en vertu de l'article 373, § 4, de la loi du 16 juillet 1993 complétant la structure de l'État fédéral, modifiée par la loi du 7 mars 1996. Or, ni le «numéro d'exonération» ni la subordination de sa délivrance à l'obtention du numéro d'enregistrement ne sont prévus par le législateur. Il s'agit donc de créations purement administratives.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre à la question suivante:

Quelles mesures prendra-t-il pour mettre fin à cette situation?

Question n° 523 de M. Vandembroeke du 21 octobre 1997 (N.):

Financement des régions et des communautés. — Deuxième question.

À une question concernant le financement des communautés et des régions, qui a été posée et à laquelle il a été répondu pendant la session 1996-1997 sous le numéro 151, nous avons obtenu des explications détaillées et très appréciées sur le problème évoqué. Il s'agissait de la possibilité de transférer aux régions les intérêts de retard perçus en matière de droits d'enregistrement et de succession, d'une part, et d'attribuer aux régions les amendes éventuelles sur les droits de succession, d'autre part.

De la réponse nous retenons qu'une réglementation appropriée à ce sujet implique une concertation préalable avec les gouvernements des régions. Le fait que l'on ne puisse pas répondre jusqu'à nouvel ordre à la question d'une ventilation éventuelle entre les régions est acceptable, dans les circonstances données. En d'autres termes, il s'agit d'un point de discussion qui mérite un suivi et qui fait entrevoir par lui-même un règlement définitif. Dans cette attente, nous nous bornons à demander les montants globaux dont il s'agit.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Quel est le montant exact des intérêts de retard annuels, et ce depuis 1989?

2. Quel est le montant exact des amendes fiscales dues en application du Code des droits de succession, et ce depuis 1989?

Buitenlandse Handel

Vraag nr. 510 van de heer Verreycken d.d. 17 oktober 1997 (N.):

Uitvoer van wapens en munitie. — Bedragen en samenstelling.

Uit het verslag van de regering aan het Parlement over de toepassing van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de uitvoer van wapens en munitie, leer ik dat tussen 1 januari en 31 december 1996 220 uitvoervergunningen voor een totale waarde van 7 078 465 468 frank werden goedgekeurd, ingediend in het Nederlands.

In dezelfde periode werden 897 uitvoervergunningen voor een gezamenlijk bedrag van 19 405 978 687 frank goedgekeurd, ingediend in het Frans.

1. Kan u mij een lijst bezorgen met het bedrag per uitvoervergunning, het bedrijf aan wie deze uitvoervergunning werd toegestaan en de aard van de goederen waarvoor de vergunning werd verleend?

2. Kan u mij ook een dergelijke lijst bezorgen voor de vergunningen voor tijdelijke uitvoer die verstrekt werden en die blijkbaar niet in de cijfergegevens werden opgenomen?

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 525 van de heer Vandembroeke d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Terbeschikkingstelling van wetenschappelijke onderzoekers.

Grasduinend, over de verlofperiode heen, waren we onder meer in de gelegenheid om het wetsontwerp door te lezen «tot instelling van een programma voor de terbeschikkingstelling van wetenschappelijke onderzoekers ten bate van de universitaire onderwijsinstellingen en de federale wetenschappelijke instellingen», neergelegd in de Kamer van volksvertegenwoordigers op 30 april 1997.

Dit wetsontwerp kwam, via evocatieprocedure, in behandeling in de Senaat op 16 juli 1997. Uit het verslag, uitgebracht door collega mevrouw Van der Wildt, onthouden we onder meer dat voor 1997 en 1998 achtereenvolgens 100 en 200 wetenschappers zouden aangeworven worden ter aanvulling van de reeds bestaande onderzoeksteams, dit alles conform de regeerverklaring van 1995.

Gelijktijdig wordt verder gesteld (blz. 9 van het verslag van 16 juli 1997) dat, naast de middelen die de federale overheid vrijmaakt voor het in dienst nemen van onderzoekers ter aanvulling van reeds bestaande onderzoeksteams ook nog een hele reeks fiscale stimuli van kracht zijn om onderzoekers te laten aannemen door ondernemingen. Zo zou er onder meer, en we citeren letterlijk uit het verslag, «een aftrekbaarheid van 40 000 frank per bijkomende onderzoeker zijn en, voor de openbare onderzoekscentra die bijkomende onderzoekers in dienst nemen, een volledige vrijstelling van werkgeversbijdragen». Bovendien, zo wordt gesteld, laat de geachte minister sinds 1995 regelmatig inventariseren welke uitwerking deze fiscale stimuli hebben op het wetenschappelijk onderzoek.

Gegeven deze waardevolle opmerkingen, laten we graag enkele concrete vragen stellen omtrent deze maatregelen:

1. Over hoeveel onderzoekers gaat het die, op deze manier en met partiële of volledige vrijstelling van werkgeversbijdragen in dienst werden genomen?

2. Kan de geachte minister preciseren wat precies wordt bedoeld met «de uitwerking van deze fiscale stimuli op het wetenschappelijk onderzoek»?

Commerce extérieur

Question n° 510 de M. Verreycken du 17 octobre 1997 (N.):

Exportation d'armes et de munitions. — Montants et composition.

Le rapport du gouvernement au Parlement sur l'application de la loi du 5 août 1991 relative à l'exportation d'armes et de munitions m'apprend qu'entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 1996, on a délivré 220 licences d'exportation, d'une valeur totale de 7 078 465 468 francs, pour des demandes rédigées en néerlandais.

Au cours de la même période, on a délivré 897 licences d'exportation, pour un montant total de 19 405 978 687 francs, pour des demandes rédigées en français.

1. L'honorable ministre peut-il me procurer une liste reprenant les montants par licence d'exportation, les entreprises auxquelles on a octroyé une telle licence et la nature des biens pour lesquels la licence a été délivrée?

2. Peut-il également me fournir une liste similaire pour les licences d'exportation temporaire qui ont été délivrées et qui n'ont apparemment pas été incluses dans les données chiffrées?

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 525 de M. Vandembroeke du 21 octobre 1997 (N.):

Mise à disposition de chercheurs scientifiques.

Nous avons eu l'occasion, pendant la période des congés, de nous plonger dans la lecture du projet de loi «instituant un programme pour la mise à disposition de chercheurs scientifiques au profit des établissements d'enseignement universitaire et les institutions scientifiques fédérales», déposé à la Chambre des représentants le 30 avril 1997.

Ce projet de loi a été soumis, par le biais de la procédure d'évocation, à l'examen du Sénat le 16 juillet 1997. Du rapport présenté par notre collègue Mme Van der Wilt, nous retenons notamment que 100 et 200 scientifiques seraient successivement engagés en 1997 et 1998 pour compléter les équipes de recherche existantes, conformément à la déclaration gouvernementale de 1995.

Il est également affirmé (p. 9 du rapport du 16 juillet 1997) qu'en plus des moyens dégagés par le pouvoir fédéral pour le recrutement de chercheurs destinés à compléter les équipes de recherche existantes, tout une série d'incitants fiscaux sont prévus pour favoriser l'embauche de chercheurs dans les entreprises. Il y aurait notamment, et nous citons le rapport, «un abattement de 40 000 francs par chercheur supplémentaire et, pour les centres publics de recherche qui engagent des chercheurs supplémentaires, une exonération totale des cotisations patronales». Et d'ajouter que l'honorable ministre fait vérifier régulièrement l'effet que ces incitants fiscaux ont sur la recherche scientifique.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Combien de chercheurs ont été engagés de cette manière et avec une exonération partielle ou totale des cotisations patronales?

2. Serait-il possible de préciser ce que l'on entend par «l'effet de ces incitants fiscaux sur la recherche scientifique»?

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Pensioenen

Vraag nr. 505 van de heer Anciaux d.d. 16 oktober 1997 (N.):

Inhouding van de solidariteitsbijdrage bij gepensioneerden vanaf 1 januari 1995.

Ingevolge het koninklijk besluit van 28 oktober 1994 wordt sinds 1 januari 1995 de solidariteitsbijdrage ingehouden op de wettelijke pensioenen en op de aanvullende voordelen.

De afhouding van de solidariteitsbijdrage gaf reeds aanleiding tot diverse betwistingen met onder meer een verzoekschrift tot nietigverklaring van voornoemd koninklijk besluit bij de Raad van State en verzoeken tot terugbetaling bij de arbeidsrechtbank.

— Is de geachte minister eveneens van mening dat er geen wettelijke grond voorhanden was om de solidariteitsbijdrage in te houden vanaf 1 januari 1995 tot 11 augustus 1996?

— Overweegt de geachte minister of tot terugbetaling kan overgegaan worden?

— Werden er reeds terugbetalingen uitgevoerd?

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 510 van de heer Verreycken d.d. 17 oktober 1997 (N.):

Uitvoer van wapens en munitie. — Bedragen en samenstelling.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 510 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2995).

Vraag nr. 520 van de heer Anciaux d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Militaire assistentie van de Verenigde Staten aan Rwanda.

Volgens verschillende betrouwbare rapporten van internationale organisaties zijn duizenden ongewapende burgers het slachtoffer van een vuile oorlog die aan de gang is in de westelijke provincies van Rwanda en in de aangrenzende Kivustreek.

In een rapport van 7 augustus 1997 bevestigen de mensenrechtenwaarnemers van de Verenigde Naties dat, tijdens operaties waarbij de streek werd uitgekamd, alleen al in de prefectuur van Gisenyi ten minste 2 022 personen door het APR (Armée patriotique rwandaise) zijn gedood in de maanden mei en juni («cordon and search operations»). Deze operaties waren het gevolg van de aanvallen van gewapende groepen militairen van het voormalige Rwandese leger of van Interhamwemilities. In een antwoord op dit rapport erkent de Rwandese regering dat het APR in mei-juni meer dan 2 000 personen heeft gedood, maar dat 1 800 van hen gewapend waren en tijdens gevechten zijn gesneuveld. Het APR zou «slechts» 200 à 300 burgers hebben omgebracht.

In een officiële mededeling, ook van 7 augustus, bevestigt Amnesty International dat zij dagelijks getuigenissen ontvangen over moordpartijen tijdens APR-operaties, waarbij meer dan 2 300 burgerlijke ongewapende slachtoffers werden gemaakt in de maanden mei tot juli.

Human Rights Watch/Africa en de Internationale Federatie voor de Rechten van de Mens hebben op hun beurt melding gemaakt van de moord op honderden burgers door het APR en door gewapende groepen op 8, 9 en 10 augustus in Kanama in de provincie Gisenyi. In de nacht van 22 augustus is het kamp van Mudende aangevallen. Dit kamp ligt in de prefectuur Gisenyi, dicht tegen de Congolese grens en er verblijven vluchtelingen uit

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Pensions

Question n° 505 de M. Anciaux du 16 octobre 1997 (N.):

Retenue de la cotisation de solidarité chez les pensionnés à partir du 1^{er} janvier 1995.

En application de l'arrêté royal du 28 octobre 1994, la cotisation de solidarité est retenue sur les pensions légales et les avantages complémentaires depuis le 1^{er} janvier 1995.

Le prélèvement de la cotisation de solidarité a déjà donné lieu à divers litiges, et notamment à une requête en nullité de l'arrêté royal susvisé auprès du Conseil d'État et des demandes de remboursement devant le tribunal du travail.

— L'honorable ministre considère-t-il, lui aussi, qu'aucune base légale ne justifiait la retenue de la cotisation de solidarité du 1^{er} janvier 1995 au 11 août 1996?

— Envisage-t-il la possibilité de procéder à un remboursement?

— A-t-on déjà effectué des remboursements?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 510 de M. Verreycken du 17 octobre 1997 (N.):

Exportation d'armes et de munitions. — Montants et composition.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 510 adressée au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 2995).

Question n° 520 de M. Anciaux du 21 octobre 1997 (N.):

Assistance militaire des États-Unis au Rwanda.

Selon plusieurs rapports dignes de foi émanant d'organisations internationales, des milliers de civils non armés sont victimes d'une sale guerre qui est en cours dans les provinces occidentales du Rwanda et la région limitrophe du Kivu.

Dans un rapport du 7 août dernier, les observateurs de la commission des droits de l'homme des Nations unies confirment qu'au cours d'opérations de ratissage de la région, 2 022 personnes au moins ont été tuées par l'A.P.R. (Armée patriotique rwandaise) dans la seule préfecture de Gisenyi pendant les mois de mai et juin («cordon and search operations»). Ces opérations étaient la conséquence des attaques de groupes armés de l'ancienne armée rwandaise ou de milices Interhamwe. Dans une réponse à ce rapport, le gouvernement rwandais reconnaît que l'A.P.R. a abattu plus de 2 000 personnes en mai et juin, mais que 1 800 d'entre elles étaient armées et ont péri lors de combats. L'A.P.R. n'aurait tué «que» 200 à 300 civils.

Dans un communiqué officiel datant également du 7 août, l'organisation Amnesty International confirme qu'elle reçoit chaque jour des témoignages de massacres perpétrés par l'A.P.R., ayant fait de mai à juillet plus de 2 300 victimes parmi la population civile sans défense.

Human Rights Watch/Africa et la Fédération internationale des droits de l'homme ont à leur tour fait état de l'assassinat de centaines de civils par l'A.P.R. et par des groupes armés les 8, 9 et 10 août à Kanama, dans la province de Gisenyi. Dans la nuit du 22 août, le camp de Mudende, situé dans la préfecture de Gisenyi, près de la frontière congolaise, et abritant des réfugiés de la région de Masisi (nord Kivu), a été attaqué et plus de 130 personnes ont

de Masisi-regio (Noord-Kivu). Meer dan 130 vluchtelingen werden vermoord. Volgens Human Right Watch/Africa en de Internationale Federatie voor de Rechten van de Mens zouden de moordenaars uit Congo gekomen zijn en zouden het overwegend militairen zijn van het voormalige Rwandese leger en Interhamwe-milities.

In Kivu doet zich hetzelfde scenario voor met dezelfde hoofdrolspelers als in Rwanda. De Amerikaanse organisatie Physicians for Human Rights schrijft in een rapport, openbaar gemaakt op 16 juli, dat Rwandese militairen wreedheden verrichten onder de burgerbevolking in het oosten van Congo. Talrijke rapporten en verhalen van ooggetuigen wijzen op moordpartijen op ongewapende Rwandese Hutu-vluchtelingen en op autochtone Congolezen.

Een ander gedetailleerd rapport over de Kivu — volgens *La Libre Belgique* zou het afkomstig zijn van een ploeg die door Kabila naar Kivu is gestuurd — geeft een beschrijving van de vernietiging van dorpen en slachtpartijen onder de dorpelingen in de Masisi-streek in Noord-Kivu door soldaten die uit Rwanda komen. Deze terreur dateert van de maanden juli en augustus en zou een antwoord zijn op de aanvallen van Mayi-Mayi-soldaten (strijders van diverse etnische groepen in Kivu) tegen de Tutsi-militairen van de Alliantie van Kabila en tegen de Rwandese soldaten.

Volgens andere bronnen werden eind juli ook 500 burgers gedood door een contingent van duizend mannen die rechtstreeks uit Rwanda kwamen, en dit in de Fizi-zone in Zuid-Kivu omdat ze de schuilplaats van Simba-rebellen — voornamelijk Burundese Hutu-opstandelingen — niet wilden aanwijzen.

De Amerikaanse organisatie Physicians for Human Rights besteedt een deel van zijn rapport aan de rol van de Verenigde Staten in Rwanda. Op basis van verschillende gesprekken met ambtenaren en Amerikaanse militairen in Rwanda bevestigt de organisatie dat de «Special Forces» van het Amerikaanse leger het Rwandese leger trainen in Rwanda en dat al zeker sedert begin 1996. Het aantal Amerikaanse militairen in Rwanda varieert sedertdien tussen 12 en 100. De opleiding door de Amerikaanse militairen zou uitgebreid zijn tot vorming voor anti-guerilla operaties en voor gerichte grensoverschrijdende aanvallen. Het Pentagon verklaarde op 19 augustus voor de commissie van Buitenlandse Zaken van de Amerikaanse Kamer dat Rwanda sinds 1966 van een «gecombineerd» trainingsprogramma geniet. In dit kader werden Rwandese militairen door Amerikaanse instructeurs opgeleid in verschillende technieken: het bevel over kleine eenheden, tactische vaardigheden, grondoefeningen, schieten, planning en uitvoering van mediacampagnes, ontminning, enz.

Er is een vuile oorlog aan de gang in het westen van Rwanda en Kivu waarbij de burgerbevolking systematisch en bewust als doelwit wordt gebruikt. De meest elementaire regels van humanitair recht die de bevolking moeten beschermen in oorlogstijd, worden systematisch met voeten getreden. In deze context doet de aanwezigheid van Amerikaanse instructeurs, die Rwandese militairen opleiden in anti-guerilla-technieken ons direct belanden in de meest zwarte periode van de recente Centraal-Amerikaanse geschiedenis. Een lid van de Mensenrechtenwaarnemingscommissie met jarenlange ervaring in Latijns-Amerika bevestigde onlangs dat de toegepaste technieken in West-Rwanda dezelfde zijn als deze die gebruikt werden in Guatemala tijdens de jaren 80. Gezien de Verenigde Staten zich als voortrekker opwerpen in de verdediging van de mensenrechten in de wereld, is de onvoorwaardelijke steun van de Verenigde Staten aan een leger dat beschuldigd wordt van grove schendingen van de mensenrechten onbegrijpelijk.

Is de geachte minister op de hoogte van de militaire assistentie van de Verenigde Staten aan Rwanda? Heeft de geachte minister kennis van de vuile oorlog die aan de gang is in het westen van Rwanda en Kivu? Is hij bereid om tussen te komen bij de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken en/of de ambassadeur van de Verenigde Staten met de vraag om haar militaire assistentie aan het Rwandese leger te koppelen aan het beëindigen van gewelddaden tegen de burgerbevolking in Rwanda en Kivu en

trouvé la mort. D'après les deux organismes précités, les meurtriers seraient venus du Congo et appartiendraient en majorité à l'ancienne armée rwandaise et aux milices Interhamwe.

Au Kivu se déroule le même scénario avec les mêmes protagonistes qu'au Rwanda. L'organisation américaine Physicians for Human Rights a écrit dans un rapport rendu public le 16 juillet que des militaires rwandais se sont livrés à des atrocités parmi la population civile dans l'est du Congo. De nombreux rapports et récits de témoins oculaires parlent de massacres de réfugiés hutus rwandais non armés et de Congolais autochtones.

Un autre rapport détaillé sur le Kivu — d'après *La Libre Belgique* il émanerait d'une équipe envoyée par Kabila au Kivu — donne une description de la destruction de villages et de tueries de villageois dans la région de Masisi (nord Kivu) par des soldats venant du Rwanda. Cette terreur date des mois de juillet et août et serait une riposte aux attaques de soldats Mayi-Mayi (combattants de divers groupes ethniques au Kivu) contre les militaires tutsis de l'Alliance de Kabila et contre les soldats rwandais.

Selon d'autres sources, 500 civils ont été tués à la fin de juillet par un contingent de mille hommes venant directement du Rwanda, dans la zone Fizi au sud Kivu, parce qu'ils ne voulaient pas désigner les cachettes de rebelles Simba (principalement Hutus burundais).

L'organisation américaine Physicians for Human Rights consacre une partie de son rapport au rôle que les États-Unis jouent au Rwanda. En se fondant sur les entretiens que ses représentants ont eus avec des fonctionnaires et militaires américains au Rwanda, l'organisation confirme que les «Special Forces» de l'armée américaine entraînent des militaires rwandais, et cela certainement déjà depuis le début de 1996. Le nombre de militaires américains présents au Rwanda varie depuis lors entre 12 et 100. La formation dispensée par les militaires américains serait étendue aux opérations antiguerrilla et aux attaques ponctuelles ciblées par-delà les frontières. Le Pentagone a déclaré le 19 août devant la commission des Affaires étrangères du Congrès que le Rwanda bénéficie depuis 1996 d'un programme d'entraînement «combiné». Dans ce cadre, des militaires rwandais ont été formés par des instructeurs américains à diverses techniques: commandement de petites unités, aptitudes tactiques, exercices au sol, tir, organisation et réalisation de campagnes médiatiques, déminage, etc.

C'est une sale guerre qui a lieu en ce moment dans l'ouest du Rwanda et au Kivu, prenant systématiquement et délibérément pour cible la population civile. Les règles humanitaires les plus élémentaires qui doivent protéger la population en temps de guerre sont constamment foulées aux pieds. Dans ce contexte, la présence d'instructeurs américains, qui forment les militaires rwandais aux techniques antiguerrilla, évoque la période la plus noire de l'histoire récente de l'Amérique centrale. Un membre de la commission d'observation des droits de l'homme, ayant une longue expérience de l'Amérique latine, a confirmé récemment que les techniques appliquées au Rwanda occidental sont identiques à celles qui ont été utilisées au Guatemala dans les années 80. Comme les États-Unis s'érigent en champion des droits de l'homme dans le monde, l'aide inconditionnelle de ce pays à une armée qui est accusée de porter gravement atteinte aux droits de l'homme est incompréhensible.

L'honorable ministre est-il au courant de l'assistance militaire des États-Unis au Rwanda? A-t-il connaissance de la sale guerre qui se livre dans l'ouest du Rwanda et au Kivu? Est-il disposé à intervenir auprès de son homologue américain et/ou de l'ambassadeur des États-Unis pour demander de subordonner l'assistance militaire à l'armée rwandaise à la cessation des actes de violence perpétrés contre la population civile au Rwanda et au Kivu et à la poursuite judiciaire des officiers responsables? Peut-il

aan de gerechtelijke vervolging van de verantwoordelijke officieren? Kan de geachte minister deze kwestie op internationale fora ter sprake brengen? Wat is het standpunt en welke intenties heeft de geachte minister om het bedenkelijke en onzuivere engagement van de Verenigde Staten in Centraal-Afrika aan te klagen?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 503 van de heer Loones d.d. 16 oktober 1997 (N.):

Zeevisserij. — Sociaal statuut.

Het Vlaams Parlement boog zich recent opnieuw over de moeilijkheden in de sector van de Vlaamse visserij.

Op 30 april 1997 werd het decreet goedgekeurd houdende de oprichting van een financieringsinstrument voor de Vlaamse visserij- en aquicultuur.

Uit diverse interventies bij de bespreking van dat decreet is gebleken dat er verdere maatregelen nodig zijn om de visserij te ondersteunen.

Aansluitend bij de besprekingen werd door het Vlaams Parlement een resolutie gestemd inzake het sociaal statuut van de zeevisser (stuk nr. 719, 1996-1997, nr. 1).

Er wordt vastgesteld dat een echt sociaal statuut voor de zeevisser ontbreekt, wat het beroep niet bijster aantrekkelijk maakt voor jongeren.

Als besluit vraagt het Vlaams Parlement dat de Vlaamse regering met klem bij de federale regering zou aandringen op een degelijk sociaal statuut voor de zeevisser.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Heeft de Vlaamse regering, in opvolging van de betreffende resolutie van het Vlaams Parlement aan de federale regering een verzoek gericht waarbij wordt aangedrongen op een degelijk sociaal statuut voor de zeevisser?

2. Ziet de geachte minister de noden in van het uitwerken van een degelijk sociaal statuut voor de zeevisser? Zo ja, op welke wijze wordt daar werk van gemaakt?

Vraag nr. 516 van de heer Olivier d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Arbeidssituatie. — Schending van de privacy.

Vanuit vele bedrijven uit zowat alle bedrijfssectoren komen klachten over de schending van de privacy op het werk. Het betreft inbreuken op de privacy bestaande uit het afluisteren en opnemen van telefoongesprekken, cameracontrole, het opslaan van overmatig veel gegevens van de werknemer, de schending van het briefgeheim, het fouilleren van werknemers, controle via PC of computermateriaal, het verplicht gebruik van elektronische badges zowat overal in het bedrijf, het gebruik van een black box in bedrijfswagens, het gebruik van detectoren, enz.

Het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer wordt gewaarborgd door de Grondwet en het Europees Verdrag voor de rechten van de mens (EVRM). Dit recht is zeker niet onbegrensd. Op de werkplaats hebben sommige aspecten van de privacy ongetwijfeld een minder absolute draagwijdte, toch kan het recht op controle van de werkgever niet onbegrensd zijn.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Bestaat er een specifieke reglementering met betrekking tot de toelaatbaarheid van inbreuken op de privacy in werksituaties?

porter cette question devant les forums internationaux? Quel est son point de vue et comment entend-il dénoncer l'engagement inquiétant et trouble des États-Unis en Afrique centrale?

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 503 de M. Loones du 16 octobre 1997 (N.):

Pêcheurs maritimes. — Statut social.

Récemment, le Parlement flamand a examiné une nouvelle fois les difficultés auxquelles est confronté le secteur de la pêche flamande.

Le 30 avril 1997 fut adopté le décret portant création d'un instrument de financement pour la pêche et l'aquaculture flamande («décret houdende de oprichting van een financieringsinstrument voor de Vlaamse visserij- en aquicultuur»).

Il ressort de diverses interventions qui ont eu lieu lors de l'examen du décret qu'il y a lieu de prendre d'autres mesures pour soutenir le secteur de la pêche.

Dans le prolongement des discussions, le Parlement flamand a voté une résolution sur le statut social des pêcheurs maritimes (Doc. n° 719, 1996-1997, n° 1).

L'on constate que les pêcheurs maritimes n'ont pas de vrai statut social et que leur profession n'est dès lors pas très attrayante pour les jeunes.

Pour conclure, le Parlement flamand demande au gouvernement flamand d'insister auprès du gouvernement fédéral pour qu'il veuille à mettre au point un statut social convenable pour les pêcheurs maritimes.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Le gouvernement flamand a-t-il insisté, conformément à ce que prévoit la résolution du Parlement flamand, auprès du gouvernement fédéral, pour qu'il veuille à ce que l'on établisse d'urgence un statut social convenable pour les pêcheurs maritimes?

2. L'honorable ministre a-t-elle conscience de la nécessité de mettre au point un statut social convenable pour les pêcheurs maritimes? Dans l'affirmative, que fait-elle en vue de sa mise au point?

Question n° 516 de M. Olivier du 21 octobre 1997 (N.):

Cadre du travail. — Violation de la vie privée.

De nombreuses entreprises de presque tous les secteurs d'activités émanent des plaintes relatives à la violation de la vie privée sur le lieu du travail. Les infractions concernent l'écoute et l'enregistrement de conversations téléphoniques, la surveillance au moyen de caméras, la conservation d'une quantité excessive de données sur le personnel, la violation du secret de la correspondance, la fouille de travailleurs, le contrôle par ordinateur ou matériel informatique, le port obligatoire de badges électroniques presque partout dans l'entreprise, l'installation d'une boîte noire dans les véhicules de société, l'utilisation de détecteurs, etc.

Le droit au respect de la vie privée est garanti par la Constitution et la Convention européenne des droits de l'homme (T.E.D.H.). Ce droit n'est certainement pas illimité. Sur le lieu de travail, certains aspects de la vie privée ont indéniablement une portée moins absolue, mais le droit de contrôle de l'employeur ne peut être illimité.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Existe-t-il une réglementation spécifique concernant l'admissibilité des infractions au respect de la vie privée dans le cadre du travail?

2. Indien nee, kan de geachte minister mij op basis van de bepalingen op de eerbiediging van het privé-leven meedelen welke inbreuken al dan niet toelaatbaar zijn in de relatie werkgever-werknemer?

3. Is de geachte minister van plan om terzake specifieke richtlijnen uit te vaardigen?

Vraag nr. 518 van de heer Olivier d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Stopzetten activiteiten VZW De Taxifiets te Gent wegens onaangepast sociaal tewerkstellingsstatuut.

Tijdens het weekeinde van 4 en 5 oktober deelde de VZW De Taxifiets mee dat hun activiteiten, exact drie maanden nadat de eerste rit werd uitgevoerd, voorlopig worden opgeschort. Aan de basis van deze beslissing liggen geenszins commerciële overwegingen. Vanuit commercieel oogpunt kan het taxi-fietsproject immers succesvol worden genoemd. Tijdens de maanden juli, augustus en september kon een heel grote respons van de gebruikers worden vastgesteld. In juli maakten de taxifietsen 3 600 ritjes, in augustus 2 800. De cijfers voor september zijn nog niet ter beschikking.

Het fietstaxiproject viel vooral in de smaak bij Gentenaren. 95 % van de klanten bestond uit Gentenaren, terwijl maar 5 % van het cliënteel uit toeristen bestond. Daarmee wordt meteen de stelling ontkracht als zou de taxifiets vooral een sightseeing vehikel zijn. Er moet dus worden vastgesteld dat het project werkte en dit niet alleen in de zomermaanden.

De initiatiefnemers klagen echter het feit aan dat de overheid naliet een aangepast sociaal tewerkstellingsstatuut uit te werken.

De VZW had vooral gehoopt op de snelle invoering van de zogenaamde Smet-banen, banen in de dienstensector gecreëerd voor langdurig werklozen. Vermits dit wordt uitgesteld tot begin volgend jaar was het project niet langer leefbaar. Ook het feit dat er in Gent nog steeds geen plaatselijk werkgelegenheidsagentschap (PWA) actief is, stond de werkverschaffing in de weg. Het was de bedoeling van de initiatiefnemers om vanaf 1 oktober honderd nieuwe jobs te creëren met een beperkte investering van 150 000 frank per nieuwe baan.

Nochtans betreft het hier een creatief project dat door jonge mensen werd uitgewerkt en dat aan een aantal prangende maatschappelijke problemen tegemoetkomt met name het mobiliteitsprobleem enerzijds en de mogelijkheid tot het creëren van tewerkstelling voor langdurig werklozen anderzijds. Voor het project bestaat trouwens enorm veel belangstelling in andere Europese steden als Montpellier, Straatsburg, Münster, Groningen en Amsterdam.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Vindt de geachte minister het geen teken aan de wand dat er sociaalrechtelijk in ons land geen plaats meer is voor dergelijke creatieve projecten voor langdurig werklozen?

2. Waarom kon voorlopig geen aangepast statuut worden uitgewerkt voor dit project?

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 501 van de heer Vandenbroecke d.d. 16 oktober 1997 (N.):

Taalverhoudingen in het Fonds voor Beroepsziekten.

Met deze vraag zouden we om een verduidelijking willen verzoeken met betrekking tot de vaststelling van de taalkaders in het Fonds voor Beroepsziekten.

Een overzicht dienaangaande, uitgesplitst van niveau 1 tot en met 7, staat afgedrukt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 september 1997, meer bepaald op de blz. 22596-22597.

2. Dans la négative, peut-elle préciser, sur la base des dispositions relatives à la protection de la vie privée, quelles infractions sont admissibles ou non dans la relation employeur-travailleur?

3. A-t-elle l'intention d'établir des directives spécifiques en la matière?

Question n° 518 de M. Olivier du 21 octobre 1997 (N.):

Cessation des activités de l'A.S.B.L. De Taxifiets à Gand pour cause de statut social inadapté.

C'est au cours du week-end des 4 et 5 octobre 1997 que l'A.S.B.L. De Taxifiets a annoncé la suspension de ses activités, trois mois exactement après sa première course. Cette décision n'était nullement dictée par des considérations d'ordre commercial. Du point de vue commercial, le projet taxi-vélo peut même être qualifié de succès. Pendant les mois de juillet, août et septembre il a trouvé un très large écho auprès du public. En juillet, les taxis-vélos ont effectué 3 600 courses, en août 2 800. Les chiffres du mois de septembre ne sont pas encore disponibles.

Le projet taxi-vélo a surtout eu la faveur des Gantois. La clientèle se composait de 95 % de Gantois et de 5 % seulement de touristes, ce qui infirme du même coup la thèse selon laquelle le taxi-vélo serait surtout un véhicule à finalité touristique. Force est donc de constater que le projet a bien fonctionné, et pas seulement durant l'été.

Les promoteurs du projet dénoncent cependant le fait que les pouvoirs publics ont omis d'élaborer un statut social adéquat.

L'A.S.B.L. avait surtout espéré une mise en œuvre rapide du «plan Smet», visant la création d'emplois pour chômeurs de longue durée dans le secteur des services. Ce dernier ayant été reporté au début de l'année prochaine, le projet n'était plus viable. L'absence d'une agence locale pour l'emploi (A.L.E.) à Gand faisait également obstacle à la création d'emplois. Les promoteurs du projet comptaient ouvrir à partir du 1^{er} octobre 1997 une centaine de postes de travail avec un investissement limité de 150 000 francs par emploi nouveau.

Il s'agit pourtant d'un projet créatif qui a été conçu par des jeunes et qui obvie à un certain nombre de problèmes sociaux aigus, notamment au problème de mobilité, d'une part, et à la possibilité de mettre au travail des chômeurs de longue durée, d'autre part. Le projet suscite d'ailleurs un énorme intérêt dans d'autres villes européennes comme Montpellier, Strasbourg, Munster, Groningue et Amsterdam.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Ne trouve-t-elle pas inquiétant qu'il n'y ait plus de place dans notre pays, sur le plan du droit social, pour de tels projets créatifs en faveur des chômeurs de longue durée?

2. Pourquoi aucun statut n'a pu être élaboré provisoirement pour ce projet?

Ministre des Affaires sociales

Question n° 501 de M. Vandenbroecke du 16 octobre 1997 (N.):

Déséquilibre linguistique au Fonds des maladies professionnelles.

La présente question vise à obtenir une précision au sujet de la fixation des cadres linguistiques au sein du Fonds des maladies professionnelles.

Le *Moniteur belge* du 3 septembre 1997 publie, à la page 22596-22597, un aperçu de la répartition des emplois entre les cadres linguistiques, ventilés par niveau (de 1 à 7).

We onthouden eruit dat het globale kader uit 284 eenheden bestaat, namelijk telkens één tweetalige op zowel de Nederlandstalige als de Franstalige taalrol, met daarnaast 155 betrekkingen in het Franstalige kader tegenover 127 in het Nederlandstalige of een verhouding van 55 % F en 45 % N.

Vanuit de demografische statistiek zijn ons inderdaad enkele regionale verschillen bekend, in die zin dat vooral Wallonië iets hogere waarden laat noteren op het vlak van de morbiditeit en de sterfte. Het doet er concreet voor zorgen dat de levensverwachting in Wallonië lager is dan in Brussel of in Vlaanderen.

Maar zelfs door hiermee rekening te houden, blijft men toch wel verrast door de uitgesproken verschillen inzake de taalkaders in het Fonds voor Beroepsziekten. Ze contrasteren immers compleet met wat in de lijn der verwachtingen ligt.

Vandaar enkele concrete vragen:

1. Hoe zijn deze taalverhoudingen te verklaren?
2. Kan, per regio, aangeduid worden om hoeveel personen (mannen of vrouwen) het gaat die onder het Fonds voor Beroepsziekten ressorteren en dit voor de jaren 1980, 1985, 1990, 1995 en 1996?
3. Kan, meer bepaald voor 1995 en/of 1996, de leeftijds-specifieke verdeling gepreciseerd worden per regio van de personen die onder het Fonds voor Beroepsziekten ressorteren?

Vraag nr. 512 van mevrouw Thijs d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Snellereerkenningsprocedure voor geneesmiddelen. — Stand van zaken.

In februari 1996 beloofde u in de Kamer naar aanleiding van interpellaties met betrekking tot de erkenningsprocedure voor geneesmiddelen dat u zou ingrijpen. De wetenschap evolueert op dit ogenblik sneller dan de procedure tot erkenning en terugbetaling van geneesmiddelen, stelde u toen.

Vandaag stellen wij echter vast dat u uw belofte anderhalf jaar later nog steeds niet bent nagekomen. Tot nu toe is er niets meer gebeurd op het vlak van erkenning en terugbetaling van geneesmiddelen. In België is de procedure zeer tijdrovend (706 dagen). Gemiddeld heeft men drie maal meer tijd nodig voor de registratie dan de Europese richtlijn voorschrijft (210 dagen). Het enige dat gebeurd is, is de verhoging van de bijdragen die moeten betaald worden bij indiening van een dossier ter registratie.

Daarom wil ik u de volgende vragen stellen:

1. Hoe snel zal u de registratieprocedures, de prijsbepaling en de toelating tot terugbetaling, verbeteren? In welke termijn kan dit gebeuren?
2. Het geneesmiddel CPT TT voor kankerbestrijding is in de ons omringende landen erkend. Wanneer voorziet u de erkenning van dit product in België?

Minister van Vervoer

Vraag nr. 515 van de heer Caluwé d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Koninklijk besluit van 23 september 1991. — Sensibiliseringscampagne met betrekking tot het gebruik van fietsenrekken.

Het koninklijk besluit van 23 september 1991 (wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968) bevat het algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen. Zo vermeldt het dat inrichtingen bestemd om fietsen en rolstoelen te dragen achteraan op de voertuigen bevestigd mogen worden, indien ze:

— lading inbegrepen, niet meer dan één meter achter het voertuig uitsteken;

Il ressort de cet aperçu que l'ensemble du cadre comprend 284 emplois, à savoir un bilingue, tant dans le rôle francophone que dans le rôle néerlandophone, et 155 emplois dans le cadre francophone contre 127 dans le cadre néerlandophone soit une proportion de 55 % F et de 45 % N.

Les statistiques démographiques révèlent effectivement des différences entre les régions en ce sens que la Wallonie surtout affiche des valeurs légèrement plus élevées en ce qui concerne la morbidité et le taux de mortalité. Concrètement, cela signifie que l'espérance de vie en Wallonie est inférieure à celle que l'on note à Bruxelles ou en Flandre.

Toutefois, même si l'on tient compte de ce facteur, la différence marquée entre les cadres linguistiques du Fonds des maladies professionnelles reste surprenante. En effet, elle s'écarte complètement de ce que l'on serait en droit d'attendre.

L'honorable ministre pourrait-elle dès lors répondre aux questions concrètes suivantes:

1. Comment expliquer ce déséquilibre linguistique?
2. Serait-il possible d'indiquer, par région, pour les années 1980, 1985, 1990, 1995 et 1996, le nombre de personnes (hommes et femmes) qui ressortissent au Fonds des maladies professionnelles?
3. L'honorable ministre peut-elle préciser, pour chaque région, à quelle catégorie d'âge appartiennent les personnes ressortissant au Fonds des maladies professionnelles, et ce pour 1995 et/ou 1996?

Question n° 512 de Mme Thijs du 21 octobre 1997 (N.):

Procédure d'agrément accéléré des médicaments. — État de la question.

En février 1996, à l'occasion d'interpellations relatives à la procédure d'agrément de médicaments, vous aviez promis à la Chambre que vous interviendriez en cette matière. La science évolue en ce moment plus vite que la procédure d'agrément et de remboursement des médicaments, aviez-vous dit à l'époque.

Un an et demi plus tard, nous constatons toutefois que vous n'avez pas tenu votre promesse. Jusqu'ici, il ne s'est plus rien passé sur le plan de l'agrément et du remboursement des médicaments. En Belgique, la procédure est extrêmement longue (706 jours). En moyenne, l'enregistrement prend trois fois plus de temps que ne le prescrit la directive européenne (210 jours). La seule mesure qui a été adoptée concerne la majoration des contributions à payer lors de l'introduction d'un dossier à l'enregistrement.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Comment comptez-vous améliorer les procédures d'enregistrement, de fixation des prix et d'admission au remboursement? Dans quel délai?
2. Le médicament C.P.T.T.T. contre le cancer est agréé dans les pays voisins. Quand prévoyez-vous que ce produit sera agréé en Belgique?

Ministre des Transports

Question n° 515 de M. Caluwé du 21 octobre 1997 (N.):

Arrêté royal du 23 septembre 1991. — Campagne de sensibilisation concernant l'utilisation de porte-vélos.

L'arrêté royal du 23 septembre 1991 (modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968) contient le règlement général relatif aux exigences techniques auxquelles les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments et leurs accessoires de sécurité doivent satisfaire. Il précise ainsi que les dispositifs destinés à supporter des bicyclettes et des fauteuils roulants peuvent être fixés à l'arrière des véhicules, lorsque:

— chargement inclus, ils ne dépassent pas de plus d'un mètre du véhicule;

— uitsluitend gebruikt worden om fietsen en rolstoelen te vervoeren;

— de zichtbaarheid van de lichten en reflectoren schaden of wegnemen, moeten de lichten ontdubbeld worden.

Tijdens de voorbije zomer hebben we kunnen vaststellen dat er tal van dergelijke fietsrekken in de handel zijn waarbij de zichtbaarheid van de lichten en de nummerplaat niet gegarandeerd is en die ook niet over een ontdubbeling beschikken.

De consument is zich hier niet altijd van bewust, zeker niet op het ogenblik van de aankoop. Het is pas wanneer hij zijn fietsrek installeert, of wanneer hij hierop gewezen wordt door politie of rijkswacht, dat hij zich realiseert dat het product dat hij zich heeft aangeschaft, niet voldoet aan de veiligheidsreglementering.

Overweegt u maatregelen te treffen, opdat enkel aan de reglementering beantwoordende fietsrekken tot de handel zouden worden toegelaten?

Vraag nr. 524 van de heer Vandembroeke d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Thuisverzorging. — Logo gratis parkeren.

Door de vergrijzing en de vergrijzing in de vergrijzing zal er in de toekomst meer vraag zijn naar verzorging, in het bijzonder ook naar thuisverzorging.

Bij thuisverzorging gaat het telkens om vormen van dienstverlening waarvoor men zich optimaal voor de klanten en/of patiënten moet kunnen inzetten en zonder dat zo'n inzet onder tijdsdruk moet gebeuren.

Wanneer bepaalde thuisverzorger (zoals onder meer sociale helpers, sanitaire helpers, en andere) zich momenteel aanmelden in een zone waar het systeem van betalend parkeren fungeert, dan stellen zich hier vaak problemen. De thuisverzorger beschikken allerminst over een bepaald logo dat hen toelaat om gratis te parkeren, dit in tegenstelling tot hun collega's die een medische of paramedische titel voeren. In de gegeven omstandigheden zien ze zich met andere woorden verplicht met hun wagen uit te wijken naar een parkeervrije ruimte, wat dan uiteraard een enorm tijdverlies tot gevolg heeft. In het andere geval lopen ze telkens weer het risico van een forse geldboete omdat de geldende parkeerregels overtreden werden.

Vandaar enkele concrete vragen in verband met het functioneren van de thuisverzorging, inzonderheid voor wat de niet-medische of paramedische onderdelen betreft:

1. Is het mogelijk om dienaangaande voor een passend, universeel logo te laten zorgen zodat thuisverzorger ook gratis kunnen parkeren in betaalzones?
2. Kan zo'n regeling door de federale overheid uitgewerkt worden?
3. Of is het aangewezen dat, lokaliteit per lokaliteit, telkens opnieuw voor een geëigende oplossing gezorgd wordt?

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Veiligheid

Vraag nr. 507 van de heer Olivier d.d. 17 oktober 1997 (N.):

Rechtspositie van «skeelers» in het wegverkeer.

Steeds meer begeven mensen zich met skeelers op de openbare weg. Het blijkt dat een aantal mensen zich met skeelers van en naar het werk verplaatsen. De vraag rijst dan ook of skeelers reglementair op het fietspad of op het voetpad moeten rijden.

— ils sont exclusivement affectés au transport de bicyclettes et de fauteuils roulants;

— les feux et les réflecteurs sont dédoublés si leur visibilité est réduite ou supprimée.

Au cours de l'été dernier, nous avons pu constater que de nombreux porte-vélos vendus dans le commerce ne garantissent pas la visibilité des feux, des réflecteurs et de la plaque d'immatriculation et que ceux-ci ne sont pas dédoublés.

Le consommateur n'a pas toujours conscience de ce problème, surtout au moment de l'acquisition. Ce n'est que lorsqu'il installe son porte-vélos ou lorsqu'il est interpellé par la police ou la gendarmerie qu'il se rend compte que le produit qu'il a acheté ne répond pas aux normes de sécurité.

Puis-je dès lors demander à l'honorable ministre s'il compte prendre des mesures pour que soient uniquement mis dans le commerce des porte-vélos conformes à la réglementation?

Question n° 524 de M. Vandembroeke du 21 octobre 1997 (N.):

Soins à domicile. — Vignette de stationnement gratuit.

À la suite du vieillissement de la population, la demande de soins, et en particulier de soins à domicile, ne fera que croître.

Dans le cas des soins à domicile, il s'agit de services pour lesquels il est important de pouvoir s'investir de manière optimale pour les clients et/ou les patients, sans être pressé par le temps.

Lorsque certains soignants à domicile (entre autres assistants sociaux, aides sanitaires) doivent se rendre dans une zone à stationnement payant, des problèmes peuvent souvent se poser. Ils ne disposent d'aucune vignette leur permettant de stationner gratuitement, contrairement à leurs collègues titulaires d'une profession médicale ou paramédicale. Dans ces circonstances ils sont obligés de chercher un emplacement non payant, ce qui entraîne une perte de temps considérable. Dans le cas contraire, ils risquent de se voir infliger une lourde amende pour infraction aux règles de stationnement.

Puis-je dès lors demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre à quelques questions concrètes relatives au fonctionnement des soins à domicile, notamment en ce qui concerne les activités non médicales ou paramédicales:

1. Est-il possible de créer une vignette adéquate, universelle, permettant également aux soignants à domicile de stationner gratuitement dans les zones payantes?
2. Une telle réglementation peut-elle être établie par l'autorité fédérale?
3. Ou est-il indiqué que chaque localité trouve une solution appropriée?

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Sécurité

Question n° 507 de M. Olivier du 17 octobre 1997 (N.):

Situation juridique des «skeelers» dans la circulation routière.

De plus en plus de personnes se déplacent sur la voie publique au moyen de skeelers. Il s'avère que certaines d'entre elles se rendent également à leur lieu de travail chaussées de skeelers. On peut dès lors se demander si les skeelers doivent réglementai-

Skeelers verplaatsen zich aan vergelijkbare snelheden als fietsers zodat zich (zeker naar de wintermaanden toe) de vraag stelt naar eventuele veiligheidsuitrusting (lichten, reflectoren, ...).

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is de rechtspositie van de skeelers in het wegverkeer? Dienen zij zich reglementair op het fietspad of op het voetpad te begeven?
2. Wordt er gedacht aan een verplichte veiligheidsuitrusting voor skeelers?

Vraag nr. 513 van de heer Caluwé d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Koninklijk besluit van 23 september 1991. — Sensibiliseringscampagne met betrekking tot het gebruik van fietsenrekken.

Het koninklijk besluit van 23 september 1991 (wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968) bevat het algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen. Zo vermeldt het dat inrichtingen bestemd om fiesten en rolstoelen te dragen achteraan op de voertuigen bevestigd mogen worden, indien ze:

- lading inbegrepen, niet meer dan één meter achter het voertuig uitsteken;
- uitsluitend gebruikt worden om fietsen en rolstoelen te vervoeren;
- de zichtbaarheid van de lichten en reflectoren schaden of wegnemen, moeten de lichten ontubbeld worden.

Tijdens de voorbije zomer hebben we kunnen vaststellen dat er tal van dergelijke fietsenrekken in de handel zijn waarbij de zichtbaarheid van lichten, reflectoren en nummerplaat niet gegarandeerd is. Hierdoor komt de veiligheid van de weggebruikers vaak in het gedrang.

Op het ogenblik dat de consument een dergelijk fietsenrek aankoopt, is hij zich echter vaak niet bewust van het zichtbaarheidsprobleem zodat hij zich onvrijwillig en te goeder trouw, een niet reglementair fietsenrek aanschaft. Zelfs na de installatie op de wagen, realiseert hij zich niet altijd dat er zich een veiligheidsprobleem kan stellen. Daarom wil ik de geachte staatssecretaris de vraag stellen of hij overweegt hieromtrent een sensibiliseringscampagne op te zetten.

remement rouler sur la piste cyclable ou sur le trottoir. Leur vitesse est comparable à celle des cyclistes, si bien que la question d'un éventuel équipement de sécurité (surtout dans la perspective des mois d'hiver) se pose (phares, catadioptrés, ...).

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes:

1. Quelle est la situation juridique des «skeelers» dans la circulation routière? Doivent-ils réglementairement utiliser les pistes cyclables ou les trottoirs?
2. Envisage-t-on un équipement de sécurité obligatoire pour les skeelers?

Question n° 513 de M. Caluwé du 21 octobre 1997 (N.):

Arrêté royal du 23 septembre 1991. — Campagne de sensibilisation concernant l'utilisation de porte-vélos.

L'arrêté royal du 23 septembre 1991 (modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968) contient le règlement général relatif aux exigences techniques auxquelles les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments et leurs accessoires de sécurité doivent satisfaire. Il précise ainsi que les dispositifs destinés à supporter des bicyclettes et des fauteuils roulants peuvent être fixés à l'arrière des véhicules, lorsque:

- chargement inclus, ils ne dépassent pas le véhicule de plus d'un mètre;
- ils sont exclusivement affectés au transport de bicyclettes et de fauteuils roulants;
- les feux et les réflecteurs sont dédoublés si leur visibilité est réduite ou supprimée.

Au cours de l'été dernier nous avons pu constater que de nombreux porte-vélos vendus dans le commerce ne garantissent pas la visibilité des feux, des réflecteurs et de la plaque d'immatriculation. La sécurité des usagers de la route en est souvent compromise.

Au moment de l'achat, le consommateur n'a pas toujours conscience du problème de visibilité, de sorte qu'il acquiert involontairement et de bonne foi un porte-vélos non réglementaire. Même après l'installation sur le véhicule, il ne se rend pas compte qu'un problème de sécurité peut se poser. C'est pourquoi je voudrais demander à l'honorable secrétaire d'État s'il envisage d'organiser une campagne de sensibilisation sur ce thème.

Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 506 van de heer Anciaux d.d. 16 oktober 1997 (N.):

Nieuwe fiscale situatie van jobstudenten. — Toekomstige maatregelen. — Prognose inkomsten.

Jobstudenten worden momenteel met een nieuwe fiscale situatie geconfronteerd. Tot vorig jaar werden geen sociale bijdragen geheven op hun loon uit studentenarbeid. Het brutoloon was met andere woorden gelijk aan het nettoloon. Hierin is nu voor de 300 000 officiële jobstudenten verandering in gekomen. Bij studenten die maximum één zomermaand werken wordt 2,5% van het brutoloon afgehouden. De werkgever dient ook nog een 5% solidariteitsbijdrage bovenop het loon te betalen. Bij studenten die langer dan een maand werken wordt de volledige sociale bijdrage (13%) van het loon afgehouden. De werkgever dient dan ook de normale sociale bijdrage te betalen. De VZW Jobwerking vreest dat veel werkgevers de nieuwe regeling zullen ontduiken door hun jobstudenten te verplichten in het «zwart» te werken. Toch blijven ondanks de nieuwe maatregelen jobstudenten goedkoper dan vaste werknemers en worden ze ook beter betaald. Een werkgever maakt immers nog zo'n 20% winst en de jobstudent zelf verdient nog steeds 17,5% meer dan een vaste werknemer. De secretaris van de organisatie Horeca Middenkust verklaarde in *De Standaard* van 28 juli 1997 in verband hiermee het volgende: «We verwachten nog een stijging van de SZ-bijdragen op studentenarbeid de komende jaren, zodat het financieel voordeel zal afnemen.»

Van de geachte minister zou ik graag op de volgende vragen een antwoord verkrijgen:

1. Overweegt de geachte minister de volgende jaren nog een verhoging van de sociale bijdragen geheven op loon uit studentenarbeid?
2. Zal de verhoopte 750 miljoen aan extra inkomsten worden gehaald?

Vraag nr. 511 van de heer Urbain d.d. 21 oktober 1997 (Fr.):

Voetbalclubs.—Achterstalligestortingen van RSZ-bijdragen.

Het is algemeen bekend dat talrijke sportclubs — vooral voetbalclubs — een enorme achterstand hebben met het storven van RSZ-bijdragen.

Zonder afbreuk te willen doen aan het vertrouwelijke karakter van deze aangelegenheid zou ik graag, voor de verschillende nationale afdelingen (1e, 2e en 3e afdeling en bevordering), per niveau, op 1 juli 1997 de volgende gegevens vernemen:

1. het aantal clubs met achterstallige stortingen;
2. het totale bedrag van de nog verschuldigde bijdragen;
3. het totale bedrag van de boeten en verwijlintresten die nog moeten worden gerecupereerd.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 506 de M. Anciaux du 16 octobre 1997 (N.):

Nouvelle situation fiscale des étudiants jobistes. — Futures mesures. — Prévision de recettes.

Les étudiants jobistes sont actuellement confrontés à une nouvelle situation fiscale. Jusqu'à l'année dernière, aucune cotisation sociale n'était prélevée sur la rémunération qu'ils recevaient en contrepartie d'un job d'étudiant. En d'autres termes, la rémunération brute était égale à la rémunération nette. Il en va désormais autrement pour les 300 000 étudiants qui accomplissent officiellement un job d'étudiant. Les étudiants qui travaillent au maximum un mois l'été seront soumis à un prélèvement de 2,5% de leur rémunération brute. L'employeur devra également, en plus de la rémunération, verser une cotisation de solidarité de 5%. Pour les étudiants qui travaillent plus d'un mois, la cotisation sociale sera prélevée dans son intégralité (13%). L'employeur sera donc tenu de payer la cotisation sociale normale. L'A.S.B.L. Jobwerking craint que de nombreux employeurs ne contournent la nouvelle réglementation en obligeant les étudiants qu'ils occupent à travailler «au noir». Pourtant, malgré les nouvelles mesures, les étudiants restent meilleur marché que les travailleurs réguliers et ils sont également mieux payés. En effet, l'employeur réalise encore quelque 20% de bénéfice et l'étudiant lui-même gagne encore 17,5% de plus qu'un travailleur régulier. À ce propos, le secrétaire de l'organisation Horeca Middenkust a fait, dans le *Standaard* du 28 juillet 1997, la déclaration suivante: (*traduction*) «Nous nous attendons encore à une augmentation des cotisations O.N.S.S. sur le travail des étudiants dans les années à venir, si bien que l'avantage financier diminuera.»

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Envisage-t-elle encore une augmentation, dans les années à venir, des cotisations sociales prélevées sur les rémunérations des étudiants jobistes?
2. Atteindra-t-on les 750 millions de recettes supplémentaires espérés?

Question n° 511 de M. Urbain du 21 octobre 1997 (Fr.):

Clubs de football. — Retard de versements de cotisations à l'O.N.S.S.

Il est de notoriété publique que bon nombre de clubs sportifs — de football notamment — présentent d'importants retards en matière de versements de cotisations à l'O.N.S.S.

Sans préjudice du respect de la nécessaire confidentialité en la matière, je désirerais connaître, pour les différentes divisions nationales (division I, II, III et promotions) par niveau et au 1^{er} juillet 1997:

1. le nombre de clubs en retard de versements;
2. le montant global des cotisations restant dues;
3. le montant global des amendes et intérêts de retard restant à récupérer.

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Eerste minister

Vraag nr. 560 van de heer Boutmans d.d. 30 oktober 1997 (N.):

Ouderegeautomatiseerdsystemen. — Overgangnaarhetjaar 2000. — Inschatting problemen en kosten openbare dienst.

Het is bekend dat oudere geautomatiseerde systemen, van zodra ze met het jaartal 2000 (en verder) te maken krijgen, in de knoop dreigen te geraken. Insea — een beroeps- en belangenvereniging voor de computerindustrie — schat de kosten voor de federale overheid op 31 miljard frank.

Is de regering zich van dit probleem bewust?

Bestaat er, per departement, een overzicht van?

Worden er grote praktische problemen in het vooruitzicht gesteld, en zullen de gebruikers van de openbare dienst daarmee te maken krijgen?

Zullen er schadeposten ontstaan?

Is het aansprakelijkheidsprobleem onderzocht, zowel vanuit het standpunt van de federale overheid als klant, als vanuit de federale overheid als leverancier van diensten?

Is er een aanpassingsprogramma in uitvoering?

Wat zijn de kosten van die aanpassing?

Antwoord: Het is bekend dat vooral oudere informaticasystemen problemen dreigen te krijgen bij overgang naar het jaar 2000. Vermits nagenoeg alle federale besturen over informatica-apparatuur beschikken, heeft de regering een aantal beleidsmaatregelen genomen om het probleem op een gecoördineerde wijze op te lossen. Overeenkomstig de beslissing van de Ministerraad van 30 mei 1997 wordt de coördinatie van de inspanningen binnen de federale overheid uitgeoefend door het Adviesbureau ABC van het ministerie van Ambtenarenzaken.

1. Tot op heden werden de volgende acties reeds op het getouw gezet:

— De aanzet is gegeven met de omzendbrief van minister Flahaut en mezelf in het *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1997. In deze omzendbrief is de procedure uiteengezet die elke dienst moet volgen voor de inventarisatie van de mogelijke problemen. De omzendbrief bevat tevens de nodige richtlijnen voor een uniforme datumaanduiding die ingaat vanaf 1 januari 1998.

— Sensibiliseringsseminaries.

— In elk ministerie of instelling van openbaar nut is een contactpersoon (een mevrouw of mijnheer Jaar 2000) aangesteld. Zij ontmoeten elkaar op een speciaal forum: Forum 2000.

— Het Adviesbureau ABC heeft een eerste onderzoek gedaan naar de evaluatie van de kosten van deze omschakeling en heeft een strategisch plan opgemaakt met een aangepaste methode, de organisatie, de procedure en de communicatie.

— De departementen hebben de opdracht gekregen om hun kredieten prioritair te benutten voor projecten voor het jaar 2000 en de euro. De inspectie van Financiën zal hierop toezien.

2. Voor de concrete uitvoering wordt momenteel een federaal actieplan voorbereid dat één van de volgende weken aan de Ministerraad wordt voorgelegd. Het steunt op de volgende basisprincipes:

— Het is van toepassing op alle departementen en instellingen;

Premier ministre

Question n° 560 de M. Boutmans du 30 octobre 1997 (N.):

Systèmes automatisés anciens. — Passage à l'an 2000. — Évaluation des problèmes et des coûts pour les services publics.

Il est bien connu que les systèmes automatisés plus anciens risquent de poser des problèmes lors du passage à l'an 2000. Insea — une association professionnelle et d'intérêts pour l'industrie informatique — estime le coût pour l'autorité fédérale à 31 milliards de francs.

Le gouvernement est-il conscient de ce problème?

Existe-t-il un aperçu par département?

Prévoit-on d'importants problèmes pratiques et les usagers des services publics y seront-ils confrontés?

Y aura-t-il des postes déficitaires?

Le problème de la responsabilité a-t-il été examiné, tant du point de vue de l'autorité fédérale comme client que du point de vue de l'autorité fédérale comme fournisseur de services?

Un programme d'adaptation est-il mis en œuvre?

Quel est le coût de cette adaptation?

Réponse: Il est bien connu que ce sont surtout les systèmes informatiques les plus anciens qui risquent de poser des problèmes au moment du passage à l'an 2000. Une infrastructure informatique étant disponible dans pratiquement toutes les administrations fédérales, le gouvernement a pris toute une série de mesures politiques pour résoudre le problème de manière coordonnée. Conformément à la décision du Conseil des ministres du 30 mai 1997, la coordination des efforts de l'autorité fédérale est assurée par le Bureau Conseil A.B.C. du ministère de la Fonction publique.

1. Jusqu'à présent, les actions suivantes ont été mises en œuvre:

— L'impulsion a été donnée par la circulaire du ministre Flahaut et de moi-même parue au *Moniteur belge* du 18 janvier 1997. Cette circulaire expose la procédure à suivre par chaque service pour répertorier les problèmes éventuels. En outre, elle comporte les directives nécessaires à une formulation uniforme de la date qui s'appliquera dès le 1^{er} janvier 1998.

— Séminaires de sensibilisation.

— Une personne de contact (madame ou monsieur An 2000) a été désignée dans chaque ministère ou organisme d'intérêt public. Ces personnes se rencontrent au sein d'un forum spécial: Forum 2000.

— Le Bureau Conseil A.B.C. a effectué une première étude de l'évaluation des coûts qu'engendre ce passage et a établi un plan stratégique qui prévoit une méthode adaptée, ainsi que l'organisation, la procédure et la communication.

— Les départements ont reçu mission d'affecter en priorité leurs crédits à des projets relatifs à l'an 2000 et à l'euro. L'inspection des Finances y veillera.

2. En vue d'en assurer la concrétisation, un plan d'action fédéral qui sera soumis au Conseil des ministres au cours d'une des prochaines semaines, est actuellement en préparation. Ce plan repose sur les principes de base suivants:

— Il s'applique à tous les départements et organismes;

— Er is een effectieve opvolging van de stand van vooruitgang met periodieke rapportering aan de Ministerraad;

— Er is een overleg met de privé-sector voorzien.

3. Vermits vele departementen de aanpassingen met het oog op het jaar 2000 combineren met andere interventies (wijzigingen, modernisering of upgrades van hun bestaande programma's of met integrale vervangingen van oude programma's door nieuwe), is het momenteel niet mogelijk een globale kostprijs op te geven die uitsluitend slaat op de inspanningen voor het jaar 2000. Een nauwkeurige kostprijs kan met andere woorden alleen programma per programma opgemaakt worden.

Bij de opmaak van de begroting 1998 werd een eerste poging tot kostenraming ondernomen. Bij de begrotingscontrole in februari 1998 zullen de definitieve cijfers vastgelegd worden.

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 166 van de heer Anciaux d.d. 11 juli 1997 (N.):

Kerncentrale van Doel. — Afvalprobleem.

Vorige week organiseerde Greenpeace een actie waarbij een radioactieve zeelozingsstaal van de nucleaire opwerkingsfabriek La Hague (Frankrijk) naar de kerncentrale van Doel werd gebracht die de producent hiervan is. Electrabel heeft immers afvalverwerkingscontracten met de Franse opwerkingsfabriek. Greenpeace stelt Electrabel dan ook verantwoordelijk voor de radioactieve besmetting van de Noordzee aangezien de opgebrande splijtstofstaven in Frankrijk worden opgewerkt tot nieuwe brandstof. Hierbij komt tot tachtig keer zoveel radioactief afval vrij dan bij het eerste gebruik. In *De Morgen* van 26 juni 1997 staat hierover het volgende: «De vorige weken bleek dat de Noordzee door de lozing radioactief werd vervuild tot in Scandinavië toe en zelfs de Franse regering bevestigde dat er mogelijk een verband bestaat tussen La Hague en het aantal leukemiegevallen in de buurt van de opwerkingsfabriek.» De milieuorganisatie eist dat de lopende contracten tussen Electrabel en de Franse opwerkingsfabriek worden opgeschort en dit omdat anders tegen het jaar 2000, 669 ton Belgisch radioactief afval verwerkt zal zijn. Deze verwerking zal aanleiding geven tot een vermoedelijke lozing van 96 miljoen liter afval in de Noordzee. Marnix Van Steenberge, directeur van Doel III en IV, hierover in *De Morgen*: «De centrale is er zich van bewust dat er een afvalprobleem is waaraan gewerkt moet worden.» Hij voegt er hierbij aan toe dat Doel wel degelijk over de capaciteit beschikt om opgebrande splijtstofstaven langdurig te bewaren. Dit gebeurt nu reeds voor honderd brandstofstaven. Hij opteert ervoor om dit uit te breiden en stelt dat de bal nu in het kamp ligt van Electrabel en de minister van Economische Zaken.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Wat is zijn visie op het afvalprobleem van Doel?
2. Hoe staat hij tegenover de visie en de suggestie van de heer Van Steenberge?

Antwoord: De Belgische kerncentrales produceren gemiddeld per jaar ongeveer 120 ton bestraalde splijtstof ingevolge de productie van elektriciteit. De opwerkingscontracten van bestraalde splijtstof afgesloten in 1976 en 1978 hebben betrekking gehad op 670 ton. Het laatste van deze contracten loopt ten einde in het jaar 2000. Het overschot aan splijtstof dat niet gedekt is door de contracten van de centrales wordt opgeslagen op de nucleaire sites van Doel en van Tihange.

— Il y a un suivi effectif d'avancement par le biais de rapports périodiques au Conseil des ministres;

— Une concertation avec le secteur privé est prévue.

3. Comme de nombreux départements combinent les adaptations effectuées dans l'optique de l'an 2000 avec d'autres interventions (modifications, modernisations ou upgrades de leurs programmes existants, ou remplacement intégral d'anciens programmes par de nouveaux), il n'est pas actuellement possible d'indiquer un coût global portant uniquement sur les efforts à consentir pour l'an 2000. En d'autres termes, le coût précis ne peut être fixé que par programme.

Lors de l'établissement du budget 1998, une première tentative d'estimation des coûts a été réalisée. Les chiffres définitifs seront fixés lors du contrôle budgétaire de février 1998.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 166 de M. Anciaux du 11 juillet 1997 (N.):

Centrale nucléaire de Doel. — Problème de déchets.

La semaine dernière, Greenpeace a transporté un échantillon de déchet radioactif à déverser en mer de l'usine de retraitement de La Hague (France) à la centrale nucléaire de Doel dont il provenait. Comme Électrabel a conclu des contrats de retraitement des déchets avec cette usine française, Greenpeace la tient pour responsable de la pollution radioactive de la mer du Nord, puisqu'elle fait retraiter ses assemblages de combustibles usés en France pour obtenir un nouveau combustible. Ce dernier produit quatre-vingt fois plus de déchets radioactifs que le combustible d'origine. Le journal *De Morgen* du 26 juin 1997 déclare à ce sujet: «Il s'est avéré, ces dernières semaines, que le déversement de déchets radioactifs a entraîné une pollution de la mer du Nord jusqu'en Scandinavie et le gouvernement français a même reconnu qu'il pourrait y avoir un lien entre La Hague et le nombre de cas de leucémie constatés aux alentours de l'usine de retraitement.» L'organisation écologiste exige que les contrats entre Électrabel et l'usine française de retraitement soient suspendus. Sinon, 669 tonnes de déchets radioactifs belges auront été régénérés d'ici l'an 2000, ce qui signifie que quelque 96 millions de litres de déchets auront été déversés dans la mer du Nord. Marnix Van Steenberge, directeur de Doel III et de Doel IV, écrit à ce sujet, dans *De Morgen*, que tout le monde a conscience au sein de la centrale que les déchets constituent un problème qu'il convient de résoudre. Il ajoute que Doel a la capacité de conserver longuement des assemblages de combustibles usés. Actuellement, l'on y stocke déjà une centaine d'assemblages. Il estime qu'il faut développer cette capacité et déclare que la balle est maintenant dans le camp d'Électrabel et du ministre des Affaires économiques.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Que pense-t-il du problème des déchets de Doel?
2. Que pense-t-il du point de vue et de la suggestion de M. Van Steenberge?

Réponse: Les centrales nucléaires belges déchargent en moyenne environ 120 tonnes par an de combustible irradié suite à la production d'électricité. Les contrats de retraitement de combustible irradié conclus en 1976 et 1978 ont porté sur 670 tonnes. Le dernier de ces contrats arrive à son terme en l'an 2000. Le combustible irradié non couvert par ces contrats est stocké sur les sites des centrales nucléaires de Doel et de Tihange.

Na afloop van het parlementair debat van 1993 werden verschillende aanbevelingen geformuleerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers. De regering heeft over hun uitvoering beslist.

Laten we hiervan vermelden :

— inzake onderzoek en ontwikkeling, de voortzetting in parallel van de strategie van de opwerking enerzijds en van de directe berging van de bestraalde splijtstof anderzijds;

— het instellen van een moratorium van vijf jaar op de opwerking, met uitzondering van de uitvoering van het lopend contract;

— het gebruik in de Belgische kerncentrales van het plutonium afkomstig van het opwerkingscontract;

— de oprichting van tijdelijke opslaginfrastructuren voor de bestraalde splijtstof;

— de indiening van een nieuw globaal evaluatierapport binnen een termijn van vijf jaar.

Verscheidene concrete maatregelen werden genomen :

— Het onderzoeksprogramma van NIRAS met betrekking tot de geologische berging van middelactief en hoogactief langlevend afval werd uitgebreid tot de bestraalde, nog niet opgewerkte splijtstof;

— De vergunningen werden verleend voor de bouw en de uitbating van bijkomende tijdelijke opslaginfrastructuren te Doel en te Tihange voor bestraalde splijtstof. De installaties zijn op heden operationeel;

— Synatom voert een studie uit over de conditionering van de bestraalde splijtstof, voorafgaandelijke etappe voor het opstellen van een voorontwerp van een conditioneringsfabriek;

— De lading van MOX-splijtstof in de reactoren Doel 3 en Tihange 2 werd toegelaten en twee ervan hebben effectief plaats gehad;

— Een verslag over de globale evaluatie van de situatie met betrekking tot de bestraalde splijtstof is in voorbereiding;

— Daarentegen is het niet mogelijk geweest, zoals reeds gezegd in het antwoord op de interpellatie van de heer Deleuze begin van de maand juni 1996, aan een derde een deel af te staan van de opwerkingscapaciteiten van de nog niet naar La Hague verzonden bestraalde splijtstof in het kader van het contract van 1978.

Wat betreft de berging van het radioactief afval, kan ik het geachte lid verzekeren dat intensief gewerkt wordt aan de uitvoering van oplossingen :

a) Inzake het laagactief afval met korte halveringstijd heeft NIRAS onlangs een verslag gepubliceerd waarin zij een vergelijking maakt van de verschillende opties voor het beheer op lange termijn van het afval, vanuit de standpunten veiligheid en kostprijverschillen. De regering zal de verschillende keuzes onderzoeken;

b) Inzake het middelactief en hoogactief langlevend afval is een programma van grote omvang, dat zich uitstrekt over een lange periode, aan de gang. Na afloop van de huidige fase, (1990-1997), zal een evaluatieverslag gepubliceerd worden op basis van de bekomen resultaten. Het zal oplossingen voorstellen voor verschillende belangrijke veiligheids- en technische doenbaarheidsproblemen. Het zal ook de lijst opstellen van de studies die nog moeten uitgevoerd worden voor het opstellen van een voorlopig veiligheidsverslag. Deze nieuwe fase zal zich uitstreken over een tiental jaar.

Vraag nr. 188 van de heer Anciaux d.d. 3 oktober 1997 (N.) :

Autoverzekeringen. — Bonus-malussysteem. — Wet betreffende het recht op verzekering. — Niet-verzekerd autorijden.

De Europese Commissie gaf reeds meermaals te kennen dat het Belgisch systeem van de verplichte bonus-malusschaal voor autoverzekeringen strijdig is met de Europese regelgeving. Immers, conform de Europese normen mogen de Lid-Staten geen controle

À l'issue du débat parlementaire de 1993, plusieurs recommandations ont été votées par la Chambre des représentants. Le gouvernement a décidé de les mettre en œuvre.

Parmi ces décisions, mentionnons :

— en matière de recherche et développement, la poursuite en parallèle de la stratégie du retraitement d'une part et de l'évacuation directe du combustible irradié d'autre part;

— à l'exception de l'exécution du contrat en cours, l'instauration d'un moratoire de cinq ans sur le retraitement;

— l'utilisation dans les centrales nucléaires belges du plutonium issu du contrat de retraitement en cours;

— la mise en place d'infrastructures de stockage intérimaire du combustible irradié;

— le dépôt d'un nouveau rapport d'évaluation globale dans un délai de cinq ans.

Plusieurs mesures concrètes ont été prises :

— Le programme de recherche de l'O.N.D.R.A.F. relatif à l'évacuation géologique des déchets de moyenne et haute activité et de longue durée de vie a été élargi au combustible irradié non retraité;

— Les autorisations de construction et d'exploitation des infrastructures d'entreposage supplémentaires de combustible irradié prévues à Doel et à Tihange ont été accordées; les installations sont aujourd'hui opérationnelles;

— Synatom mène une étude sur le conditionnement du combustible irradié, étape préliminaire à l'établissement d'un avant-projet d'usine de conditionnement;

— Le chargement de combustible M.O.X. dans les réacteurs Doel 3 et Tihange 2 a été autorisé et deux chargements ont été réalisés;

— Un rapport d'évaluation globale de la situation en ce qui concerne le combustible irradié est en cours de préparation;

— Par contre, comme je l'ai déjà mentionné dans la réponse à l'interpellation de M. Deleuze au début du mois de juin 1996, il n'a pas été possible de céder à un tiers une partie des capacités de retraitement du combustible irradié non encore expédié à La Hague dans le cadre du contrat de 1978.

Quant à l'évacuation des déchets radioactifs, l'honorable membre peut être assuré que l'on travaille intensivement à la mise en œuvre de solutions :

a) En matière de déchets de faible activité et de courte durée de vie, l'O.N.D.R.A.F. a récemment publié un rapport dans lequel il compare les diverses options de gestion à long terme des déchets au point de vue de la sécurité et compte tenu des différences de coût. Le gouvernement examinera ces différentes options;

b) En matière de déchets de moyenne et haute activité et de longue durée de vie, un vaste programme, s'étendant sur une longue période, est en cours. À l'issue de la phase actuelle (1990-1997), un rapport d'évaluation sera publié sur la base des résultats obtenus; il présentera les solutions à divers problèmes majeurs de sécurité et de faisabilité technique. Il établira également la liste des études encore à mener avant la rédaction d'un rapport préliminaire de sûreté. Cette nouvelle phase s'étendra sur une dizaine d'années environ.

Question n° 188 de M. Anciaux du 3 octobre 1997 (N.) :

Assurance automobile. — Système du bonus-malus. — Loi relative au droit à l'assurance. — Véhicules non assurés.

La Commission européenne a signalé à plusieurs reprises que le système belge du bonus-malus obligatoire dans le domaine des assurances automobiles est contraire à la réglementation européenne. En effet, selon les normes européennes, les États membres

uitoefenen op de tarieven. Concreet voor België betekent dit dat de minimumtarieven inzake burgerlijke aansprakelijkheid niet meer toegelaten zouden zijn.

Daarnaast is er in België een sterke stijging van het niet-verzekerd autorijden vastgesteld. Dit vraagt om een oplossing.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Hoe staat hij tegenover de bedenkingen van de Europese Commissie? Voorziet hij een aanpassing van het huidige bonus-malussysteem om aan de Europese Commissie tegemoet te komen? Hoe verstrekkend zal dit zijn? Komt er een volledige liberalisering van de tarieven? Zo nee, welk systeem voorziet hij?

2. Hoe staat het met de door de minister voorziene wet betreffende recht op verzekering? Voorziet hij maatregelen die de nadelige gevolgen van de segmentering moeten tegengaan? Zal het principe van de subsidiërende solidariteit versterkt worden? Wat was het advies van de Commissie voor de Verzekeringen in deze? Hoe zal het Centraal Tarifiërbureau precies functioneren?

3. Is het volgens hem houdbaar dat de tarieven medebepaald worden door factoren waar de verzekerde niet verantwoordelijk voor is (leeftijd, geslacht en woonplaats)?

4. Welke maatregelen zal hij nemen om het niet-verzekerd autorijden tegen te gaan? Wat zijn volgens hem de hoofdoorzaken van dit probleem?

Antwoord: In antwoord op zijn vragen, heb ik hierbij de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De Europese Commissie verwijt meerdere Lid-Staten, waaronder België, welbepaalde tarifaire verhogingen op te leggen bij een schadegeval. Volgens de Commissie zouden deze bepalingen strijdig zijn met de tarifaire vrijheid die door de richtlijnen wordt ingevoerd.

Zonder een standpunt in te nemen bij dit debat, heb ik niettemin besloten het bonus-malussysteem te wijzigen. Dit zou worden teruggebracht tot een mechanisme, dat op uniforme wijze het schadeverleden van de verzekerden meet en dat het doorspelen van deze informatie tussen verzekeraars vergemakkelijkt. Er zouden dus geen verplichte tarifaire bepalingen meer zijn. Bovenop het feit dat dit impliciet beantwoordt aan de wens van de Commissie, zou het eveneens de concurrentie tussen de verzekeraars moeten stimuleren in het voordeel van de verbruiker.

Dit betekent evenwel niet dat er een volledige liberalisering van de tarieven komt. Inderdaad, de Europese regelgeving staat nog steeds toe dat de Lid-Staten een voorafgaande betekening of goedkeuring van de tarieven handhaven in het kader van een algemeen systeem van prijscontrole, hetgeen in ons land het geval is.

2. Het voorontwerp van wet, waarop het geachte lid alludeert, werd diepgaand door de Commissie voor Verzekeringen besproken. Dit advies zou mij eerlang moeten bezorgd worden, samen met dat van de Controle dienst voor de Verzekeringen. De voorgestelde tekst zal misschien geamendeerd moeten worden. Er zal evenwel op toegezien worden dat de oorspronkelijke doelstelling, namelijk het verzachten van de nadelige gevolgen van de segmentering, behouden blijft.

3. In het voorontwerp is het niet de bedoeling in te grijpen in de segmenteringscriteria die door de ondernemingen gekozen worden. Uiteraard zijn criteria die een onderscheid maken tussen personen met als gevolg dat de fundamentele rechten en vrijheden van bepaalde personen aangetast worden, niet toelaatbaar. Uit de rechtspraak van nationale en internationale rechtscolleges komt duidelijk naar voren dat er geen sprake is van discriminatie, indien het nagestreefde doel legitiem is, indien het onderscheidingscriterium objectief is, indien het gehanteerde onderscheid relevant is voor het nagestreefde doel en indien de aangewende middelen in verhouding zijn tot het nagestreefde doel.

Het lijkt dus toegelaten onderscheidingscriteria te gebruiken waarop de verzekerde geen enkele vat heeft, zoals leeftijd, geslacht en verblijfplaats, zo de vier hierboven vastgestelde voorwaarden geëerbiedigd worden.

4. Wat betreft het niet-verzekerd autorijden, verwijs ik het geachte lid naar mijn recent antwoord op de parlementaire vraag

ne peuvent pas contrôler les tarifs. Cela signifie concrètement, pour ce qui est de la Belgique, que les tarifs minimums en matière de responsabilité civile ne sont plus autorisés.

Par ailleurs, l'on a constaté en Belgique une nette augmentation du nombre de véhicules non assurés. Il faut remédier à ce problème.

L'honorable ministre pourrait-il répondre à cet égard aux questions suivantes:

1. Que pense-t-il des remarques de la Commission européenne? Prévoit-il d'adapter le système actuel du bonus-malus pour satisfaire la Commission? Si oui, quelle sera l'ampleur de la réforme? Y aura-t-il une libération totale des tarifs? Si non, quel système prévoit-il?

2. Où en est actuellement le projet de loi relative au droit à l'assurance qui avait été annoncée par le ministre? Prévoit-il de prendre des mesures visant à lutter contre les conséquences néfastes de la segmentation? Renforcera-t-on le principe de la solidarité? Quel était l'avis de la Commission des assurances en la matière? Comment le Bureau central de tarification fonctionnera-t-il exactement?

3. Estime-t-il que les tarifs peuvent continuer à être déterminés par des facteurs dont l'assuré n'est pas responsable (âge, sexe et domicile)?

4. Quelles mesures prendra-t-il pour éviter que des véhicules non assurés ne circulent? Quelles sont selon lui les causes principales du problème?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de préciser ce qui suit à l'honorable membre.

1. La Commission européenne reproche à plusieurs États membres, dont la Belgique, d'imposer des majorations tarifaires bien précises en cas de sinistre. Selon la Commission, ces dispositions seraient contraires à la liberté tarifaire introduite par les directives.

Sans prendre position dans ce débat, j'ai néanmoins décidé de modifier le système bonus-malus. Celui-ci serait ramené à un mécanisme mesurant, de manière uniforme, le passé sinistre des assurés et facilitant la transmission de cette information entre assureurs. Il n'y aurait donc plus de dispositions tarifaires obligatoires. Outre le fait que ceci répond, implicitement, au souhait de la Commission, cela devrait également stimuler la concurrence entre les assureurs au bénéfice du consommateur.

Ceci ne signifie toutefois pas une totale libéralisation des tarifs. La réglementation communautaire permet, en effet, toujours aux États membres de maintenir une notification préalable ou une approbation des tarifs dans le cadre d'un système général de contrôle des prix, ce qui est le cas dans notre pays.

2. L'avant-projet de loi auquel l'honorable membre fait allusion a été discuté de façon approfondie par la Commission des assurances. Cet avis devrait m'être transmis dans un proche avenir, en même temps que celui de l'Office de contrôle des assurances. Il faudra, peut-être amender le texte proposé. On veillera, toutefois, à préserver l'objectif initial, à savoir un adoucissement des conséquences négatives de la segmentation.

3. Dans l'avant-projet, l'intention n'est pas d'intervenir dans les critères de segmentation choisis par les entreprises. Il va de soi que des critères établissant des distinctions entre personnes, en violation des droits et libertés fondamentaux des individus sont inacceptables. Selon la jurisprudence nationale et internationale, il n'y a pas de discrimination si le but poursuivi est légitime, si le critère de distinction est objectif, si la distinction opérée est pertinente à l'égard du but visé et si les moyens utilisés sont en rapport avec le but poursuivi.

Il semble donc permis d'utiliser des critères de distinction sur lequel l'assuré n'a aucune prise, tel que l'âge, le sexe et la résidence, à condition que les quatre conditions précitées soient respectées.

4. Pour ce qui concerne la non-assurance, je renvoie l'honorable membre à la réponse donnée récemment à la question

nr. 234 van de heer volksvertegenwoordiger Francis Van Den Eynde, gepubliceerd in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* van de Kamer van 11 augustus 1997.

Telecommunicatie

Vraag nr. 181 van de heer Anciaux d.d. 19 september 1997 (N.):

Verlies of diefstal van postzakken.

Gedurende enkele maanden werd De Post geconfronteerd met een opvallend hoog aantal diefstallen van de zogenaamde overlastzakken. Deze zakken mogen in principe enkel gewone zendingen bevatten. Bij verlies of diefstal acht De Post zich niet aansprakelijk.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Bestaan er richtlijnen omtrent de wijze waarop de overlastzakken «achtergelaten» worden? Wat is de inhoud van deze richtlijnen? Worden er bij het toezicht op de zakken derden betrokken? Indien ja, hoe wordt dit laatste concreet geregeld?

2. Wordt er bij diefstal of verlies van de overlastzakken een (intern) onderzoek ingesteld om na te gaan of de diefstal of het verlies mogelijk gemaakt werd door nalatigheid van De Post? Zo nee, waarom niet?

3. Welke maatregelen nam De Post, naar aanleiding van het rapport van een werkgroep, om het risico op diefstal van de postzakken te verminderen? Zal er geïnvesteerd worden in technische apparatuur (onder andere camera's) om het toezicht meer efficiënt te laten verlopen?

Antwoord: Het autonome overheidsbedrijf De Post deelt mij de volgende elementen mee.

1. Wat de richtlijnen betreft, verklaart De Post dat de afzetplaatsen van deze overlastzakken worden gekozen in gemeenschappelijk overleg tussen de betrokken uitreikers en de ambtenaren die belast zijn met de organisatie van de uitreikersronden.

Bij de uiteindelijke keuze van een afzetplaats worden verschillende argumenten in overweging genomen. Toegankelijkheid van de plaats, veiligheid van de medewerkers en toezichtmogelijkheden, die gratis door derden verstrekt worden, zijn de voorname.

2. Het bedrijf merkt op dat elke verdwijning van een overlastzak het voorwerp uitmaakt van een intern onderzoek. De Post deelt echter mee dat zij, overeenkomstig artikel 23 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst, buiten de bijzonder voorziene gevallen, niet aansprakelijk is voor de haar opgedragen diensten.

3. Het geachte lid zal begrijpen dat de maatregelen, die werden uitgewerkt binnen de werkgroep die door hem wordt aangehaald, niet openbaar kunnen worden gemaakt, teneinde de doeltreffendheid ervan niet in gevaar te brengen.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 219 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 4 april 1997 (Fr.):

Kandidaat-vluchtelingen. — Bevel om het grondgebied te verlaten. — Voorziening.

De toepassing van het oude artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn heeft zowel in de jurisprudentie als in de rechtsleer aanleiding gegeven tot een levendige polemiek. Vooral het begrip «definitief» bevel om het grondgebied te verlaten is op uiteenlopende wijze geïnterpreteerd.

Het arrest van het Hof van Cassatie van 4 september 1995, en het latere arrest van 4 december 1995 hadden een einde gemaakt aan de controverse.

n° 234 de M. le parlementaire Francis Van Den Eynde, publiée au bulletin des *Questions et Réponses* de la Chambre du 11 août 1997.

Télécommunications

Question n° 181 de M. Anciaux du 19 septembre 1997 (N.):

Perte ou vol de sacs postaux.

La Poste a été victime pendant des mois de vols de «sacs de surcharge». Le nombre de sacs volés fut très élevé. Ces sacs ne peuvent en principe contenir que des envois ordinaires. La Poste ne se considère pas comme responsable en cas de perte ou de vol.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Existe-t-il des directives concernant le dépôt des sacs de surcharge? Si oui, quel est le contenu de ces directives? Des tiers participent-ils à la surveillance des sacs? Si oui, comment règle-t-on concrètement cette surveillance?

2. Effectue-t-on, en cas de perte ou de vol d'un sac de surcharge, une enquête (interne) pour déterminer si le vol ou la perte résulte d'une négligence de La Poste? Si non, pourquoi pas?

3. Quelles mesures La Poste a-t-elle prises, à la suite du rapport établi par un groupe de travail, pour réduire le risque de vol de sacs postaux? Investira-t-elle en équipements techniques (entre autres dans l'achat de caméras) pour que le contrôle soit plus efficace?

Réponse: L'entreprise publique autonome La Poste me communique les éléments qui suivent.

1. En ce qui concerne les directives, La Poste précise que les lieux de dépôt de ces sacs à surcharges sont choisis de commun accord entre les distributeurs concernés et les fonctionnaires chargés de l'organisation des tournées de distribution.

Lors du choix définitif du lieu de dépôt, différents critères sont pris en considération. L'accessibilité de l'endroit, la sécurité des agents intervenants et les possibilités de surveillance par des tiers, à titre gratuit, sont primordiales.

2. L'entreprise stipule que toute disparition de sac à surcharges fait l'objet d'une enquête interne. Elle signale cependant que, conformément à l'article 23 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, hormis des cas spécialement prévus, elle n'est soumise à aucune responsabilité en raison des services qui lui sont confiés.

3. L'honorable membre comprendra que les mesures mises au point au sein du groupe de travail qu'il mentionne ne peuvent être énoncées, afin de ne pas mettre leur efficacité en danger.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 219 de Mme Delcourt-Pêtre du 4 avril 1997 (Fr.):

Candidats-réfugiés. — Ordre de quitter le territoire. — Recours.

L'application de l'article 57, § 2, ancien, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale a suscité une vive polémique tant en jurisprudence qu'en doctrine. En particulier, la notion d'ordre «definitif» de quitter le territoire a donné lieu à des divergences d'interprétation.

L'arrêt de la Cour de cassation du 4 septembre 1995 et son arrêt ultérieur du 4 décembre 1995 avaient mis fin aux controverses.

De rechtsleer had niettemin terecht erop gewezen dat het Hof van Cassatie de begrippen «definitieve» en «uitvoerbare» bestuurshandeling met elkaar verwart.

Artikel 65 van de wet van 15 juli 1996 wijzigt artikel 57, § 2, van de wet van 8 juli 1976 en vervangt het betwiste begrip «definitief bevel» door «uitvoerbaar bevel».

Hiermee heeft de overheid zeker meer efficiëntie op het oog gehad. Toch moet deze doelstelling, zo merkte het Arbitragehof op in een arrest van 14 juli 1994, «worden verzoend met de zorg geen zinvol beroep te ontzeggen aan diegene die zou staande houden dat zijn terugzending naar het land waaruit hij is gevlucht, hem aan een onmenselijke of vernederende behandeling blootstelt».

De rechtsleer heeft naar mijn mening eveneens terecht verdedigd dat de vreemdeling het recht op een effectieve voorziening moet hebben en dat de Staat hem daarom niet de mogelijkheden mag ontnemen om op een of andere wijze in zijn bestaan te voorzien zodat hij in afwachting van een beslissing op het grondgebied van het gastland kan verblijven.

Kan de geachte minister mij dan ook zeggen hoe hij denkt aan de kandidaat-vluchtelingen aan wie een bevel om het grondgebied te verlaten ter kennis gebracht is, dit recht op een effectieve voorziening te kunnen waarborgen? In nagenoeg alle gevallen zijn zij immers volledig aan hun lot overgeleverd zodra de maatschappelijke dienstverlening stopgezet wordt en verkeren zij in de onmogelijkheid om de voorziening in te stellen.

Welke maatregelen overweegt de geachte minister om de Raad van State tenminste de middelen ter beschikking te stellen om binnen een redelijke termijn uitspraak te doen?

Welke oplossing denkt de geachte minister tevens te kunnen bieden voor de toestand van deze afgewezen kandidaat-vluchtelingen voor wie hij, door niet binnen een redelijke termijn tot de tenuitvoerlegging over te gaan, stilzwijgend de indruk laat ontstaan dat het bevel niet uitgevoerd zal worden hoewel het verblijf, wat er ook van zij, onregelmatig blijft?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen mee te delen.

1. Ik zou er het geachte lid in eerste instantie willen op wijzen dat het feit dat België gebonden is aan artikel 3 van het Europees Verdrag van 13 mei 1955 voor de Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden en artikel 33 van de Conventie van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen ertoe leidt dat een asielzoeker nooit zal teruggestuurd worden naar een land waar hij zou kunnen onderworpen worden aan folteringen of aan onmenselijke of vernederende behandeling of straffen.

Dit aspect komt ook aan bod tijdens de asielprocedure die zoals u weet gepaard gaat met de nodige rechtswaarborgen. Zo kan er ondermeer een dringend beroep met schorsend karakter ingediend worden bij de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatslozen tegen een negatieve beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken inzake de asielaanvraag (artikelen 63/2 tot en met 63/5 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen).

Indien de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatslozen een negatieve beslissing neemt na een onderzoek ten gronde dan ontvangt de betrokkene een bevel om het grondgebied te verlaten dat niet uitvoerbaar is tijdens de termijn voor het indienen van het beroep (vijftien dagen). Gedurende deze periode kan de betrokkene beroep indienen bij de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen. Dit beroep is automatisch opschortend (artikel 57/11, § 1, derde lid, van de wet van 15 december 1980).

Ik zou tevens uw aandacht willen vestigen op het feit dat indien de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatslozen de negatieve beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken bevestigt, hij uitdrukkelijk een advies dient te geven over de eventuele terugleiding van de betrokkene naar de grens van het land dat hij is ontvlucht en waar volgens zijn verklaring, zijn leven, zijn fysieke integriteit of zijn vrijheid in gevaar zou verkeren (artikel 63/5, vierde lid, van de wet van 15 december 1980).

La doctrine avait toutefois, à juste titre, souligné la confusion opérée par la Cour de cassation entre les notions d'acte administratif «définitif» et d'acte administratif «exécutoire».

La loi du 15 juillet 1996 modifiée, en son article 65, l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976, notamment en substituant à la notion controversée d'ordre «définitif», celle d'ordre «exécutoire».

Ce faisant l'autorité publique a certainement voulu atteindre un objectif d'efficacité. Encore celui-ci doit-il, comme l'a d'ailleurs souligné la Cour d'arbitrage dans son arrêt du 14 juillet 1994, «se concilier avec le souci de ne pas priver de recours utile celui qui soutiendrait que son renvoi dans le pays qu'il a fui l'expose à subir un traitement inhumain ou dégradant».

La doctrine a également soutenu, à juste titre, me semble-t-il, que pour que le droit au recours soit effectif encore faut-il que l'État ne fasse pas obstacle à toute possibilité quelconque de l'étranger de pourvoir à ses moyens de subsistance afin de maintenir sur le territoire de l'État d'accueil dans l'attente d'une décision.

L'honorable ministre, peut-il dès lors me dire comment il envisage d'assurer aux candidats-réfugiés, à qui un ordre de quitter le territoire exécutoire a été notifié, ce droit à un recours effectif, dès lors que ceux-ci se retrouvent, dans la quasi-totalité des cas, entièrement démunis, une fois l'aide sociale supprimée, et dans l'impossibilité pratique de le diligenter.

Quelles mesures compte prendre l'honorable ministre pour, à tous le moins, donner au Conseil d'État les moyens de statuer dans un délai raisonnable?

Comment l'honorable ministre compte-t-il également remédier à la situation de ces candidats-réfugiés déboutés pour lesquels, en ne procédant pas à des mesures d'exécution dans un délai raisonnable, l'honorable ministre laisse tacitement se créer une situation qui permet de penser que l'ordre ne sera pas exécuté, alors que le séjour reste, en tout état de cause, irrégulier?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. Je voudrais signaler en premier lieu à l'honorable membre que le fait que la Belgique soit liée par l'article 3 de la Convention européenne du 13 mai 1955 pour la sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et par l'article 33 de la Convention de Genève du 28 juillet 1951 sur le statut des réfugiés entraîne qu'un demandeur d'asile ne sera jamais renvoyé vers un pays où il pourrait être soumis à des tortures ou à un traitement inhumain ou dégradant.

Cet aspect entre aussi en ligne de compte pendant la procédure d'asile qui, comme vous le savez, est respectueuse des garanties juridiques nécessaires. Ainsi, un recours urgent à caractère suspensif peut, entre autres, être introduit auprès du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides contre une décision négative de l'Office des étrangers concernant la demande d'asile (articles 63/2 à 63/5 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers).

Si le commissaire général aux réfugiés et aux apatrides prend une décision négative après un examen au fond, l'intéressé reçoit un ordre de quitter le territoire qui n'est pas exécutoire pendant le délai d'introduction du recours (quinze jours). Pendant cette période, l'intéressé peut introduire un recours auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés. Ce recours est automatiquement suspensif (article 57/11, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980).

Je voudrais également attirer votre attention sur le fait que si le commissaire général aux réfugiés et aux apatrides confirme la décision négative de l'Office des étrangers, il doit expressément donner un avis sur l'éventuel accompagnement de l'intéressé à la frontière du pays qu'il a fui et où, selon ses déclarations, sa vie, son intégrité physique ou sa liberté seraient en danger (article 63/5, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980).

Eenmaal de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatslozen de negatieve beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken bevestigd heeft en een advies heeft verstrekt aangaande de terugleiding van de betrokkene, is de beslissing uitvoerbaar, aangezien er geen schorsend rechtsmiddel meer kan aangewend worden tegen de negatieve beslissing.

In dit geval kan de betrokkene enkel een beroep tot nietigverklaring indienen bij de Raad van State. Dit beroep heeft echter geen schorsende werking. De betrokkene komt dan ook in aanmerking voor een eventuele gedwongen verwijdering, indien hij zelf geen gevolg geeft aan de negatieve beslissing.

2. Wat betreft de behandeling van een zaak door de Raad van State binnen een redelijke termijn, kan ik wijzen op de wet van 4 augustus 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1996) tot wijziging van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, die in dit kader enkele oplossingen hebben aangebracht. Zo voorziet het nieuwe artikel 90 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State in een procedure met één lid ter zitting (in plaats van drie):

— inzake beroepen tot nietigverklaring ingesteld tegen administratieve beslissingen genomen met toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

— inzake beroepen waarbij toepassing wordt gegeven aan een versnelde procedure of waarbij het beroep doelloos, kennelijk onontvankelijk, kennelijk gegrond of kennelijk ongegrond wordt bevonden;

— inzake vorderingen tot schorsing en tot het opleggen van voorlopige maatregelen.

Het nieuwe artikel 87 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State voorziet dat één Nederlandstalige kamer bij voorrang kennis neemt van de vorderingen ingediend tegen administratieve beslissingen die genomen zijn in toepassing van de voornoemde wet van 15 december 1980.

Tenslotte heeft artikel 11 van de wet van 4 augustus 1996 een § 4bis en een § 4ter ingevoegd bij artikel 17 van de gecoördineerde wetten van de Raad van State. Deze bepalingen voorzien in de invoering van een versnelde procedure.

Het koninklijk besluit van 19 december 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State heeft deze hogervermelde bepalingen in uitvoering gebracht. Indien de Raad van State beslist tot de opschorting van een akte of een reglement verplicht de wet voortaan diegene die belang heeft bij de oplossing van de zaak om een vraag in te dienen ter voortzetting van de procedure.

In het geval van de verwerping van een vordering tot schorsing kan de Raad van State de afstand van geding verordenen in hoofde van de verzoekende partij indien deze verzuimt een aanvraag tot voortzetting van de procedure in te dienen.

De vreemdeling aan wie een bevel om het grondgebied te verlaten betekend werd, heeft de verplichting om vrijwillig gevolg te geven aan deze beslissing. Het is in de praktijk onmogelijk om alle bevelen om het grondgebied te verlaten op een gedwongen wijze uit te voeren.

Een illegaal verblijf op het Belgische grondgebied, zelfs indien van lange duur, verleent geen enkel verblijfsrecht.

Vraagnr. 256 van mevrouw Milquet d. d. 12 september 1997 (Fr.):

Visabeleid. — Bezoek van buitenlandse zakenlui aan België.

België heeft één van de meest open economieën in de wereld en bekleedt daarmee een benijdenswaardige plaats in de wereldhandel. Wat de uitvoer van producten betreft, staat onze economie op de tiende plaats. Elke dag — recente gebeurtenissen hebben dit nogmaals aangetoond — wordt op economisch gebied hevige slag geleverd om nieuwe markten te openen of om potentiële investeerders aan te trekken. Dat bezoeken van buitenlandse zakenlui aan België daarin van essentieel belang zijn hoeft dan ook geen betoog.

Une fois que le commissaire général aux réfugiés et aux apatrides a confirmé la décision négative de l'Office des étrangers et a fourni un avis concernant le retour de l'intéressé, la décision est exécutoire, vu qu'aucun moyen suspensif ne peut plus être utilisé contre la décision négative.

Dans ce cas, l'intéressé peut uniquement introduire un recours en annulation auprès du Conseil d'État. Ce recours n'a toutefois pas d'effet suspensif. L'intéressé entre alors en ligne de compte pour un éventuel éloignement forcé, s'il ne donne lui-même aucune suite à la décision négative.

2. En ce qui concerne l'examen de l'affaire par le Conseil d'État dans un délai raisonnable, je peux signaler la loi du 4 août 1996 (*Moniteur belge* du 20 août 1996) modifiant les lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973, qui ont apporté quelques solutions dans ce cadre. Ainsi, le nouvel article 90 des lois coordonnées sur le Conseil d'État prévoit une procédure où siège un membre (et non plus trois):

— en matière de recours en annulation introduits contre les décisions administratives prises en application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

— en matière de recours dans lesquels il est fait application d'une procédure accélérée ou où le recours est déclaré sans objet, manifestement irrecevable, manifestement fondé ou non fondé;

— en matière de demande en suspension et de mesures provisoires.

Le nouvel article 87 des lois coordonnées sur le Conseil d'État prévoit qu'une chambre néerlandaise prend connaissance par priorité des demandes introduites contre des décisions administratives prises en application de la loi du 15 décembre 1980 précitée.

Finalement, l'article 11 de la loi du 4 août 1996 a ajouté un § 4bis et un § 4ter à l'article 17 des lois coordonnées sur le Conseil d'État. Ces dispositions prévoient l'introduction d'une procédure accélérée.

L'arrêté royal du 19 décembre 1996 modifiant l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'État a mis à exécution ces dispositions précitées. Si le Conseil d'État décide la suspension d'un acte ou d'un règlement, la loi oblige désormais celui qui a intérêt à la solution de l'affaire à introduire une demande de poursuite de la procédure.

En cas de rejet d'une demande en suspension, le Conseil d'État peut décréter le désistement d'instance dans le chef de la partie requérante si celle-ci omet d'introduire une demande de poursuite de la procédure.

L'étranger à qui un ordre de quitter le territoire a été notifié, a l'obligation de donner une suite volontaire à cette décision. Il n'est matériellement pas possible d'exécuter tous les ordres de quitter le territoire de manière forcée.

Un séjour illégal sur le territoire belge, même s'il est de longue durée, ne confère aucun droit au séjour.

Question n° 256 de Mme Milquet du 12 septembre 1997 (Fr.):

Politiques des visas. — Visites d'hommes d'affaires étrangers en Belgique.

L'économie belge est une des plus ouvertes du monde et occupe une place enviée dans le concert commercial mondial. Elle se classe à la dixième place pour l'exportation des produits. Chaque jour — les événements récents l'ont encore montré — se jouent des batailles économiques très rudes en vue d'ouvrir de nouveaux marchés ou d'attirer des investisseurs potentiels. Dans ce contexte, il est inutile de souligner le rôle essentiel que peuvent jouer les visites d'hommes d'affaires étrangers en Belgique.

Desondanks zijn onlangs nieuwe, zeer beperkende maatregelen genomen inzake de toegang van vreemdelingen tot het grondgebied. Deze maatregelen zorgen voor enorme moeilijkheden voor onze bedrijven die buitenlandse zakenlui naar België willen uitnodigen. De toepassing van artikel 17 van het koninklijk besluit van 11 december 1996 maakt de afgifte van visa voor de toegang tot het grondgebied voor zakenverblijven zeer log en moeilijk. Dit artikel legt nieuwe eisen op inzake de verbintenis tot tenlasteneming. Voortaan moet een zakenman formele bewijzen van zijn bestaansmiddelen voorleggen. De uitnodiging van een firma wordt daarvoor niet meer als een voldoende document beschouwd. Bij gebrek aan afdoende documenten moet door de aanvrager een verbintenis tot tenlasteneming door een natuurlijk persoon, gelegaliseerd door het gemeentebestuur, worden voorgesteld. Een rechtspersoon, zoals een firma, kan geen verbintenis tot tenlasteneming aangaan, zodat bijgevolg een leidinggevend personeelslid verplicht wordt persoonlijk een dergelijke verbintenis aan te gaan.

Door deze maatregelen is het zo goed als onmogelijk om met de gepaste soepelheid en snelheid te reageren. Als zich een mogelijkheid tot handelsbetrekkingen voordoet, moet onmiddellijk worden gereageerd. De door het ministerie van Binnenlandse Zaken uitgewerkte procedure verzwaart deze reactietijd.

Het is niet mijn bedoeling de noodzaak van een strenge controle op de toegang tot het grondgebied ter discussie te stellen. Ik vestig alleen de aandacht van de geachte minister op het feit dat de nieuwe maatregelen die terzake genomen zijn, talrijke hinderpalen opwerpen voor het behoud van de handelsstroom tussen België en het buitenland. De problemen in verband met de termijn voor de behandeling van de visa-aanvragen door de Dienst Vreemdelingenzaken zijn bekend. Talrijke zakenlui hebben afgezien van een reis naar België en zijn naar een buurland gereisd dat sneller reageert op een aanvraag voor toegang tot het grondgebied. De toepassing van deze nieuwe maatregelen wordt door onze buitenlandse gesprekspartners als overdreven bureaucratistisch beschouwd en verzwaart nog meer de procedure voor de afgifte van visa.

Kan de geachte minister dan ook verklaren welke begeleidende maatregelen hij van plan is te nemen teneinde de toepassing van deze nieuwe voorschriften aan te passen en de diplomatieke en consulaire posten te machtigen om enige soepelheid aan de dag te leggen bij het onderzoek van de visa-aanvragen die zij ontvangen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verschaffen.

De artikelen 17/2 tot 17/6 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door het koninklijk besluit van 11 december 1996, bevatten de beschikkingen die betrekking hebben op de vestiging en op het gebruik van de verbintenis tot tenlasteneming zoals voorzien in artikel 3bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Vooreerst wens ik het geachte lid erop te wijzen dat deze wijzigingen niet restrictief van aard zijn en enkel tot doel hadden een bestaande praktijk een duidelijke en reglementaire basis te geven.

Ik wens bovendien de aandacht te vestigen op het feit dat deze regeling geen gevolgen heeft voor de behandeling van visumaanvragen voor zakenlui. In het merendeel van de gevallen is een verbintenis tot tenlasteneming immers niet nodig, aangezien deze personen omwille van hun activiteiten over het algemeen voldoende vermogend zijn om hun persoonlijke bestaansmiddelen te bewijzen. Wanneer een deel van hun verblijf (hotel, restaurant, verplaatsingskosten, ...) ten laste is van het in België gevestigde en uitnodigende bedrijf zal in principe rekening worden gehouden met de deelname in deze kosten bij de afweging van de persoonlijke bestaansmiddelen van de vreemdeling (a fortiori wanneer het gaat om firma's met een eervolle en ernstige reputatie).

Aangezien het formulier van tenlasteneming slechts door een natuurlijke persoon kan worden onderschreven, zijn morele personen (firma's, instellingen, ...) uitgesloten. Er bestaat echter

Malgré cela, de nouvelles mesures très restrictives viennent d'être prises en matière d'entrée sur le territoire des étrangers. Ces mesures posent d'énormes difficultés à nos entreprises qui souhaitent inviter en Belgique des hommes d'affaires étrangers. L'application de l'article 17 de l'arrêté royal du 11 décembre 1996 rend en effet la délivrance de visas d'entrée pour séjour d'affaires extrêmement lourde et laborieuse. Cet article arrête de nouvelles exigences en matière d'engagements de prise en charge. Un homme d'affaires doit présenter dorénavant des preuves formelles de ses moyens d'existence. L'invitation d'une firme n'est plus considérée comme un document suffisant à cet égard. À défaut, un engagement de prise en charge par une personne physique et dûment légalisé par l'administration communale compétente, doit être présenté par le demandeur. Une personne morale, comme par exemple une firme, ne peut pas conclure un engagement de prise en charge, obligeant dès lors un responsable de la firme à signer, à titre personnel, ledit engagement.

Ces mesures empêchent virtuellement de réagir avec la souplesse et la rapidité requises. Lorsqu'une opportunité commerciale se présente, la réaction doit être immédiate. La procédure mise au point par le ministère de l'Intérieur obère ce délai de réaction.

Je ne veux pas remettre en question ici la nécessité d'un contrôle rigoureux de l'entrée sur le territoire. J'attire simplement l'attention de l'honorable ministre sur le fait que les nouvelles mesures prises en la matière créent des obstacles nombreux au maintien du courant d'affaires de la Belgique avec l'étranger. Les problèmes de rapidité de traitement des demandes de visas par l'Office des étrangers sont bien connus. Il existe de nombreux exemples où des hommes d'affaires étrangers ont renoncé à leur voyage en Belgique en privilégiant un pays voisin qui réagit plus rapidement à une demande d'entrée sur son territoire. L'application des nouvelles mesures décrites ici apparaît, aux yeux de nos interlocuteurs étrangers, comme un surcroît d'exigences bureaucratiques, alourdissant encore davantage la procédure de délivrance de visa.

L'honorable ministre peut-il dès lors nous expliquer quelles mesures d'accompagnement il entend prendre afin de modaliser l'exécution de ces nouvelles mesures et d'autoriser aux postes diplomatiques et consulaires une certaine souplesse dans l'examen des demandes de visas qui lui sont adressées?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Les articles 17/2 à 17/6 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, y insérés par l'arrêté royal du 11 décembre 1996, comportent les dispositions relatives à l'établissement et à l'utilisation de l'engagement de prise en charge visé à l'article 3bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Tout d'abord, je souhaite faire observer à l'honorable membre que ces changements ne sont pas restrictifs en soi et ont uniquement pour but de donner une base réglementaire et claire à une pratique existante.

Je souhaite, en outre, attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que cette réglementation n'a aucune conséquence sur le traitement des demandes de visa introduites par les hommes d'affaires. Dans la plupart des cas, un engagement de prise en charge n'est en effet pas nécessaire, dans la mesure où ces personnes peuvent en général apporter la preuve de leurs frais de séjour (hôtel, restaurants, frais de déplacement, ...) est prise en charge par la société établie en Belgique qui les invite, il est en principe tenu compte de cette participation aux frais lors de l'évaluation des moyens de subsistance personnels de l'étranger (a fortiori lorsqu'il s'agit de sociétés qui jouissent d'une réputation honorable et sérieuse).

L'engagement de prise en charge ne pouvant être souscrit que par une personne physique, cela signifie que les personnes morales (sociétés, institutions, ...) sont exclues. Rien ne s'oppose cepen-

geen bezwaar tegen het feit dat een persoon, die daartoe naar behoren is bevoegd door de statuten van de firma of de VZW verschenen in het *Belgisch Staatsblad*, en voor zover dat dit soort tenlasteneming niet tegenstrijdig is met het sociaal doel, een of meerdere formulieren van tenlasteneming onderschrijft ten aanzien van een of meerdere vreemdelingen uitgenodigd door zijn firma/instelling. Op deze wijze is het mogelijk dat een garant meerdere formulieren van tenlasteneming onderschrijft, waarbij dit aantal afhankelijk is van verschillende factoren zoals de specifieke statuten van de firma, het bonafide karakter van deze laatste en de invitatiemotieven.

Er dient nog op te worden gewezen dat de bonafide aanvragers van visa, die goed gekend zijn bij de buitenlandse diplomatieke en consulaire posten en die bewezen hebben geen misbruik te maken van de reeds ontvangen visa, ambtshalve een visum worden toegekend. Deze diensten kregen duidelijke richtlijnen van mijn collega, de minister van Buitenlandse Zaken. Zo moeten bepaalde risicoposten de reglementering zeer strikt naleven. Bij de minste twijfel worden de aanvragen overgemaakt aan de Dienst Vreemdelingenzaken. Dit omdat de ervaring leert dat zakenvisa helaas ook misbruikt worden voor andere doeleinden dan zaken doen.

Tot slot wens ik het geachte lid erop te wijzen dat het beheersplan van de Dienst Vreemdelingenzaken voorziet dat de afgifte van zakenvisa door de dienst geoptimaliseerd dient te worden in samenwerking met de representatieve werkgeversorganisaties.

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 302 van de heer Anciaux d.d. 5 september 1997 (N.):

Administratieve sancties en fiscale boetes.

Indien de belastingadministratie meent dat de belastingwetgeving overtreden werd, kan zij op eigen initiatief administratieve sancties opleggen, bijvoorbeeld fiscale boetes.

Bij een eerste inbreuk is de boete 0 frank indien uit de oorzaak van de inbreuk blijkt dat het niet de bedoeling was belastingen te willen ontduiken.

De boete bij een eerste inbreuk wordt daarentegen bepaald op 25 000 frank indien uit de oorzaak bleek dat het de bedoeling was doelbewust belastingen te willen ontduiken.

De administratie zal bij het bepalen van «de bedoeling tot » en de «niet-bedoeling tot» zonder twijfel rekening houden met het feit of al eerder dezelfde inbreuk werd gepleegd en/of de belastingplichtige te goeder trouw handelde.

Een hoofdcontroleur heeft in deze een grote verantwoordelijkheid.

— Is de geachte minister van mening dat het tot de geplogenheden hoort dat een hoofdcontroleur aan een belastingplichtige een fiscale boete oplegt van 25 000 frank alleen omwille van het feit dat de belastingplichtige de vergissing beging het kadastraal inkomen van een verhuurde woning in te vullen naast codenummer 100, namelijk de eigen woning?

— Is de geachte minister van mening dat deze administratieve onvolkomenheid begaan door de belastingplichtige geen blijk is van «doelbewust belastingen te willen ontduiken»?

— Dient vooraleer een fiscale boete op te leggen niet grondiger nagegaan te worden of de belastingplichtige hetzij een eenvoudige administratieve vergissing beging hetzij een fiscale fraudeur is?

— Welk verweer heeft de belastingplichtige indien hij zich door de administratie onheus bejegend voelt?

Antwoord: De administratieve commentaar op artikel 445, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (zie inzonderheid nr. 445/9 van die commentaar) geeft een duidelijke om-

dant à ce qu'une personne physique dûment habilitée par les statuts de la société ou de l'A.S.B.L., publiés au *Moniteur belge*, souscrive un ou plusieurs engagements de prise en charge à l'égard d'un ou de plusieurs étrangers invités par la personne morale, pour autant que ce type d'engagement ne soit pas contraire à l'objet social de celle-ci. Dans ce cadre, il est donc possible qu'un garant souscrive plusieurs engagements de prise en charge, dont le nombre dépend de différents facteurs, tels que les statuts spécifiques de la personne morale, le caractère *bona fide* de celle-ci et les motifs de l'invitation.

Il est à remarquer que les demandeurs de visa *bona fide* qui sont bien connus des postes diplomatiques et consulaires et qui n'ont pas abusé du ou des visas précédemment obtenus, se voient délivrer un visa d'office. Les postes ont reçu des directives claires de mon collègue le ministre des Affaires étrangères à ce sujet. Certains postes à risque doivent toutefois appliquer très strictement la réglementation existante. Au moindre doute, les demandes de visa sont transmises à l'Office des étrangers. Ceci parce que l'expérience nous apprend que les visas d'affaires sont hélas utilisés à d'autres fins que des voyages d'affaires.

Pour conclure, je souhaite faire observer à l'honorable membre que le plan de gestion de l'Office des étrangers prévoit d'optimiser la délivrance des visas d'affaires par ses services, ceci en collaboration avec les organisations patronales représentatives.

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 302 de M. Anciaux du 5 septembre 1997 (N.):

Sanctions administratives et amendes fiscales.

Si l'administration fiscale estime que la législation fiscale a été enfreinte, elle peut, de sa propre initiative, infliger des sanctions administratives, par exemple, des amendes fiscales.

Lors d'une première infraction, l'amende est de 0 franc s'il ressort du motif de l'infraction qu'il n'y avait pas intention d'éluider l'impôt.

Par contre, l'amende est fixée à 25 000 francs lors d'une première infraction si le motif de l'infraction fait apparaître une intention frauduleuse.

Pour déterminer s'il y a eu ou non intention frauduleuse, l'administration tiendra sans aucun doute compte du fait que le contribuable a déjà commis cette même infraction ou non et/ou de sa bonne ou de sa mauvaise foi.

En l'espèce, le contrôleur en chef a une lourde responsabilité.

— L'honorable ministre estime-t-il normal qu'un contrôleur en chef inflige à un contribuable une amende fiscale de 25 000 francs uniquement parce que celui-ci a commis une erreur consistant à inscrire le revenu cadastral d'une habitation louée à côté du numéro de code 100, qui est le numéro de sa propre habitation?

— L'honorable ministre estime-t-il que cette erreur administrative commise par un contribuable ne témoigne pas d'une intention d'éluider l'impôt?

— Avant d'infliger une amende fiscale, ne conviendrait-il pas d'examiner en détail si le contribuable a commis une simple erreur administrative ou s'il se livre à la fraude fiscale?

— Comment le contribuable peut-il se défendre s'il estime que l'administration le traite de manière désobligeante?

Réponse: Le commentaire administratif de l'article 445 du Code des impôts sur les revenus 1992 (voir notamment n° 445/9 de ce commentaire) définit clairement les cas dans lesquels il peut être

schrijving van de gevallen waarin sprake kan zijn van overtredingen die toe te schrijven zijn aan kwade trouw of aan het opzet de belasting te ontduiken, waardoor een administratieve boete van 25 000 frank kan worden toegepast.

De beoordeling van de correcte toepassing van die regels kan slechts gebeuren aan de hand van alle feitelijke gegevens uit het desbetreffende dossier. Aangezien het klaarblijkelijk een welbepaald geval betreft, zal ik een onderzoek doen instellen indien mij de passende identificatiegegevens worden medegedeeld.

Ik kan het geachte lid wel reeds melden dat elke belastingplichtige tegen de te zijnen name ingekohierde administratieve boete een geldig bezwaarschrift kan indienen bij de bevoegde gewestelijke directeur van de belastingen.

Vraag nr. 318 van de heer Anciaux d.d. 19 september 1997 (N.):

Fiscale administratie. — Werkingsmiddelen.

Uit het jaarverslag 1996 van de fiscale administratie kan men afleiden dat in 1996 in totaal 2 436 miljard frank aan belastingen werd geïnd. Een jaar eerder werd 2 364 miljard frank verzameld. Eveneens blijkt dat de BBI een recordopbrengst heeft gerealiseerd waarbij voor maar liefst 41,6 miljard aan belastingssupplementen werd geheven. De inmiddels gepensioneerde administrateur-generaal stipt in het voorwoord van het jaarverslag het volgende aan: «De cijfers van dit verslag wijzen immers op een nieuw goed werkjaar: op het vlak van de belastingheffing en de strijd tegen de fiscale fraude zijn de resultaten haast in alle domeinen even goed of nog beter dan in de voorbije twee jaren.» Ondanks deze hoopgevende resultaten vereest de vroegere administrateur-generaal voor de toekomst: «De werkingsmiddelen — 40,5 miljard frank, waarvan 87,3% voor personeelsuitgaven — blijven mooi onder controle en op hetzelfde peil als vorig jaar. Vraag is evenwel of een dergelijke nul-groei wel een goeie zaak is voor de fiscale besturen: hun werkingsuitgaven moeten immers veeleer gezien worden als levensnoodzakelijke investeringen om een nog meer correcte belastinginning te kunnen waarborgen. De evolutie van het personeelsbestand en de informatisering noopt evenwel tot een alarmkreet.»

Rekening houdende met het gegeven dat financiële fraude streng bestraft dient te worden en een efficiënt optreden hiertegen de niet zo rooskleurige financiële toestand van ons land enkel ten goede kan komen, zou ik graag van de geachte minister op de volgende vragen een antwoord verkrijgen:

1. Deelt de geachte minister de vrees van de vroegere administrateur-generaal als zou een verdere nulgroei van de werkingsmiddelen nadelig zijn voor het functioneren van de fiscale besturen en aanleiding zou geven tot een minder correcte belastinginning?

2. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen opdat deze vrees van de vroegere administrateur-generaal geen waarheid zal worden?

Antwoord: Punt 1

In zijn voorwoord in het Jaarverslag 1996 van de algemene administratie van de Belastingen benadrukte de voormalige administrateur-generaal van de Belastingen inderdaad in eerste instantie de goede resultaten op het vlak van belastingheffing en strijd tegen de belastingontduiking. De belastingbesturen ook in de toekomst goed laten functioneren met het oog op een correcte inning van de belastingen (onder meer door een verbetering van de strijd tegen belastingontduiking en -ontwikkeling) blijft uiteraard een toprioriteit.

Wat de werkingsmiddelen van die besturen betreft, kan er echter niet worden aan voorbijgegaan dat op begrotingsvlak deze werkmiddelen proportioneel belangrijker zijn dan in andere landen. In dat opzicht is de vergelijking met Nederland instructief. Daarom moet in de eerste plaats de efficiëntie van de belastingbesturen nog worden verbeterd, vooral door de grondige reorganisatie verder te zetten die bij het departement van Financiën reeds verschillende jaren wordt doorgevoerd.

Punt 2

1. Organisatorische maatregelen

Die reorganisatie (zie antwoord op punt 1, *in fine*) is hoofdzakelijk toegespitst op vier pijlers: de hervorming van het beslissings-

question d'infractions à imputer à la mauvaise foi ou à l'intention d'éluider l'impôt, en présence desquelles une amende administrative de 25 000 francs peut être appliquée.

L'application correcte de ces règles ne peut s'apprécier qu'à l'aide de tous les éléments de fait du dossier concerné. Puisqu'il s'agit manifestement d'un cas particulier, je ferai procéder à une enquête si les données d'identification nécessaires me sont communiquées.

Je peux déjà signaler à l'honorable membre que tout contribuable peut introduire une réclamation valable auprès du directeur régional des contributions compétent contre l'amende administrative enrôlée à son nom.

Question n° 318 de M. Anciaux du 19 septembre 1997 (N.):

Administration fiscale. — Moyens de fonctionnement.

D'après le rapport annuel 1996 de l'administration fiscale, les recettes fiscales s'élèvent, pour 1996, à un total de 2 436 milliards de francs. L'année précédente, ce montant était de 2 364 milliards de francs. Il s'avère également que l'I.S.I. a réalisé un record en ne percevant pas moins de 41,6 milliards d'impôts supplémentaires. Dans l'avant-propos de ce rapport annuel, l'administrateur général aujourd'hui à la retraite déclare: «Les chiffres de ce rapport rendent, en effet, à nouveau compte d'une bonne année de travail: la perception des impôts et de la lutte contre la fraude fiscale affichent, dans presque tous les domaines, d'aussi bons, voire de meilleurs résultats qu'au cours des deux années précédentes.» Malgré ces résultats encourageants, l'ancien administrateur général craint pour l'avenir: «Les moyens — 40,5 milliards de francs, dont 87,3 % représentent des dépenses de personnel — restent bien sous contrôle et se situent au même niveau que l'année précédente. La question se pose toutefois de savoir si cette croissance zéro est vraiment une bonne chose pour les administrations fiscales: leurs dépenses de fonctionnement doivent, en effet, être considérées plutôt comme des investissements indispensables pour pouvoir assurer une perception encore plus correcte des impôts. À cet égard, force est de constater que l'évolution de la situation en matière de personnel et d'informatisation est alarmante.»

Compte tenu du fait qu'il convient de punir sévèrement la fraude fiscale et qu'une répression efficace de celle-ci ne peut qu'améliorer la situation financière de notre pays, qui n'est pas tellement brillante, j'aurais aimé que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. L'honorable ministre partage-t-il les craintes de l'ancien administrateur général, qui considère qu'une nouvelle croissance zéro des moyens serait préjudiciable au fonctionnement des administrations fiscales et entraînerait une perception moins correcte des impôts?

2. Si oui, quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre pour éviter que les craintes de l'ancien administrateur général ne deviennent réalité?

Réponse: Point 1

Dans son avant-propos au Rapport annuel 1996 de l'administration générale des Impôts, le précédent administrateur général des Impôts soulignait effectivement, en premier lieu, les bons résultats obtenus dans le domaine de la perception des impôts et de la lutte contre la fraude fiscale. Le bon fonctionnement des administrations fiscales dans le futur, dans l'optique d'une perception exacte des impôts (entre autres par une amélioration de la lutte contre la fraude et l'évasion fiscale), reste évidemment une priorité absolue.

En ce qui concerne les moyens de ces administrations, on ne peut toutefois perdre de vue qu'en termes budgétaires, ces moyens sont déjà proportionnellement plus importants que dans d'autres pays. À cet égard, la comparaison avec les Pays-Bas est édifiante. C'est pourquoi il faut en premier lieu améliorer davantage l'efficacité des administrations fiscales, principalement en poursuivant la réorganisation profonde qui est déjà en cours depuis plusieurs années au département des Finances.

Point 2

1. Mesures organisationnelles

Cette réorganisation (voir réponse au point 1, *in fine*) s'articule essentiellement autour de quatre axes: la réforme du processus de

singsproces bij de top van de administratie, de herstructurering van de fiscale administraties, de hervorming van de fiscale procedure en de modernisering van de informatica-apparatuur van het departement.

1.1. Hervorming van het beslissingsproces

Om de collegialiteit te versterken zal het beslissingsproces aan de top van de betalingsbesturen worden verbeterd door:

- het directiecomité opnieuw te activeren met als opdracht zich te concentreren op de strategische beslissingen;
- de activiteiten van het college van dienstchefs van de algemene administratie van de Belastingen toe te spitsen op de samenwerking en de coördinatie onder administratiechefs;
- de verantwoordelijkheid meer te leggen bij deze administratiechefs, door hen alle aangelegenheden over te dragen waarvoor de beslissingen zo dicht mogelijk bij het actieterrein moeten worden getroffen;
- een informaticacomité op te richten om de informatiacastrategieën van de verschillende besturen te coördineren.

1.2. Herstructurering van de belastingbesturen

Samen met de algemene loopbaan- en weddeherziening voor de ambtenaren van niveaus 1 en 2+ wordt met het koninklijk besluit van 6 juli 1997 houdende oprichting van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1997, ed. 2) de tweede fase verwezenlijkt van de herstructurering.

Binnen die administratie werden volgende diensten opgericht:

- de dienst voorbereiding en begeleiding;
- 48 controlecentra;
- de directie van de opsporingen, samengesteld uit de afdeling nationale en internationale opsporing en de afdeling plaatselijke opsporing.

Die maatregel moet de grondige verificaties en de opsporingen nieuwe impulsen geven, hetgeen uiteindelijk het voornaamste doel is van de herstructurering en rechtstreeks gericht is op een efficiëntere bestrijding van de belastingontduiking.

In de volgende fase van de herstructurering zullen de huidige taxatiediensten van de BTW en van de Directe Belastingen worden omgevormd tot gescheiden beheerscentra en zal de administratie van de Invordering worden opgericht met polyvalente invorderingscentra.

In de eindfase van het herstructureringsplan wordt, na een grondige evaluatie van de vorige fasen en van de toestand op het vlak van de onroerende fiscaliteit, het volgende beoogd:

- de integratie van de administraties der Directe Belastingen en van de BTW, met hun beheerscentra, in de administratie van Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit overeenkomstig de opties en de krachtlijnen van het herstructureringsplan;

- de verdere uitbreiding van het aantal controlecentra binnen de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit;

- de integratie van de Registratie, de Domeinen en het Kadaster in de nieuwe administratie van Onroerende Fiscaliteit en Domaniale Zaken.

1.3. Hervorming van de fiscale procedure

De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft in de loop van de maand juli 1997 adviezen gegeven over ontwerpen van wet terzake. Teneinde te onderzoeken op welke manier kan worden tegemoet gekomen aan de door de Raad van State gemaakte opmerkingen wordt thans door mijn kabinet overleg gepleegd met het kabinet van mijn collega, de minister van Justitie.

1.4. Modernisering van de informatica-apparatuur van het departement

Om de begrotingsmiddelen te hergroeperen, om vertragingen te vermijden bij de uitvoering van voorstellen en om de coördinatie te verbeteren op het vlak van de informatiacastrategie wordt een informaticacomité opgericht binnen de belastingbesturen (zie *supra*).

décision au sommet de l'administration, la restructuration des administrations fiscales, la réforme de la procédure fiscale et la modernisation de l'outil informatique du département.

1.1. Réforme du processus de décision

Pour renforcer la collégialité, le processus de décision, à la tête des administrations fiscales, sera amélioré:

- en réactivant le comité de direction, qui aura pour mission de se concentrer sur les décisions stratégiques;
- en concentrant les activités du collège des chefs de service de l'administration générale des Impôts sur la collaboration et la coordination entre les chefs d'administration;
- en accentuant la responsabilité de ces chefs d'administration, en leur confiant tous les problèmes pour lesquels une décision doit être prise au niveau le plus proche possible du terrain;
- en créant un comité informatique pour coordonner les stratégies informatiques des différentes administrations.

1.2. Restructuration des administrations fiscales

En même temps que se réalisait la révision générale des barèmes et des carrières pour les fonctionnaires des niveaux 1 et 2+, l'arrêté royal du 6 juillet 1997 portant création de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des Revenus (*Moniteur belge* du 31 juillet 1997, 2^e éd.) concrétisait la deuxième phase de la restructuration.

Les services suivants ont été créés au sein de cette administration:

- le service préparation et guidance;
- 48 centres de contrôles;
- la direction des recherches, composée de la division «recherche nationale et internationale» et de la division «recherche locale».

Cette mesure redynamisera les vérifications approfondies et les recherches, ce qui constitue en définitive l'objectif fondamental de la restructuration et s'oriente définitivement vers une lutte plus efficace contre la fraude fiscale.

Dans une phase ultérieure de la restructuration, les services de taxation actuels des Contributions directes et de la T.V.A. seront transformés en centres de gestion distincts et on créera une administration du Recouvrement avec des centres de recouvrement polyvalents.

Après une évaluation détaillée des phases précédentes et de la situation sur le plan de la fiscalité immobilière, la phase finale du plan de restructuration comprendra:

- l'intégration des administrations des Contributions directes et de la T.V.A., avec leurs centres de gestion, au sein de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des Revenus, conformément aux options et aux lignes de force du plan de restructuration;

- l'extension du nombre de centres de contrôle au sein de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des Revenus;

- l'intégration de l'Enregistrement et Domaines et du Cadastre dans la nouvelle administration de la Fiscalité immobilière et des Affaires domaniales.

1.3. Réforme de la procédure fiscale

La section législation du Conseil d'État a rendu, au cours du mois de juillet 1997, son avis sur les projets de loi qui lui avaient été soumis en la matière. Une concertation est actuellement en cours entre mon cabinet et celui de mon collègue, le ministre de la Justice, afin d'examiner de quelle manière il peut être tenu compte des remarques faites par le Conseil d'État.

1.4. Modernisation de l'outil informatique du département

Un comité informatique est créé au sein des administrations fiscales pour regrouper les moyens budgétaires, pour éviter les retards lors de l'exécution des propositions qui sont faites et pour améliorer la coordination sur le plan de la stratégie informatique (voir ci-avant).

Dit comité is samengesteld uit de administrateur-generaal van de Belastingen, de adjunct-administrateur-generaal van de Belastingen, de directeurs-generaal van de belastingbesturen en de directeur-generaal van de algemene diensten, allen vergezeld van de informatica-verantwoordelijke van elk bestuur, de inspecteur van Financiën en een gespecialiseerd kabinetslid. De belangrijkste taken van dat comité bestaan erin de toekomststrategie te bepalen inzake organisatie van de informatica, uniformisatie na te streven in de verwerkingssystemen, te beslissen over de commercialisatie van bepaalde geïnformateerde producten van de administraties evenals te beslissen over de invoering en de aanwending van technologische middelen die aangepast zijn aan de noden van het departement.

Het komt eveneens dit comité toe de beslissingen voor te stellen betreffende een beroep op externe experts of «outsourcing» overeenkomstig de algemene beleidsnota die door de Minister-raad van 30 mei laatstleden is goedgekeurd.

De begrotingsmiddelen van de belastingbesturen inzake informatica zullen dus worden samengevoegd; dit moet de mogelijkheid bieden een meer economisch beleid te voeren en tevens de toegekende middelen efficiënter aan te wenden.

2. Punctuele initiatieven

Naast die structurele maatregelen zijn er nog tal van punctuele initiatieven die de bestrijding van de belastingontduiking en -ontwikkeling efficiënter moeten maken.

Bij wijze van voorbeelden kan ik verwijzen naar de volgende initiatieven:

- het opstarten van een controlecentrum voor de bouwsector;
- het oprichten van een centrale eenheid voor de internationale administratieve samenwerking bij de BTW, met een waarnemingscel van de fraudestromen;
- het oprichten van een nationaal controlecentrum ter bestrijding van de BTW-carrousel;
- het toekennen van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings en van de arbeidsauditeur aan de ambtenaren van de fiscale administraties die ter beschikking gesteld worden van de procureur des Konings en van de arbeidsauditeur. Tevens werden hun bevoegdheden beter omschreven;
- de controlecentra van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit worden uitgerust met draagbare PC's met ondervragingssoftware;
- het oprichten van een werkgroep ter bestrijding van de belastingfraude via het Internet;
- alle gewestelijke directeurs van de administratie van de BBI zullen fiscale overtredingen kunnen ter kennis brengen van de procureur des Konings.

Vraag nr. 320 van de heer Hatry d.d. 26 september 1997 (Fr.):

Nadeel berokkend aan de bedrijfswereld door de indexering van de kadastrale inkomens van het materieel en de outillage.

Met twee mondelinge vragen respectievelijk van 7 maart 1997 en 22 mei 1997 heb ik de minister van Financiën aangesproken over de noodzaak om de indexering van de kadastrale inkomens van het materieel en de outillage af te schaffen.

Op mijn vraag van 22 mei 1997 heb ik het volgende antwoord gekregen:

«Ik heb de afschaffing van de indexering van het kadastraal inkomen van het materieel en de outillage voor akkoord voorgesteld aan de ministers van Begroting en Financiën van de drie gewesten.

Zij zijn alle drie voorstander van deze maatregel maar ze verschillen van mening wat de inhoud betreft: gewone afschaffing van de indexering of bevrozing ervan.

Om een consensus te bereiken zal ik op de volgende Interministeriële Conferentie voor de Financiën en de Begroting van 4 juni eerstkomende de vraag opnieuw voorleggen.» (*vertaling*)

Hoewel deze fiscale last op de investeringen in materieel en uitrusting van jaar tot jaar zwaarder wordt en de minister in juli 1996 een akkoord aankondigde, gaat deze indexering toch nog altijd voort.

Ce comité est composé de l'administrateur général des Impôts, de l'administrateur général adjoint des Impôts, des directeurs généraux des administrations fiscales et du directeur général des services généraux, accompagnés du responsable de l'informatique de chaque administration, ainsi que de l'inspecteur des Finances et d'un membre spécialisé de mon cabinet. Les tâches essentielles de ce comité consistent à déterminer la future stratégie en matière d'organisation de l'informatique, à tendre vers l'uniformisation des systèmes d'exploitation, à décider de la commercialisation de certains produits automatisés des administrations, ainsi qu'à décider de l'introduction ou de l'utilisation de moyens technologiques adaptés aux besoins du département.

Il appartient également à ce comité de proposer les décisions relatives au recours à des experts extérieurs ou «outsourcing», conformément à la note de politique générale approuvée par le Conseil des ministres du 30 mai dernier.

Les moyens budgétaires des administrations fiscales en matière d'informatique seront donc rassemblés; ceci devrait permettre de mener une politique plus économique et en outre d'utiliser, d'une manière plus efficace, les moyens attribués.

2. Initiatives ponctuelles

Outre ces mesures structurelles, un certain nombre d'initiatives ponctuelles visent à améliorer la lutte contre la fraude et l'évasion fiscale.

On peut citer, à titre d'exemple, les initiatives suivantes:

- la création d'un centre de contrôle du secteur immobilier;
- la création, en matière de T.V.A., d'une unité centrale pour la coopération administrative internationale, avec un observatoire des courants de fraude;
- la création d'un centre national de contrôle contre la fraude carrousel;
- l'attribution de la qualité d'officier de police judiciaire, d'officier auxiliaire du procureur du Roi et de l'auditeur du travail aux fonctionnaires des administrations fiscales mis à la disposition du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Leurs compétences ont en outre été mieux définies;
- les centres de contrôle de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des Revenus seront dotés de P.C. portables et de logiciels d'audit;
- la création d'un groupe de travail visant à lutter contre la fraude fiscale via internet;
- tous les directeurs régionaux de l'administration de l'I.S.I. pourront porter les infractions fiscales à la connaissance du procureur du Roi.

Question n° 320 de M. Hatry du 26 septembre 1997 (Fr.):

Préjudice causé aux entreprises par l'indexation des revenus cadastraux relatifs au matériel et à l'outillage.

Par deux questions orales respectivement des 7 mars 1996 et 22 mai 1997, j'avais posé au ministre des Finances une question relative à la nécessité de supprimer l'indexation du revenu cadastral relatif au matériel et à l'outillage.

La réponse à ma question du 22 mai 1997 a été la suivante:

«Effectivement j'ai soumis la suppression de l'indexation du revenu cadastral du matériel et de l'outillage pour accord aux ministres du Budget et des Finances des trois régions.

S'ils y sont tous les trois favorables, il existe cependant des divergences entre eux quant au contenu de la mesure à prendre: abrogation pure et simple de l'indexation ou gel de celle-ci.

Afin d'obtenir un consensus, je poserai à nouveau la question à l'occasion de la prochaine réunion de la Conférence interministerielle des Finances et du Budget qui se tiendra le 4 juin prochain.»

Malgré l'alourdissement de cette charge fiscale d'année en année sur les investissements en matériel et en outillage, et malgré un accord annoncé par le ministre en juillet 1996, cette indexation se poursuit toujours.

Op 22 mei 1997 meldde de minister dat de gewesten in principe akkoord gingen maar van mening verschilden over de inhoud van de te nemen maatregel, namelijk « een gewone afschaffing van de indexering of de bevrozing ervan ».

Op 4 juni 1997 moest de Interministeriële Conferentie voor de Financiën en de Begroting zich over de maatregel buigen en tot een consensus trachten te komen.

Ondanks de bekendmaking van tal van bijzondere-machtenbesluiten tot op 31 augustus 1997 is terzake niets gebeurd, ook al had de laatste Ministerraad voor de regering met vakantie vertrok, twee fiscale wetsontwerpen goedgekeurd, met onder meer een aantal aanpassingen in de verschillende belastingwetboeken om onvolkomenheden weg te werken en de successierechten op de overdrachten van ondernemingen te wijzigen.

Dat betekent dat er op geen enkele wijze concreet gestalte is gegeven aan de absolute noodzaak — hetgeen de regering overigens toegeeft — om de indexering van het kadastraal inkomen van het materieel en de outillage af te schaffen.

Kan de geachte minister duidelijk mededelen welke meningsverschillen thans overblijven waardoor deze onmisbare maatregel niet kan worden genomen?

Antwoord: De door het geachte lid aangehaalde problematiek werd ingeschreven op de agenda van de Interministeriële Conferentie voor Financiën en Begroting van vrijdag 14 november 1997.

In dit verband wil ik erop wijzen dat het er niet om gaat de indexering af te schaffen maar te bevrozen op het huidige niveau ervan. Dit is de enige oplossing die werd bereikt door de werkgroep federale overheid/gewesten die belast is met de voorbereiding van de aan de ICBF voor te leggen ontwerpen van beslissing.

Naast de hierboven omschreven maatregel, voorziet het door mijn kabinet voorbereide wetsontwerp ook in een aanzienlijke verhoging van de drempel voor boeking voor materieel en outillage (van 160 000 naar 800 000 frank). Deze drempel is voorzien om geen kadastraal inkomen toe te kennen voor materieel of outillage met een lage aanschaffingswaarde.

Vraag nr. 331 van de heer Verhofstadt d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Verzekering als niet-beschermd persoon. — Aftrekbaarheid van de premies.

Ingeval na de echtscheiding één van de echtgenoten geen professionele activiteit heeft, maar wel een onderhoudsuitkering ontvangt van de andere echtgenoot, dan dient deze zich te verzekeren als « niet-beschermd persoon ».

Uit goede bron verneem ik dat er binnen de belastingadministratie geen eenduidig standpunt bestaat aangaande de aftrekbaarheid van de betaalde premies voor de verzekering als « niet beschermd persoon » van de ontvangen onderhoudsuitkeringen. Bepaalde belastingdiensten zouden de aftrek van de premies weigeren en andere diensten zouden de aftrek dan weer aanvaarden.

Graag vernam ik van de geachte minister of de premies voor de verzekering als « niet-beschermd persoon » aftrekbaar zijn van de ontvangen onderhoudsuitkeringen en indien negatief, of hij niet van mening is dat de aftrekbaarheid van deze premies voor bedoelde categorie van belastingplichtigen moet worden ingevoerd en dit in overeenstemming met de premies die door andere categorieën van belastingplichtigen in aftrek van hun inkomsten mogen worden gebracht.

Antwoord: Het geachte lid bedoelt klaarblijkelijk de bijdragen die een niet-beschermd persoon aan een ziekenfonds betaalt in het kader van het koninklijk besluit van 28 juni 1969 tot verruiming van de werkingssfeer van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot de nog niet beschermde personen.

Die bijdragen worden overeenkomstig artikel 52, 7^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) als beroepskosten beschouwd en zijn als zodanig uitsluitend aftrekbaar van de beroepskosten en niet van de diverse inkomsten, waartoe de onderhoudsuitkeringen krachtens artikel 90, 3^o, WIB 92 behoren.

Le 22 mai 1997, le ministre faisait état que les régions étaient d'accord, en principe, mais ont des vues divergentes quant au contenu de la mesure à prendre « abrogation pure et simple de l'indexation ou gel de celle-ci ».

Le 4 juin 1997, la Conférence interministérielle des Finances et du Budget devait se pencher sur la mesure et tenter d'arriver à un consensus.

Malgré la publication de nombreux arrêtés de pouvoirs spéciaux jusqu'au 31 août 1997, rien n'est intervenu en la matière, et ce malgré le dernier Conseil des ministres, avant les vacances gouvernementales, ait approuvé deux projets de loi fiscale comportant notamment, diverses adaptations dans différents codes fiscaux visant à corriger des imperfections et à modifier les droits de succession relatif à la transmission des entreprises.

Ceci signifie qu'aucune concrétisation n'a été donnée à la nécessité absolue, reconnue d'ailleurs par le gouvernement, de supprimer l'indexation du revenu cadastral relatif au matériel et à l'outillage.

L'honorable ministre veut-il préciser de façon claire quelles sont les divergences de vues qui subsistent à l'heure actuelle, et qui empêchent la prise de cette mesure indispensable?

Réponse: La problématique évoquée par l'honorable membre a été inscrite à l'agenda de la Conférence interministérielle des Finances et du Budget du vendredi 14 novembre 1997.

Je tiens à faire observer à ce propos qu'il ne s'agit pas de supprimer l'indexation mais de la geler à son niveau actuel. Cette solution est la seule à laquelle est arrivé le groupe de travail fédéral/régions chargé de préparer les projets de décision à soumettre à la C.I.F.B.

Au-delà de la mesure ci-avant décrite, le projet de loi que mon cabinet a préparé prévoit également un relèvement sensible du seuil d'allivrement pour le matériel et l'outillage (de 160 000 à 800 000 francs). Ce seuil est prévu pour ne pas attribuer un revenu cadastral pour un matériel ou outillage dont la valeur d'investissement est faible.

Question n° 331 de M. Verhofstadt du 10 octobre 1997 (N.):

Assurance en tant que personne non protégée. — Déductibilité des primes.

La personne divorcée qui n'a pas d'activité professionnelle et qui reçoit de son ex-conjoint une pension alimentaire, doit s'assurer comme « personne non protégée ».

J'apprends de bonne source que l'administration fiscale n'a pas adopté de point de vue uniforme en ce qui concerne la déductibilité des primes que l'intéressé a versées à l'assurance en tant que « personne non protégée », des sommes versées au titre de pension alimentaire. Il semblerait que certains services de taxation refusent de déduire les primes et que d'autres l'acceptent.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise si les primes qu'une personne verse à l'assurance en tant que « personne non protégée » sont déductibles de la pension alimentaire perçue, et, dans la négative, s'il n'estime pas qu'il convient d'instaurer la déductibilité de ces primes en faveur des contribuables en question, et ce conformément à ce qui est prévu en faveur des autres catégories de contribuables qui peuvent déduire les primes de leurs revenus.

Réponse: L'honorable membre vise manifestement les cotisations payées à une mutuelle par une personne non protégée dans le cadre de l'arrêté royal du 28 juin 1969 étendant le champ d'application de l'assurance-soins de santé obligatoire aux personnes non encore protégées.

Conformément à l'article 52, 7^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 (C.I.R. 92), ces cotisations sont considérées comme des frais professionnels et sont, à ce titre, exclusivement déductibles des revenus professionnels, et non des revenus divers parmi lesquels figurent les rentes alimentaires en vertu de l'article 90, 3^o, C.I.R. 92.

Verder blijkt uit de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 3 november 1976 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, dat de wetgever destijds voornamelijk uit sociale overwegingen de belastbaarheid van de onderhoudsuitkeringen bij de verkrijger tot 80 % heeft beperkt en, met het oog op het behoud van het parallelisme tussen het aftrekbare en het belastbare gedeelte, dezelfde beperking heeft ingevoerd voor de aftrekbaarheid van die uitkeringen bij de schuldenaar ervan.

Aangezien er geen aanwijzingen zijn dat het sociale aspect van deze maatregel ondertussen aan belang heeft ingeboet, vind ik het niet opportuun terzake enig wetgevend initiatief te nemen.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 87 van de heer Anciaux d.d. 9 mei 1997 (N.):

Vrouwenhandel.

Het hoeft nog weinig uitleg dat in de erossector netwerken van vrouwenhandel actief zijn. Herhaaldelijk heeft de VU de regering gevraagd om hieraan structureel te verhelpen. Al te vaak beperkt het beleid zich immers tot het sluiten van één of twee bordelen, terwijl de rest rustig verder doet.

Recentelijk zijn ons aan de A2-uitrit Bekkevoort/Diest de reclameborden «nieuw(e) meisje(s)» opgevallen. Dergelijke reclameborden zijn zondermeer menonwaardig. Maar wat belangrijker is, is de werkelijkheid die achter een dergelijk bord schuil gaat. In deze etablissementen worden immers vrouwen aan- en afgevoerd door internationale netwerken. Als de meisjes niet langer «renderen», of «ongewillig» worden, of als er een controle dreigt, worden ze in het buitenland «gedumpt».

Over de reclameborden die ik zonet schetste, wil ik volgende vragen stellen:

1. Welke zijn de initiatieven die de regering plant om deze borden onmogelijk te maken?
2. Plant de regering een initiatief om een vestigingswet voor de erossector te realiseren?
3. Hoe wil de regering globaal de mensenhandel aanpakken?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verlenen.

1. Door een wetswijziging van 27 maart 1995 werd in de strafwet uitdrukkelijk een verbodsbepaling voorzien voor het maken van reclame door welk middel ook voor het vergemakkelijken van diensten van prostitutie of ontucht.

2. Ik moet het geachte lid mededelen dat de regering nog geen initiatief op dit vlak heeft genomen. Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar de minister van Economie onder wiens bevoegdheid de vestigingswet ressorteert.

3. Op 25 april 1995 werden drie wetten in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd inzake zedenaangelegenheden, waaronder de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen ter bestrijding van de mensenhandel en de kinderpornografie. Deze wet heeft tot doel om doeltreffender op te treden tegen het sekstoerisme, de internationale netwerken in mensenhandel en kinderpornografie. Via artikel 11 van deze wet en via het koninklijk besluit van 16 juni 1995 werd aan het Centrum voor Gelijke Kansen en Racismebestrijding de bevoegdheid toevertrouwd jaarlijks een onafhankelijk evaluatierapport aan de regering over te maken. Dit koninklijk besluit voorziet in de oprichting van een interdepartementale coördinatiecel ter bestrijding van de internationale mensenhandel onder voorzitterschap van de minister van Justitie. Artikel 12 van

En outre, il résulte des travaux préparatoires à la loi du 3 novembre 1976 modifiant le Code des impôts sur les revenus, que le législateur de l'époque a limité l'imposabilité des rentes alimentaires à 80 % dans le chef du créancier, essentiellement pour des motifs sociaux, et a instauré, en vue du maintien d'un parallélisme entre la quotité déductible et la quotité imposable, la même limitation pour la déductibilité de ces rentes dans le chef du débiteur.

Étant donné qu'il n'existe aucune indication que l'aspect social de cette mesure aurait entre-temps perdu de son importance, je trouve inopportun de prendre une quelconque initiative législative en la matière.

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 87 de M. Anciaux du 9 mai 1997 (N.):

Traite de femmes.

Bien des éléments indiquent que des réseaux de traite de femmes sont actifs dans le secteur du sexe. À de multiples reprises, la VU a demandé au gouvernement de prendre des mesures structurelles pour lutter contre cet état de choses. L'on développe trop souvent, dans ce domaine, une politique qui consiste simplement à fermer une ou deux maisons closes et à laisser les autres poursuivre leurs activités.

Récemment, nous avons eu, à la sortie Bekkevoort/Diest de la A2, la vue attirée par des panneaux publicitaires portant la mention «*nieuw(e) meisje(s)*» [nouvelle(s) fille(s)]. Ils portent atteinte à la dignité humaine, ce qui est grave en soi; mais la réalité qui leur est sous-jacente, est bien plus grave. En effet, les filles en question sont la proie de réseaux internationaux qui les amènent dans lesdits établissements, puis les déplacent. Lorsque les filles ne sont plus «rentables», lorsqu'elles se montrent récalcitrantes ou lorsqu'un contrôle menace, on les «parque» à l'étranger.

À propos des panneaux publicitaires que je viens d'évoquer, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Quelles initiatives le gouvernement envisage-t-il de prendre pour interdire de tels panneaux?
2. Le gouvernement envisage-t-il de prendre une initiative en vue d'élaborer une loi d'établissement pour le secteur du sexe?
3. Comment le gouvernement entend-il s'attaquer à la globalité du problème de la traite des êtres humains?

Réponse: J'ai l'honneur de porter les renseignements suivants à la connaissance de l'honorable membre.

1. Suite à une modification de la loi du 27 mars 1995, la loi pénale prévoit expressément l'interdiction de faire de la publicité, quel qu'en soit le moyen, en vue de faciliter la prostitution ou la débauche.

2. Je dois communiquer à l'honorable membre que le gouvernement n'a encore pris aucune initiative dans ce domaine. J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre au ministre de l'Économie qui détient les compétences en ce qui concerne la loi d'établissement commercial.

3. Le 25 avril 1995, trois lois concernant les questions de mœurs ont été publiées au *Moniteur belge*, dont la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile. Cette loi a pour but de réprimer plus efficacement le tourisme sexuel, ainsi que les réseaux internationaux de traite des êtres humains et de pornographie infantile. Via l'article 11 de cette loi et l'arrêté royal du 16 juin 1995, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a été chargé de remettre, annuellement, au gouvernement un rapport d'évaluation objectif. Cet arrêté royal prévoit la création d'une cellule interdépartementale de coordination de la lutte contre la traite des êtres humains, sous la présidence du ministre de la Justice. L'article 12 de cette loi prévoit en outre

deze wet voorziet bovendien in de verplichting voor de regering om jaarlijks een rapport uit te brengen aan het Parlement. Het eerste rapport werd in september 1996 aan het Parlement overhandigd.

In dit verband verwijs ik het geachte lid dan ook naar dit en het toekomstig evaluatierapport en naar de minister van Justitie die hieromtrent de bevoegdheid heeft.

Vraag nr. 95 van de heer Anciaux d.d. 22 augustus 1997 (N.):

Controleopdeerkendecontroleorganismen.—Toekomstperspectieven.

Krachtens artikel 829ter moet er in elk erkend organisme een commissie van toezicht worden opgericht. Deze commissie staat in voor de controle op de werkzaamheden van het organisme. Aanpassingen van de reglementering terzake zijn in de maak. Opvallend is dat u de afschaffing voorziet van de commissies van toezicht.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Waarom beoogt zij een afschaffing van de paritair samengestelde commissies van toezicht bij de erkende organismen? Zijn er volgens haar aanduidingen dat deze commissies hun taak, namelijk het controleren van de werking van de organismen, niet goed vervullen? Hoe zal het toezicht in de toekomst georganiseerd worden op het niveau van de organismen? Zal er op nationaal vlak een nieuw orgaan opgericht worden dat instaat voor de controlefunctie?

2. Hoe wordt concreet gecontroleerd of een organisme voldoet aan de erkenningsvoorwaarden? Is er een schriftelijke en/of mondelinge test voorzien? Wie staat in voor het afnemen van deze test? Wie is verantwoordelijk voor de kwaliteitsbewaking van de vereiste kennis en evaluatie van het resultaat van de test?

3. Welke rol zal er in verband met de kwaliteitscontrole op de erkende organismen weggelegd zijn voor de technische inspectie? Beschikt de technische inspectie volgens haar over voldoende middelen om deze taak te kunnen vervullen? Indien neen, welke maatregelen zal de geachte minister in dit verband nemen?

Antwoord: In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Binnen mijn departement is een nieuw ontwerp van koninklijk besluit in voorbereiding betreffende de erkenning van externe diensten voor technische controles op de werkplaats, en dit in uitvoering van en overeenkomstig de nieuwe benaming die de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk geeft aan de erkende organismen. Het advies van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk werd ingewonnen. In het ontwerp wordt voorzien in de oprichting van een centrale commissie van advies.

1. Er is gebleken dat de commissies van toezicht, bedoeld in artikel 829ter van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, hun taak niet op een doeltreffende wijze vervullen. Bovendien is er een gebrek aan coördinatie tussen de opgerichte commissies en stelt men de laatste jaren een toenemend absentisme vast in de vergaderingen van de bedoelde commissies.

2. Volgens het ontwerp van koninklijk besluit zal de erkenning nog steeds gebeuren door de minister van Tewerkstelling en Arbeid maar hieraan moet een accreditatie voorafgaan volgens het Beltest-accreditatiesysteem op basis van de norm NBN-EN 45 004 «Algemene criteria voor het functioneren van verschillende soorten instellingen die keuringen uitvoeren». De accreditatie wordt verleend door de minister van Economische Zaken na advies van het Accreditatiebureau, waarin de sociale partners zetelen.

Het accreditatiebureau brengt advies uit op basis van een beoordelingsverslag (audit) opgesteld door onafhankelijke beoordelaars (auditeurs). Het beleid en de werking van het Beltest-accreditatiesysteem staan onder het toezicht van een Coördinatiecommissie waarin onder meer vertegenwoordigers van de nijverheidsorganisaties en de werknemersorganisaties zetelen.

l'obligation pour le gouvernement de faire annuellement un rapport au Parlement. Le premier rapport a été transmis au Parlement en septembre 1996.

À cet égard, je renvoie dès lors l'honorable membre à ce rapport d'évaluation ainsi qu'au prochain rapport et au ministre de la Justice qui détient les compétences.

Question n° 95 de M. Anciaux du 22 août 1997 (N.):

Contrôle des organismes de contrôle agréés — Perspectives d'avenir.

En vertu de l'article 829ter, une commission de contrôle doit être créée dans chaque organisme agréé. Cette commission est responsable du contrôle des activités de l'organisme. Des adaptations de la réglementation en la matière sont en préparation. Ce qui est surprenant, c'est que vous prévoyiez la suppression des commissions de contrôle.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi cherche-t-elle à supprimer les commissions de contrôle à composition paritaire dans les organismes agréés? Y a-t-il, selon elle, des indications selon lesquelles ces commissions n'accompliraient pas convenablement leur tâche, c'est-à-dire le contrôle du fonctionnement des organismes? Comment le contrôle sera-t-il organisé à l'avenir au niveau des organismes? Créera-t-on sur le plan national un nouvel organe chargé d'une fonction de contrôle?

2. Comment vérifie-t-on concrètement si un organisme répond aux conditions d'agrément? Un test écrit et/ou oral est-il prévu? Qui est chargé de faire passer ce test? Qui est responsable du contrôle qualitatif de la connaissance requise et de l'évaluation du résultat du test?

3. Quel sera le rôle imparti à l'inspection technique en matière de contrôle qualitatif des organismes agréés? L'inspection technique dispose-t-elle, selon l'honorable ministre, de moyens suffisants pour mener cette tâche à bien? Dans la négative, quelles mesures compte prendre l'honorable ministre à cet égard?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

Dans mon département, un nouveau projet d'arrêté royal sur l'agrément des services externes pour les contrôles techniques sur le lieu de travail est à l'étude et ce, en exécution de et conformément à la nouvelle appellation donnée aux organismes agréés par la loi du 4 août 1996 sur le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. L'avis du Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail a été recueilli. Dans le projet on prévoit la création d'une commission centrale d'avis.

1. Il s'est avéré que les commissions de surveillance, visées à l'article 829ter, du règlement général pour la protection du travail, remplissent leur tâche de manière inefficace. De plus, il y a un manque de coordination entre les commissions créées et, ces dernières années, on constate dans les réunions des commissions en question un absentisme croissant.

2. Selon le projet d'arrêté royal, l'agrément se fera toujours par le ministre de l'Emploi et du Travail mais doit être précédé d'une accréditation suivant le système d'accréditation Beltest sur base de la norme N.B.N.-E.N. 45 004 «Critères généraux pour le fonctionnement de différents types d'organismes procédant à l'inspection». L'accréditation est accordée par le ministre des Affaires économiques après avis du bureau d'accréditation où siègent les partenaires sociaux.

Le bureau d'accréditation émet un avis fondé sur un rapport d'audit rédigé par des auditeurs indépendants. La gestion et le fonctionnement du système d'accréditation Beltest sont sous surveillance d'une commission de coordination où siègent parmi d'autres les représentants des organisations industrielles et les représentants des travailleurs.

Het ontwerp van koninklijk besluit voorziet, binnen het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid de oprichting van een paritair samengestelde commissie van advies die problemen betreffende de erkende organismen kan bespreken, terzake aan de minister adviezen geeft en advies geeft over beroepen tegen weigeringen van erkenningen of tegen schorsingen of intrekkingen van erkenningen.

Een accreditatie wordt verleend voor ten hoogste drie jaren. Zij wordt slechts verlengd nadat een nieuwe audit heeft plaatsgevonden. Verlies van de accreditatie brengt automatisch verlies van de erkenning met zich mee.

3. De technische inspectie blijft dezelfde rol vervullen die zij tot nu in deze aangelegenheid vervulde. Zij oefent toezicht uit op de werking van de organismen. Onregelmatigheden worden gemeld aan de directeur-generaal van de administratie van de Arbeidsveiligheid van mijn departement. Deze kan het Accreditatiebureau op de hoogte stellen van de vastgestelde onregelmatigheden waarmee dan bij een volgende audit rekening kan gehouden worden.

Het ontwerp van koninklijk besluit organiseert een beter toezicht op de organismen. De erkenning op basis van het Beltest-accreditatiesysteem voldoet bovendien aan de gangbare regels in de Europese Unie.

Vraag nr. 106 van de heer Loones d.d. 3 oktober 1997 (N.):

Kledingsector. — Verlaging van de loonkosten.

De Kledingfederatie lanceert een sticker- en een affichecampagne onder de vraag «Laat men ons stikken?»

De dubbele boodschap van de vraag is duidelijk.

De eisen draaien rond de drastische verlaging van de loonkosten, gelet op de bijzondere eigenschappen van de kledingsector: sterk overwegend vrouwelijke tewerkstelling (ongeveer 85 %), veel laaggeschoolden, extreem hoge arbeidsintensiteit, meedogenloze internationale concurrentie.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vraag:

Welke antwoorden heeft ze op de prangende vragen van de Kledingfederatie?

Antwoord: Ik wil het geachte lid er op wijzen dat de regering vanaf 1 juli 1998 een bijkomende lastenverlaging voorziet van 12 miljard frank op jaarbasis. Deze lastenverlaging zal in overleg met de sociale partners geconcretiseerd worden en kan rekening houden met de specificiteiten op de arbeidsmarkt.

Sectoriële hulp in de vorm van verminderingen van de bijdragen voor de sociale zekerheid is evenwel verboden in het kader van de Europese regelgeving. Deze is erg strikt en om eraan te voldoen was de regering onlangs verplicht het Maribelstelsel te herzien. Daarentegen zijn maatregelen die bedoeld zijn voor bepaalde categorieën van werknemers wel toegestaan. Dat is met name het geval voor het nieuwe Maribelstelsel en voor de maatregel voor de lage lonen. Naast de reeds vermelde bijkomende lastenverlaging in 1998 is de Maribelenvolpe trouwens verhoogd met 9 miljard frank in 1998.

De kenmerken van de ondernemingen in de kledingsector (een hoog aandeel van arbeiders en lage lonen), zoals deze door het geachte lid worden aangehaald, moeten hen toelaten gebruik te maken van de bijdragenverminderingen voorzien bij deze maatregelen.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 538 van de heer Anciaux d.d. 23 oktober 1997 (N.):

Nieuwe fiscale situatie van jobstudenten. — Invloed op zwartwerk. — Toekomst.

Jobstudenten worden momenteel met een nieuwe fiscale situatie geconfronteerd. Tot vorig jaar werden geen sociale bijdragen

Le projet d'arrêté royal prévoit la création au ministère de l'Emploi et du Travail d'une commission d'avis de composition paritaire qui peut discuter des problèmes concernant les organismes agréés, donne des avis en la matière au ministre et donne un avis sur les recours contre les refus d'agrément et contre les suspensions ou les retraits d'agrément.

Une accréditation est accordée pour trois ans au plus. Elle est prolongée seulement après qu'un nouvel audit ait eu lieu. La perte de l'accréditation entraîne automatiquement la perte de l'agrément.

3. L'inspection technique continue de remplir le même rôle que celui qu'elle accomplissait jusqu'à présent dans cette matière. Elle exerce la surveillance sur le fonctionnement des organismes. Le directeur général de l'administration de la Sécurité du travail de mon département est informé des irrégularités. Celui-ci peut mettre au courant le bureau d'accréditation des irrégularités constatées dont on peut tenir compte lors d'un prochain audit.

Le projet d'arrête royal organise une meilleure surveillance des organismes agréés. L'agrément sur base du système d'accréditation Beltest satisfait en outre aux règles ayant cours dans l'Union européenne.

Question n° 106 de M. Loones du 3 octobre 1997 (N.):

Secteur de l'habillement. — Réduction du coût salarial.

La Fédération des industries de l'habillement lance une campagne au moyen d'autocollants et d'affiches portant le slogan: «Ne coupez pas le fil».

Le message à double sens de ce slogan est clair.

Les revendications portent sur la nette réduction du coût salarial, eu égard aux spécificités du secteur de l'habillement: emploi caractérisé par une nette majorité de femmes (environ 85 %), nombre important de personnes peu qualifiées, intensité de travail extrêmement élevée, concurrence internationale impitoyable.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde à la question suivante à cet égard:

Quelles réponses peut-elle apporter aux questions pressantes de la Fédération des industries de l'habillement?

Réponse: Je voudrais signaler à l'honorable membre que le gouvernement a prévu, à partir du 1^{er} juillet 1998, une réduction complémentaire des charges sociales pour un montant de 12 milliards de francs sur base annuelle. Cette réduction sera concrétisée après concertation avec les partenaires sociaux et compte tenu des spécificités du marché du travail.

Des aides sectorielles sous forme de réductions de charges de sécurité sociale sont par ailleurs proscrites par les règles européennes. Ces règles sont très strictes, elles ont obligé récemment le gouvernement à redéfinir le système Maribel pour s'y conformer. Par contre, les aides ciblées sur certaines catégories de travailleurs comme le système Maribel réformé ou encore l'avantage bas salaire sont autorisées. Outre les réductions de charges mentionnées ci-avant, l'enveloppe Maribel a encore été élargie de 9 milliards de francs en 1998.

Les caractéristiques des entreprises du secteur de l'habillement (fort pourcentage d'ouvriers et bas salaires), telles que relevées par l'honorable membre doivent d'ailleurs leur permettre de bénéficier de réductions de charges prévues par tous ces dispositifs.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 538 de M. Anciaux du 23 octobre 1997 (N.):

Nouvelle situation fiscale des jobistes. — Influence sur le travail au noir. — Avenir.

Les jobistes sont actuellement confrontés à un nouveau statut fiscal. Jusqu'à l'année dernière, aucune cotisation de sécurité

geheven op hun loon uit studentenarbeid. Het brutoloon was met andere woorden gelijk aan het nettoloon. Hierin is nu voor de 300 000 officiële jobstudenten verandering gekomen. Bij studenten die maximum één zomermaand werken wordt 2,5 % van het brutoloon afgehouden. De werkgever dient ook nog eens 5 % solidariteitsbijdrage bovenop het loon te betalen. Bij studenten die langer dan een maand werken wordt de volledige sociale bijdrage (13 %) van het loon afgehouden. De werkgever dient dan ook de normale sociale bijdrage te betalen. De VZW Jobwerking vreest dat veel werkgevers de nieuwe regeling zullen ontduiken door hun jobstudenten te verplichten in het «zwart» te werken. Toch blijven ondanks de nieuwe maatregelen jobstudenten goedkoper dan vaste werknemers en worden ze ook beter betaald. Een werkgever maakt immers nog zo'n 20 % winst en de jobstudent zelf verdient nog steeds 17,5 % meer dan een vaste werknemer. De secretaris van de organisatie Horeca Middenkust verklaarde in *De Standaard* van 28 juli 1997 in verband hiermee het volgende: «We verwachten nog een stijging van de SZ-bijdragen op studentenarbeid de komende jaren, zodat het financieel voordeel zal afnemen.»

Van de geachte minister zou ik graag op de volgende vragen een antwoord verkrijgen:

1. Kan de geachte minister meedelen wat de invloed is geweest van de nieuwe fiscale regeling voor jobstudenten op het zwartwerk?

2. Welke maatregelen zal de geachte minister ondernemen opdat de voorspelling van de VZW Jobwerking geen waarheid wordt?

Antwoord: 1. Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat de invoering van een sociale-zekerheidsbijdrage (2,5 % ten laste van de student en 5 % ten laste van de werkgever), waarvan het percentage lager ligt dan het normale percentage, geen toename van zwartwerk met zich zou mogen brengen. Omdat de aangiften voor het derde kwartaal van 1997 pas tegen 31 oktober 1997 bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid moeten worden ingediend, kan ik momenteel nog niet zeggen of het nieuwe statuut een invloed heeft op het aantal aangeworven jobstudenten.

2. De regering is momenteel niet van plan nieuwe maatregelen te nemen, omdat de bestaande sancties in deze materie al ontrdend werken.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Landbouw

Vraag nr. 500 van de heer Devolder d.d. 16 oktober 1997 (N.):

Verdachte enquête bij de Belgische zeevissers.

Er werd een enquête gehouden bij de Belgische zeevissers tussen 16 en 30 jaar in de periode mei-juli 1996.

De documenten «Enquête bij de scheepsjongens en vissers, tussen 16 en 30 jaar in de Belgische zeevisserij» en «Vragen, cijfergegevens en persoonlijke bedenkingen van een enquête, gehouden bij de Belgische zeevissers tussen 16 en 30 jaar, periode mei-juli 1996» werden opgemaakt onder hoofding van de federale overheid, met name het ministerie van Middenstand en Landbouw.

De resultaten van de enquête werden evenwel niet openbaar gemaakt. Meer nog, uit de schaarse gegevens blijkt dat de cijfers wel eens gemanipuleerd of verdraaid zouden kunnen zijn. Een voorbeeld hiervan is de zin uit het rapport waarin staat dat «een grote helft van de vissers vindt dat de verhouding tussen de reders en de vissers goed is», terwijl uit de werkelijke resultaten blijkt dat slechts 34,5 % van de vissers die verhouding goed vindt.

sociale n'était perçue sur leur rémunération. En d'autres termes, la rémunération brute correspondait à la rémunération nette. Pour les 300 000 jobistes officiels, la situation est à présent différente. Pour les étudiants qui travaillent au maximum pendant un mois d'été, une retenue de 2,5 % est opérée sur leur rémunération brute. L'employeur doit également payer une cotisation de solidarité de 5 % en plus de la rémunération. Pour les étudiants qui travaillent plus d'un mois, la cotisation sociale au taux plein (13 %) est déduite de la rémunération. L'employeur doit dès lors payer la cotisation de sécurité sociale au taux normal. L'A.S.B.L. Jobwerking craint que de nombreux employeurs n'éludent le nouveau statut en obligeant leurs jobistes à travailler «au noir». Malgré les nouvelles mesures, les jobistes restent cependant moins chers que les travailleurs permanents et sont aussi mieux payés. L'employeur réalise en effet encore un bénéfice d'environ 20 % et le jobiste lui-même gagne toujours 17,5 % de plus qu'un travailleur permanent. Dans ce contexte, le secrétaire de l'organisation Horeca Middenkust déclarait dans le quotidien *De Standaard* du 28 juillet 1997: «Nous prévoyons encore une hausse des cotisations de sécurité sociale sur le travail des étudiants dans les années à venir, de sorte que l'avantage financier se réduira.»

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Quelle influence le nouveau statut fiscal des jobistes a-t-il eu sur le travail au noir?

2. Quelles mesures compte-t-elle prendre pour que la prévision de l'A.S.B.L. Jobwerking ne devienne pas réalité?

Réponse: 1. J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que l'introduction d'une cotisation de sécurité sociale (2,5 % à charge de l'étudiant, 5 % à charge de l'employeur) dont le taux reste inférieur au taux normal ne devait pas entraîner une augmentation du travail au noir. Les déclarations afférentes au troisième trimestre 1997 devant être rentrées à l'Office national de sécurité sociale pour le 31 octobre 1997 il ne m'est pas possible de dire si ce nouveau statut a eu une influence sur le nombre de jobistes engagés.

2. Il n'entre pas dans les intentions actuelles du gouvernement de prendre de nouvelles mesures, les sanctions prévues en cette matière étant dissuasives.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Agriculture

Question n° 500 de M. De Volder du 16 octobre 1997 (N.):

Enquête suspecte auprès des pêcheurs maritimes belges.

Au cours de la période mai-juillet 1996, a eu lieu une enquête parmi les pêcheurs maritimes belges, âgés de 16 à 30 ans.

Les documents «Enquête auprès des mousses et des pêcheurs de la pêche maritime belge âgés de 16 à 30 ans» (*traduction*) et «Questions, données chiffrées et considérations personnelles d'une enquête réalisée au cours de la période de mai à juillet 1996 parmi les pêcheurs maritimes belges âgés de 16 à 30 ans» (*traduction*) ont été établis sous l'entête de l'autorité fédérale et, plus précisément, des ministères des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Les résultats de l'enquête n'ont toutefois pas été rendus publics. De plus, il ressort des rares informations à ce propos que les chiffres en question pourraient bien avoir été manipulés ou faussés. À cet égard, on peut citer une phrase du rapport, selon laquelle une grande moitié des pêcheurs estime que les relations entre les armateurs et les pêcheurs sont bonnes, alors qu'il ressort des résultats concrets que seulement 34,5 % des pêcheurs trouvent que ces relations sont bonnes.

Bovendien werden in de enquête vrij persoonlijke gegevens gevraagd, zoals «burgerlijke staat», «afstudeerniveau», ziekenfonds, leeftijd, ... waardoor de enquête eigenlijk niet meer anoniem is. Het is dan ook zeer verwonderlijk om vast te moeten stellen dat de resultaten voor de enen wel en voor anderen — die er objectief bruikbare gegevens uit kunnen halen zoals de VDAB of de waterschout — niet toegankelijk zijn. Op de koop toe zouden enquêteformulieren verdwenen zijn.

In dit kader graag enkele vragen:

1. Wie was/waren de initiatiefnemer(s) voor de hierboven beschreven enquête?
2. Wie heeft toegang tot de gegevens en tot het daaruit opge maakte rapport?
3. Waarom werden de ruwe gegevens en de rapporten niet openbaar gemaakt?
4. Waarom werden in de enquête persoonlijke vragen gesteld als «burgerlijke staat», «afstudeerniveau», ziekenfonds, leeftijd, ... waardoor de enquête door deze veelheid van persoonlijke gevraagde informatie eigenlijk niet meer anoniem kan worden genoemd?
5. Wat gebeurt er met de resultaten van de enquête?
6. Welke garantie is er dat de resultaten niet gemanipuleerd werden, dit is een adequate afspiegeling of interpretatie zijn van de ruwe resultaten?
7. Welke garantie is er dat de enquêteformulieren, waarop de wet op de privacy van toepassing moet zijn, niet gebruikt worden voor andere doeleinden dan deze waarvoor ze oorspronkelijk bedoeld waren?

Antwoord: Het is het geachte lid bekend dat één van de problemen waarmee de visserijsector af te rekenen heeft er een is van human resources. Het bemanningsprobleem manifesteert zich des te meer in crisisperiodes.

De prijsvorming in de jaren 1992, 1993, 1994 en 1995 voor de rondvissen kabeljauw, schelvis, koolvis, ... maar tevens voor de platvis, schol viel tegen, wat zich weerspiegelde in tegenvallende besommingsresultaten en ontmoedigde reders en bemanning. De interesse voor definitieve bedrijfsbeëindiging was in deze periode dan ook bijzonder groot.

Teneinde een bijdrage te leveren om het bemanningsprobleem op te lossen, werd destijds in 1971 een Fonds voor Scheepsjongens opgericht dat voor deze jongelingen een vergoeding per zeedag voorziet.

De vorige sociologische enquête die onder de scheepsjongens werd uitgevoerd in 1983, resulteerde in een publicatie in 1984 van de heren H. Everaet van het LEI en R. Jansoone van de Dienst Zeevisserij.

Gezien de eerder geschetste problematiek, in 't bijzonder de crisis in de sector, werd het mei-juli 1996 nuttig geacht een bredere sociologische enquête te houden en dit onder de Belgische zeevisserij tussen 16 en 30 jaar. De heer D. Demaeght, aalmoezenier bij de Dienst Zeevisserij, heeft deze opdracht aangenomen.

De eerste bevindingen werden op provinciaal vlak besproken. Aangezien de sector meermaals in een negatief daglicht werd geplaatst in de pers werd het verstandig geacht er geen grote ruchtbaarheid aan te geven. Aangezien evenwel uit de enquête bleek dat 50 % van de scheepsjongens het wenselijk acht dat de nettobezoldiging per zeedag zou worden verhoogd, werd in de schoot van het Fonds voor Scheepsjongens een voorstel in die zin geformuleerd, wat uiteindelijk resulteerde in een significante verhoging van de vergoedingen per zeedag voor de scheepsjongens.

De enquête werd vrij gedetailleerd aangepakt om een beter zicht te krijgen op de problematiek en de gepaste besluiten te kunnen nemen. In geen geval werden de data gemanipuleerd. Alle formulieren zijn nog ter beschikking op de dienst.

Ten gronde heeft het document niets te verbergen. De vrees voor een onterechte averechtse perskritiek in een periode dat de sector met moeilijkheden kampte, was een argument om de resultaten van de enquête niet te verspreiden.

L'on a en outre recueilli, dans le cadre de cette enquête, des informations assez personnelles concernant l'état civil, le niveau d'étude, l'affiliation à une mutuelle, l'âge, ..., si bien que l'enquête n'est plus anonyme. On constate dès lors avec étonnement que les résultats de l'enquête sont accessibles aux uns et non pas aux autres qui pourraient pourtant en tirer des informations objectives utilisables, comme la V.D.A.B. (Vlaamse Dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding — service flamand pour l'emploi et la formation professionnelle) ou le syndic des gens de mer. Qui plus est, des formulaires d'enquête auraient disparu.

J'aimerais à cet égard poser les questions suivantes:

1. Qui a pris l'initiative d'organiser l'enquête précitée?
2. Qui a accès aux informations et au rapport établi sur la base de celles-ci?
3. Pourquoi les données brutes et les rapports n'ont-ils pas été rendus publics?
4. Pourquoi a-t-on posé, dans le cadre de l'enquête, des questions personnelles portant sur l'état civil, le niveau d'études, l'affiliation à une mutuelle, l'âge ..., si bien que l'on ne peut plus parler d'une enquête anonyme?
5. Qu'advient-il des résultats de l'enquête?
6. Dans quelles mesures a-t-on la garantie que les résultats n'ont pas été manipulés et que l'on dispose d'un reflet ou d'une interprétation des résultats bruts?
7. Quelle garantie a-t-on que les formulaires d'enquête auxquels s'appliquent les dispositions de la loi sur la protection de la vie privée ne sont pas utilisées à d'autres fins que celles auxquelles elles étaient destinées initialement?

Réponse: L'honorable membre sait que l'un des problèmes auxquels est confronté le secteur de la pêche maritime est un problème de ressources humaines. Le problème de l'équipage se manifeste d'autant plus en périodes de crise.

La formation des prix au cours des années 1992, 1993, 1994 et 1995 pour les poissons ronds: cabillaud, églef, colin, ..., mais également pour les poissons plats que sont les plies a été décevante, ce qui s'est reflété dans des résultats de recettes décevants et a découragé les armateurs et les équipages. L'intérêt pour une cessation d'activité définitive a dès lors été particulièrement grand en cette période.

Afin de fournir une contribution à la solution du problème de l'équipage, un Fonds des mousses a été créé à l'époque, en 1971, prévoyant pour ces jeunes une rémunération par journée en mer.

La précédente requête sociologique qui a été menée en 1983 parmi les mousses s'est traduite en 1984 par une publication de MM. H. Everaet de l'I.E.A. et R. Jansoone du Service de la pêche maritime.

Vu le problème esquissé ci-avant, en particulier la crise dans le secteur, on a jugé utile, en mai-juillet 1996, de mener une enquête sociologique plus large, et ce parmi les pêcheurs belges âgés de 16 à 30 ans. C'est M. D. Demaeght, aumônier auprès du Service de la pêche maritime, qui a accepté cette mission.

Les premiers résultats ont été discutés au niveau provincial. Étant donné que le secteur a été placé à maintes reprises sous un jour négatif dans la presse, on a jugé intelligent de ne pas trop ébruiter ces résultats. Comme il ressort de l'enquête que 50 % des mousses estiment souhaitable que le salaire net par jour de mer soit augmenté, une proposition a été présentée au sein du Fonds des mousses dans ce sens. Ceci a eu comme conséquence une augmentation significative des indemnités par jour de mer des mousses.

L'enquête a été abordée de façon assez détaillée afin de se faire une meilleure idée sur la question et de pouvoir prendre les décisions adéquates. En aucun cas, les données n'ont été manipulées. Tous les formulaires sont encore disponibles dans le service.

Fondamentalement, le document n'a rien à cacher. C'est la crainte de critiques perverses et non justifiées de la presse en une période où le secteur était confronté à des difficultés qui a servi d'argument pour ne pas diffuser les résultats de l'enquête.

Anderzijds werd de bedoeling van de enquête van bij de aanvang duidelijk gesteld. In de uitnodiging tot medewerking aan de enquête werd gemeld dat de gegevens in de eerste plaats bedoeld waren voor de Dienst Zeevisserij en indien nodig, voor alle officiële diensten die in en rond de zeevisserij werkzaam zijn.

Vraag nr. 526 van de heer Vandembroeke d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Vlaams trekpaard. — Erkenning. — Subsidiëring.

Tot en met de jaren tachtig van vorige eeuw was het gebruikelijk dat bij paardenprijskampen en -tentoonstellingen hier te lande drie rassen werden onderscheiden, namelijk het Vlaams, het Ardennens en het Brabants trekpaard. De meest verspreide soort, zeker naar het einde van de vorige eeuw toe, was het Brabants trekpaard.

Een precisering dienaangaande geeft onder meer de Franse auteur Loncéy in zijn in 1886 uitgegeven publicatie «Les chevaux de trait». Voor België onderscheidt hij namelijk de drie opgesomde koudbloedrassen: het Vlaamse, het Ardennense en het Brabantse. Wel is het zo dat, rond de eeuwwisseling, niet langer afstammelingen van het Vlaamse ras in België bekend waren. Enkel in de Verenigde Staten en Canada kwamen ze nog voor, daar er toen vrij massale aankopen van (Belgische) trekpaarden vanuit de Nieuwe Wereld plaatsvonden.

Onlangs, om precies te zijn sinds 1993, werden enkele specimen van het Vlaams trekpaard opnieuw vanuit Canada ingevoerd. Sindsdien en dankzij een gerichte stamboekwerking werd voor een verdere uitbouw gezorgd. Vandaag trouwens staat de VZW Het Vlaams Paard- Stamboekwerking (VPS) borg voor de verdere verspreiding.

Thans is het zo dat, bij invoer, raszuivere paarden die in een Belgisch erkend paardenstamboek worden ingeschreven en die er toegelaten zijn voor de voortplanting, worden begunstigd met een nulrecht. Door bovengenoemde VZW werd de aanvraag tot zo'n erkenning ingediend. Naar we mochten vernemen, zou deze erkenning evenwel uitblijven. Als argument wordt daarbij aangegeven dat het Vlaams trekpaard niet tot een Belgisch erkend paardenstamboek kan worden gerekend. Of anders gesteld: het wordt niet als een «levend cultureel erfgoed» beschouwd!

De geschetste vraagstelling is van die aard dat ze vooraf, op federaal gebied, moet uitgeklaard worden. Pas op dat ogenblik kunnen, desgewenst, de nodige aanzetten gegeven worden om tot een passende finalisatie te komen binnen het Vlaams Parlement.

Gegeven deze tweeslachtigheid in de benadering van de vraagstelling, verzoeken we de geachte minister om enkele concrete antwoorden:

1. Is het waar dat het Vlaams paardenras niet in zijn authenticiteit wordt herkend en erkend? Klopt het dat daarom het nulrecht niet wordt toegepast?

2. Een eerste en noodzakelijke stap is de erkenning van de VZW Het Vlaams Paard als officieel stamboek door het federale ministerie van Landbouw en de opname van het Vlaamse trekpaard in de inventaris van de bedreigde rassen. Wanneer mag dienaangaande een hopelijk gunstig, onderbouwd antwoord worden verwacht?

3. Hoe komt het dat, gegeven de wetenschappelijke historiciteit van de vraagstelling, de federale erkenning van de VZW Het Vlaams Paard als officieel stamboek door het ministerie van Landbouw zo lang op zich laat wachten?

4. Welke verdere argumenten zijn er, gegeven de toelichting, nog nodig om de opname van het Vlaamse trekpaard in de inventaris van de bedreigde rassen meteen te finaliseren?

Antwoord: De lange voorbeschouwingen op uw schriftelijke vraag vergen enige uitleg over de geschiedenis van de trekpaarden.

Vóór de oprichting van de paardenstamboeken in België werd een andere betekenis gehecht aan het begrip: paardenras. De inlandse paarden werden toen genoemd naar hun gebruikswijze:

Par ailleurs, le but de l'enquête était dès le départ nettement fixé. Dans l'invitation à collaborer à l'enquête, il était mentionné que les données devaient servir en premier lieu au Service de la pêche maritime et, au besoin, à tous les services officiels qui travaillent dans et autour de la pêche maritime.

Question n° 526 de M. Vandembroeke du 21 octobre 1997 (N.):

Cheval de trait flamand. — Agrément. — Octroi de subventions.

Jusque dans les années quatre-vingt du siècle dernier, dans les concours et expositions de chevaux dans notre pays l'on distinguait traditionnellement trois races: le cheval de trait flamand, ardennais et brabançon. Le cheval de trait brabançon était assurément le plus répandu vers la fin du siècle.

L'auteur français Loncéy, entre autres, donne à ce sujet une précision dans son ouvrage «Les chevaux de trait», paru en 1886. Pour la Belgique, il distingue les trois races précitées de chevaux de trait: flamande, ardennaise et brabançonne. Or il se fait qu'au tournant du siècle, il n'y avait plus de descendants de chevaux de trait flamands en Belgique. On n'en trouvait plus qu'aux États-Unis et au Canada, car ces pays avaient acheté à l'époque un nombre considérable de chevaux de trait (belges).

Récemment, depuis 1993, pour être précis quelques spécimens du cheval de trait flamand ont été réimportés du Canada. Depuis lors, et grâce à une action stud-book ciblée, on a pu assurer un nouveau développement de cette race. Aujourd'hui l'A.S.B.L. Het Vlaams Paard-Stamboekwerking (V.P.S.) est d'ailleurs le garant de la propagation de l'espèce.

Aujourd'hui, les chevaux de race pure qui sont inscrits dans un stud-book belge agréé et qui sont admis pour la reproduction, bénéficient d'un droit d'entrée nul à l'importation. L'A.S.B.L. précitée a introduit une telle demande d'agrément. D'après ce que nous avons pu apprendre, cet agrément ne serait toutefois pas accordé au motif que le cheval de trait flamand ne peut être inscrit dans un stud-book belge agréé. En d'autres termes: il n'est pas considéré comme un «patrimoine culturel vivant».

La question soulevée est d'une nature telle qu'elle doit être préalablement clarifiée au niveau fédéral. C'est seulement alors qu'il sera possible de donner, le cas échéant, les impulsions nécessaires pour la régler de manière adéquate au sein du Parlement flamand.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Est-il vrai que le cheval de trait flamand n'est ni reconnu ni agréé dans son authenticité et que, par conséquent, le droit d'entrée zéro n'est pas appliqué?

2. Une première étape indispensable est l'agrément officiel du stud-book de l'A.S.B.L. Het Vlaams Paard par le ministère fédéral de l'Agriculture et l'inclusion du cheval de trait flamand dans l'inventaire des races menacées. Quand pouvons-nous attendre une réponse bien étayée, que nous espérons favorable, à ce sujet?

3. Pourquoi, vu le caractère scientifique et historique de la question, l'agrément officiel du stud-book de l'A.S.B.L. Het Vlaams Paard par le ministère fédéral de l'Agriculture se fait-il tant attendre?

4. De quels arguments a-t-on encore besoin pour inclure le cheval de trait flamand dans l'inventaire des races menacées?

Réponse: Les longs préliminaires à votre question écrite nécessitent quelques explications sur l'histoire des chevaux de trait.

Avant la création des livres généalogiques en Belgique, un autre concept était relié à la notion: race de chevaux. Les chevaux indigènes étaient, à l'époque, dénommés suivant leur utilisation:

werk- en trekpaarden (chevaux de labour et de trait), volbloeden (pur-sang) (hoofdzakelijk voor de koersen) en rij- en legerpaarden (chevaux de selle et d'armes) die ook wel halfbloeden (demi-sang) konden genoemd worden. Meerdere auteurs melden dat er in de verschillende (landbouw)streken trek- en werkpaarden voorkomden, waarvan het type sterk verbonden was met de vruchtbaarheid van de bodem. In de provincies Oost- en West-Vlaanderen werden zware paarden gefokt en gehouden omdat de bodem er zeer vruchtbaar (zwaar) was. Door al wie niet in die twee Vlaamse provincies woonde, werden deze paarden Vlaamse paarden genoemd. Alle trekpaarden werden, wat hun naamgeving of identificatie betreft, geassocieerd met de provincie en/of de landbouwstreek waar ze werden gehouden.

Reeds zeer vlug na de Belgische onafhankelijkheid werd een officiële reglementering uitgevaardigd voor de verbetering van het paardenras onder meer door de instelling van de openbare dekdienst en de toekenning van fokpremies. Opmerkelijk is dat er eerst geen enkel onderscheid werd gemaakt tussen paarden wat hun ras of gebruikstype betreft. Rond 1840 wordt in de reglementering een zwaar trekpaard vermeld (voor de verschillende provincies die geheel of gedeeltelijk tot de vruchtbare landbouwstreken behoren) en een licht trekpaard waarmee dan onder meer het Ardennen trekpaard wordt bedoeld.

Gelet op de zeer grote economische en strategische betekenis van paarden was de handel in paarden zeer sterk ontwikkeld zodat de lokale paardentypes zeer sterk vermengd werden. Tot bij de oprichting van het stamboek van het Belgisch trekpaard vonden mijn diensten geen aanwijzingen noch officiële documenten die aantonen dat de Vlaamse paarden zich als ras hebben onderscheiden van de andere trekpaarden. De verwijzing naar de rol die de Vlaamse paardenfokkers (van de Denderstreek) in de opbouw van het Belgisch trekpaard hebben gespeeld, bewijst nog niet het werkelijk bestaan van een Vlaams paardenras omdat hun paarden, bij afwezigheid van enige registratie van allerlei herkomst konden zijn.

Bij de oprichting van het stamboek van het Belgisch trekpaard werden de trekpaarden zonder enig onderscheid van ras of herkomst ingeschreven. Verklaringen over de oorsprong of afstamming werden zonder verwijzing naar enig officieel document in het stamboek overgenomen. Door een stelselmatige selectie gingen alle mogelijke typen of variaties over in één Belgisch trekpaardtype, waarvan de stamlijnen tot 1886 kunnen getraceerd worden.

Alle ingeschreven trekpaarden kunnen aldus getraceerd worden. Deze (stamboek)retracering stelt ons niet in staat hieruit een fenotypische vergelijking van het trekpaard anno 1997 te maken met dat van het jaar 1886. Onder invloed van de jarenlange selectie heeft het erfelijk patroon van het trekpaard een grondige wijziging ondergaan omdat de exterieur- en de gebruikseigenschappen van paarden onder druk van allerlei factoren aanzienlijk zijn gewijzigd. De kans dat het Belgisch trekpaard van 1886 genetisch kan gereconstitueerd worden is statistisch oneindig klein.

Wat geldt voor het Belgisch trekpaard, geldt evenzeer voor de buitenlandse trekpaardenrassen die uit het Belgisch trekpaard zijn ontstaan. Dit is ook het geval voor het zogenaamde Vlaamse paard, dat eigenlijk een Belgian Draft Horse (Belgian) is. Dit paard stamt af van de talrijke Belgische trekpaarden die sedert meer dan een eeuw naar de VS werden uitgevoerd.

Het is daarenboven geselecteerd volgens een Amerikaans fokdoel dat volledig verschilt van wat in ons land zowel vóór als na de oprichting van het Belgische stamboek, werd voorgehouden. Volgens de bestaande regels en afspraken onder stamboeken zijn de trekpaarden, waarvan de afstamming gecertificeerd is door het Belgian Draft Horse Corporation, van het Belgian Draft Horse-ras en dus geen Vlaamse paarden.

Gelet op wat hierboven uitvoerig wordt uiteengezet, wordt op de gestelde vragen als volgt geantwoord.

1. De uit de VS ingevoerde ingeschreven trekpaarden kunnen niet als Vlaamse paarden worden erkend omdat het paarden zijn van het Belgian Draft Horse-ras. Alle paardenrassen die in de

chevaux de labour et de trait (werk- en trekpaarden), pur-sang (volbloeden) (principalement pour les courses) et chevaux de selle et d'armes (rij- en legerpaarden) qui pouvaient également être appelés demi-sang (halfbloeden). Plusieurs auteurs rapportent que l'on trouvait dans les différentes régions (agricoles) des chevaux de labour et de trait dont le type présentait un lien étroit avec la fertilité du sol. Dans les provinces de Flandre orientale et occidentale, des chevaux de type lourd furent élevés et perpétués en raison du fait que le sol y était très fertile (lourd). Ces chevaux furent appelés chevaux flamands par ceux qui n'habitaient pas dans ces deux provinces flamandes. En ce qui concerne leur dénomination ou leur identification, tous les chevaux furent assimilés à la province et/ou à la région agricole où ils se trouvaient.

Très vite, déjà après l'indépendance de la Belgique, une réglementation officielle fut promulguée pour l'amélioration de la race chevaline, entre autres, par l'instauration d'une monte publique et l'octroi de primes d'élevage. Il faut remarquer qu'initialement aucune distinction ne fut faite entre les chevaux en ce qui concerne leur race ou leur type d'utilisation. C'est vers 1840 qu'un cheval de trait lourd fut mentionné dans la réglementation (pour ce qui est des différentes provinces qui, totalement ou partiellement, appartiennent aux régions agricoles fertiles) ainsi qu'un cheval de trait léger par lequel on désigne entre autres le cheval de trait ardennais.

Étant donné la très grande signification économique et stratégique des chevaux, leur commerce prit un grand essor de telle sorte que les types locaux de chevaux furent très mélangés. Jusqu'à la création du studbook du cheval de trait belge, mes services n'ont pas trouvé d'indications ni de documents officiels établissant que les chevaux flamands se sont différenciés, comme race, des autres chevaux de trait. L'évocation du rôle qu'ont joué les élevages de chevaux flamands (de la région de la Dendre) dans la création du cheval de trait belge ne prouve pas encore l'existence réelle d'une race flamande de chevaux du fait que, compte tenu de l'absence de registres, leurs chevaux pouvaient provenir de toutes sortes d'origines.

Lors de la création du studbook du cheval de trait belge, les chevaux de trait y furent inscrits sans distinction de race ou d'origine. Des explications sur l'origine ou la descendance furent rapportées dans le livre généalogique, sans faire référence à quelque document officiel que ce soit. Suite à une sélection systématique, tous les types possibles de variétés allèrent se retrouver dans un seul type de cheval de trait, dont les lignées généalogiques peuvent être retracées jusqu'en 1886.

On peut ainsi retrouver la trace de tous les chevaux inscrits. Cette reconstitution (arbre généalogique) ne nous permet pas de faire une comparaison phénotypique entre le cheval de trait de 1997 et celui de 1886. Sous l'influence de la sélection de longue durée, le patrimoine héréditaire du cheval de trait a subi une profonde modification, car les caractéristiques anatomiques et fonctionnelles des chevaux ont considérablement changé sous l'influence de facteurs multiples. La chance de pouvoir reconstituer génétiquement le cheval de trait belge est statistiquement infiniment petite.

Ce qui vaut pour le cheval de trait belge est également valable pour les races étrangères de chevaux, issues du cheval de trait belge. C'est également le cas pour le cheval ainsi dénommé cheval flamand qui en réalité est un Belgian Draft Horse (Belgian). Ce cheval descend des nombreux chevaux de trait belges qui, depuis plus d'un siècle, ont été exportés vers les États-Unis.

Il est en outre sélectionné suivant un objectif d'élevage américain qui diffère totalement de ce qui fut entrepris dans notre pays, aussi bien avant qu'après la création du studbook belge. Vu les règles et accords existant dans les livres généalogiques, les chevaux de trait dont la descendance est certifiée par la « Belgian Draft Horse Corporation » appartiennent à la race Belgian Draft Horse et ne sont donc pas des chevaux flamands.

Vu ce qui est exposé en détail, ci-dessus, il est répondu aux questions posées comme suit.

1. Les chevaux de trait inscrits, importés en provenance des E.U. ne peuvent pas être reconnus comme chevaux flamands étant donné qu'ils appartiennent à la race Belgian Draft Horse. Toutes

Europese Unie niet zijn erkend, mogen bij de invoer uit derde landen niet genieten van het nultarief. The Belgian is in de Europese Unie nog niet erkend.

2. Indien een fokkersvereniging zich tot doel stelt via de klassieke stamboekwerking een trekpaard, dat afstamt van een buitenlands trekpaardenras, te verbeteren volgens de doelstellingen van het buitenlands stamboek, kan zij hiertoe een aanvraag voor erkenning indienen. Eénzelfde fokdoelstelling veronderstelt éénzelfde paardentype en ook dezelfde rasbenaming. Logischerwijze wordt ook gerefereerd naar de foktechnische en administratieve regelgeving van het moederstamboek. Een internationaal bekend en gevestigd paardenras mag niet ineens onder een andere rasbenaming erkend worden. Iedere aanvraag zal door mijn diensten in het licht van de hierboven gestelde regels welwillend onderzocht worden.

3. In het licht van de hierboven vermelde overwegingen en de geldende regels van de paardenstamboekwerking moet men vaststellen dat de aanvraag voor erkenning niet de realiteit weergeeft.

4. Aangezien het Vlaamse paard niet meer bestaat, kan het ook niet meer gered worden. Indien echter the Belgian wordt bedoeld, dan kan men stellen dat dit paard geenszins in zijn bestaan wordt bedreigd aangezien het alleen in de VS al een effectief telt dat een veelvoud is van wat men aan Belgische trekpaardvariëteiten op het Europese continent aantreft.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 123 van de heer Anciaux d.d. 8 augustus 1997 (N.):

Brand in het seinhuis van Brussel-Noord (december 1995). — Tweede vraag.

In navolging van het antwoord van de minister op mijn parlementaire vraag nr. 93 van 14 februari 1997 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 45, blz. 2269), had ik graag een antwoord op de volgende vragen:

— Welke diensten van de NMBS hebben een intern onderzoek naar de oorzaak van de brand uitgeoefend?

Ook de firma AIB zou bij het onderzoek betrokken zijn geweest.

Kan de geachte minister het verslag van het onderzoek te mijner beschikking stellen?

— De verantwoordelijken voor de brand konden blijkbaar nog niet aangeduid worden. Werden er reeds afrondende besluiten genomen over mogelijke brandstichters?

— Er werden drie onderhandse opdrachten gegeven voor de reiniging van de informaticauitrusting.

— Gelieve de namen van de firma's die deze werken hebben uitgevoerd te willen mededelen evenals de kostprijs per onderhandse opdracht (BTW incl.).

— Gelieve eveneens een overzicht te geven van de firma's die herstellingswerken uitvoerden en de kostprijs per opdracht en per firma (BTW incl.).

— Welk bedrag werd besteed aan de constructiewerkzaamheden voor het nieuwe seinhuis uitgevoerd in eigen beheer (materialen en man/uren)?

— Welk is de stand van zaken in de onderhandelingen tussen de NMBS en de verzekeringsmaatschappijen?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag mede dat het te vroeg is om de resultaten mee te delen van het door haar diensten in samenwerking met de firma AIB uitgevoerde onderzoek aangezien het parket zijn onderzoek nog niet heeft beëindigd.

De onderhandelingen tussen de NMBS en haar verzekeraars in verband met de vergoeding van de door de NMBS geleden schade zijn op dit ogenblik afgesloten.

les races de chevaux, non reconnues dans l'Union européenne, ne peuvent pas, lorsqu'elles sont importées en provenance de pays tiers, profiter du tarif zéro. Le Belgian n'est pas encore reconnu dans l'Union européenne.

2. Si, via l'action classique du studbook, une association d'éleveurs se donne pour but d'améliorer, suivant les objectifs échaufaudés par un studbook étranger, un cheval de trait qui descend d'une race étrangère de cheval de trait, elle peut, jusqu'à présent, déposer une requête de reconnaissance. Un même objectif d'élevage suppose un même type de cheval et également la même dénomination de race. Logiquement, il est également fait référence à la réglementation du studbook d'origine en matière de technique d'élevage et en matière administrative. Une race de chevaux reconnue et confirmée au niveau international, ne peut, soudainement, être reconnue sous une autre appellation de race. Chaque demande, à la lumière des préceptes exposés, ci-avant, sera examinée avec bienveillance par mes services.

3. À la lumière des considérations exposées ci-dessus et des règles en vigueur relatives à l'action du livre généalogique des chevaux, on doit constater que la demande de reconnaissance ne reflète pas la réalité.

4. Vu que le cheval flamand n'existe plus, il ne peut, non plus, être sauvé. Si cependant, il s'agit du Belgian, on peut alors affirmer que l'existence de ce cheval n'est nullement menacée, du fait que son effectif, rien que pour les E.U. correspond à un multiple de ce que l'on compte comme variétés de cheval de trait belges sur le continent européen.

Ministre des Transports

Question n° 123 de M. Anciaux du 8 août 1997 (N.):

Incendie de la cabine de signalisation de Bruxelles-Nord (décembre 1995). — Deuxième question.

Comme suite à la réponse du ministre à ma question parlementaire n° 93 du 14 février 1997 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 45, p. 2269), je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes:

— Quels sont les services de la S.N.C.B. qui ont mené une enquête interne en vue de déterminer la cause de l'incendie?

La firme A.I.B. aurait été associée à l'enquête.

L'honorable ministre pourrait-il mettre le rapport d'enquête à ma disposition?

— On n'a manifestement pas encore été en mesure de désigner les responsables du sinistre. Est-on déjà parvenu à des conclusions définitives quant aux incendiaires éventuels?

— Trois marchés de gré à gré ont été passés pour le nettoyage de l'équipement informatique.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer les noms des sociétés qui ont exécuté ces travaux ainsi que le coût de ceux-ci (T.V.A. incluse), par marché?

— L'honorable ministre pourrait-il également me donner un relevé des entreprises qui ont effectué des travaux de réparation ainsi que le coût de ces travaux par commande et par entreprise (T.V.A. incluse)?

— À quel montant s'élève le coût des travaux en régie pour la construction du nouveau poste de signalisation (matériaux et hommes/heures)?

— Quel est l'état d'avancement des négociations entre la S.N.C.B. et les compagnies d'assurance?

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me signale qu'il est prématuré de communiquer les résultats de l'enquête menée par ses services en collaboration avec la firme A.I.B. étant entendu que le parquet n'a pas encore terminé son enquête.

Quant aux négociations entre la S.N.C.B. et ses assureurs, relatives à l'indemnisation du préjudice propre à la S.N.C.B., celles-ci sont à présent clôturées.

Aangezien de brand van 4 december 1995 ook benadeling van derden tot gevolg had, zal de interventie van dezelfde verzekeringsmaatschappijen worden gevraagd in het geval dat het tweede deel van de polis zou gelden: dekking van de financiële gevolgen van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de NMBS tegenover derden.

Die burgerrechtelijke aansprakelijkheid zal kunnen worden bepaald wanneer de partijen de toestemming krijgen om kennis te nemen van het volledige strafdossier.

Vraag nr. 125 van de heer Anciaux d.d. 22 augustus 1997 (N.):

Taalgebruik op de luchthaven van Zaventem.

Steeds meer Vlamingen hebben problemen met de Engelstalige aanduidingen (bijvoorbeeld row, flightnumber, departure...) in de luchthaven. Luchthavens in de ons omringende landen geven prioriteit aan de eigen taal. Ik ben mij bewust van het feit dat de NV BATC, dat instaat voor het beheer van de luchthaven, een onderneming is die valt onder het privaatrecht. Maar gezien het aandeelhoudersschap van de Staat in BATC meen ik dat u toegang heeft, zoals geregeld door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, tot deze informatie.

Mag ik de geachte minister daarom vragen volgende vragen, hopende op nuttig gevolg, voor te leggen aan BATC en mij het antwoord te verstrekken:

1. Welk beleid hanteert BATC inzake het taalgebruik voor informatie aan de reizigers? Welke argumenten geeft BATC voor het niet-gebruik van het Nederlands voor het verstrekken van sommige informatie? Welke criteria gebruikt BATC als leidraad voor het bepalen van het taalgebruik?

2. Is de maatschappij zich bewust van de problemen die sommige Vlamingen schijnen te ondervinden met de Engelstalige aanduidingen? Indien ja, zal de maatschappij zijn beleid terzake aanpassen en prioriteit verlenen aan het gebruik van de eigen taal?

Antwoord: Zoals dit zeer juist wordt opgemerkt door het geachte lid, is BATC een privémaatschappij die niet onder toepassing valt van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van 18 juli 1966.

Bij de mededelingen aan het publiek wordt er nauwgezet op toegezien dat voorrang wordt gegeven aan de taal van het gewest.

De benamingen die in het Engels behouden blijven, stemmen overeen met de weinig talrijke en universeel toegepaste aanduidingen in alle luchthavens ter wereld.

Het internationale karakter van het onthaal van de passagiers vereist dat deze benamingen behouden blijven.

De taalkennis van het personeel laat toe dat elke passagier in nood, alle gewenste informatie in zijn eigen taal kan bekomen.

Vraag nr. 127 van de heer Anciaux d.d. 5 september 1997 (N.):

NMBS. — Moderniseringswerken lijn Antwerpen-Brussel.

De NMBS werkt aan de modernisering van haar spoorwegnet. De werkzaamheden aan lijn 25 Antwerpen-Brussel kaderen in het Star 21-project. Ook de HST zal in de toekomst over deze lijn rijden.

Vanaf 3 augustus 1997 tot en met 13 december 1997 wordt lijn 25 tussen het gedeelte Kontich en Berchem gedurende 4 maanden gesloten. De treinen worden omgeleid via lijn 27.

De NMBS heeft de reizigers over de werken en de gevolgen ervan op de hoogte gebracht door onder andere de bedeling van een overzichtelijke folder.

Toch werd te weinig aandacht besteed aan de gevolgen voor reizigers zoals de NMBS ze noemt van «onzekere aansluitingen» zoals bijvoorbeeld gebruikers van de IR d Neerpelt-Antwerpen die willen overstappen op de IR a naar Brussel.

L'incendie du 4 décembre 1995 ayant également été préjudiciable dans le chef de tiers, l'intervention des mêmes compagnies d'assurances sera sollicitée dans l'hypothèse où le second volet de la police devrait jouer: couverture des conséquences financières de la responsabilité civile de la S.N.C.B. vis-à-vis des tiers.

Cette responsabilité civile pourra être établie lorsque les parties seront autorisées à prendre connaissance de l'ensemble du dossier répressif.

Question n° 125 de M. Anciaux du 22 août 1997 (N.):

Emploi des langues à l'aéroport de Zaventem.

De plus en plus de Flamands ont des difficultés avec les indications en anglais à l'aéroport (par exemple row, flightnumber, departure...). Dans les aéroports des pays voisins, l'on donne la priorité à la langue du pays. Je me rends compte que la S.A. B.A.T.C., qui est chargée de la gestion de l'aéroport, est une entreprise de droit privé mais j'estime qu'au vu de l'actionariat de l'État dans la B.A.T.C., vous avez accès aux informations, comme il est prévu dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Aussi demanderais-je à l'honorable ministre de bien vouloir soumettre les questions suivantes à la B.A.T.C. et de me transmettre ses réponses:

1. Quelle est la politique suivie par la B.A.T.C. en ce qui concerne l'emploi des langues utilisées pour informer les voyageurs? Par quels arguments la B.A.T.C. justifie-t-elle le fait qu'elle n'utilise pas le néerlandais pour transmettre certaines informations? Sur quels critères la B.A.T.C. se base-t-elle pour déterminer l'emploi des langues?

2. La société est-elle consciente des difficultés que certains Flamands semblent éprouver à propos des indications en anglais? Dans l'affirmative, la société compte-t-elle adapter sa politique en la matière et accorder la priorité à l'emploi de la langue du pays?

Réponse: Comme le remarque très justement l'honorable membre, B.A.T.C. est une société privée qui n'est pas soumise aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966.

Dans les communications au public, il est veillé de manière stricte à donner la priorité à la langue de la région.

Les dénominations qui restent en anglais correspondent à des appellations peu nombreuses et universellement appliquées dans tous les aéroports à travers le monde.

Le caractère international de l'activité d'accueil des passagers implique que ces dénominations soient conservées.

Les compétences linguistiques du personnel permettent à tout passager en difficulté d'obtenir toutes les informations souhaitées dans sa propre langue.

Question n° 127 de M. Anciaux du 5 septembre 1997 (N.):

S.N.C.B. — Travaux de modernisation sur la ligne Anvers-Bruxelles.

La S.N.C.B. travaille à la modernisation de son réseau ferroviaire. Les travaux sur la ligne 25 Anvers-Bruxelles s'inscrivent dans le cadre du projet Star 21. Le T.G.V. empruntera lui aussi cette ligne à l'avenir.

L'on a décidé de fermer la ligne 25 pour 4 mois entre Kontich et Berchem du 3 août au 13 décembre 1997 inclus. Les trains seront déviés par la ligne 27.

La S.N.C.B. a informé les voyageurs à propos des travaux et de leurs conséquences, notamment au moyen d'une brochure.

Néanmoins, elle ne s'est pas suffisamment intéressée aux conséquences, pour les voyageurs, de ce que la S.N.C.B. appelle les «correspondances incertaines», comme celles que connaissent, par exemple, les utilisateurs de la ligne I.R. d Neerpelt-Anvers qui veulent prendre l'I.R. a pour Bruxelles.

De aansluitingstijd te Berchem bedroeg vóór 3 augustus 1997 «theoretisch» 6 minuten. Theoretisch omdat het oude treinstel met diesellocomotieven (type 62) van de lijn IR d Neerpelt-Antwerpen steeds met vertraging in Berchem aankomt zodat de aansluiting met Brussel nipt of niet gehaald werd.

Vanaf 3 augustus 1997 is de aansluiting héél problematisch: de aansluitingstijd met bovenstaande verbindingen werd verkleind tot 4 minuten (= - 2 minuten). Concreet betekent dit dat de IR d-reizigers slechts uitzonderlijk de aansluiting op Mechelen-Brussel kunnen halen in Berchem.

De NMBS maakt er zich vanaf met te stellen «Wanneer een aansluiting nipt is, kunt u beter een trein vroeger nemen» (zie NMBS-folder: Informatie aan de reizigers — externe betrekkingen — juli 1997).

— Kan de geachte minister mij mededelen hoeveel keer de aansluiting te Berchem gemist werd tussen de IR d en de IR a over de periode 3 augustus 1997-3 september 1997?

— Blijft de geachte minister van mening dat bij een «nipte aansluiting beter een trein vroeger genomen wordt» rekening houdend dat de reisduur Neerpelt-Brussel dan 3 uur wordt (- 8 minuten)? Bijvoorbeeld 6.22 uur Neerpelt — 9.14 uur Brussel-Centraal in plaats van 7.22 uur Neerpelt — 9.14 uur Brussel-Centraal.

— Vindt de geachte minister het normaal dat de NMBS blijft spreken van «moderniseringswerken», «ambitieuze vernieuwingsplan» en «sneller, veiliger en vlotter treinverkeer» wetende dat de reisduur Neerpelt-Brussel nu bijna 3 uur duurt op bovenstaande lijnen?

— Ware het niet beter geweest het uurschema voor de IR d tijdelijk aan te passen aan de gewijzigde omstandigheden in Berchem om een aansluiting te verzekeren?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

Bij de bepaling van de werkmethode voor de sanering van de lijn 25 werd vooropgesteld:

— of de lijn 25 overdag in dienst houden en de werken baanvak per baanvak uitvoeren met nacht- en weekendwerk;

— of de lijn 25 buiten dienst stellen en er ononderbroken werken.

Bij het volgen van de eerste methode, zouden de werken jaren aangesleept hebben met vele onregelmatige toestanden als gevolg. Het hanteren van de tweede methode laat toe de werken in tijd te beperken tot ongeveer vier maanden.

De reizigers werden omstandig en op voorhand ingelicht over de gevolgen eigen aan deze werken.

Het is niet mogelijk de treindienst Neerpelt-Antwerpen met enkele minuten te verlaten.

De verbreking van de aansluitingen van en naar Brussel heeft een reisduurverlenging van 16 minuten tot gevolg. In de richting Brussel is het mogelijk de ICA te nemen in plaats van de aansluiting en dit 16 minuten na de IRa. In de andere richting vertrekken de treinen een kwartier vroeger uit Brussel.

Vraag nr. 130 van de heer Anciaux d.d. 12 september 1997 (N.):

Vrachtwagentransport. — Vergunningen.

Door het bestuur van het Vervoer te Land, dienst Wegvervoer, worden drie soorten van vergunningen afgeleverd betreffende het vrachtwagentransport. De eerste soort betreft het algemeen vervoer (afkorting V) waarbij men gemachtigd is om goederen voor derden te vervoeren in de Benelux. Hiernaast kan er een vergunning afgeleverd worden voor het internationaal intracommunautair vervoer binnen de Europese Unie (afkorting VCV). Tot slot is er nog het vervoer naar en uit landen buiten de Europese Unie. Hiervoor heeft men een extracommunautaire vergunning nodig.

Avant le 3 août 1997, les voyageurs avaient «théoriquement» 6 minutes pour prendre la correspondance à Berchem. «Théoriquement», parce que l'ancienne rame à locomotive diesel (type 62) de la ligne I.R. d Neerpelt-Anvers arrive toujours en retard à Berchem, si bien que les voyageurs ne parviennent que de justesse à avoir la correspondance pour Bruxelles, s'ils ne la manquent pas.

Depuis le 3 août 1997, la correspondance est devenue très difficile: les voyageurs n'ont plus que 4 minutes pour changer de train et pour prendre les correspondances précitées (soit 2 minutes de moins qu'auparavant). Concrètement, cela signifie que les voyageurs de la ligne I.R. d ne parviennent plus qu'exceptionnellement à avoir leur correspondance Malines-Bruxelles à Berchem.

La S.N.C.B. se débarrasse du problème en signalant que les voyageurs qui n'ont pas suffisamment de temps pour prendre leur correspondance ont intérêt à prendre un train plus tôt (voir brochure S.N.C.B.: Information aux voyageurs — relations externes — juillet 1997).

— L'honorable ministre pourrait-il, à cet égard, me dire combien de fois la correspondance entre l'I.R. d et l'I.R. a n'a pas pu se faire à Berchem entre le 3 août 1997 et le 3 septembre 1997?

— L'honorable ministre estime-t-il toujours que, lorsque les voyageurs n'ont pas suffisamment de temps pour prendre leur correspondance, ils ont intérêt à prendre un train plus tôt, sachant que la durée du voyage Neerpelt-Bruxelles serait alors de 3 heures (moins 8 minutes)! Exemple: 6.22 Neerpelt — 9.14 Bruxelles central au lieu de 7.22 Neerpelt — 9.14 Bruxelles central?

— L'honorable ministre trouve-t-il normal que la S.N.C.B. continue à parler de travaux de modernisation, d'un plan ambitieux de renouvellement et d'une circulation ferroviaire plus rapide, plus sûre et plus aisée, alors qu'il sait que la durée du voyage entre Neerpelt et Bruxelles atteint presque 3 heures sur les lignes citées ci-dessus?

— Ne serait pas préférable pour assurer la correspondance d'adapter temporairement l'horaire d' l'I.R. d en tenant compte des modifications qui ont eu lieu à Berchem?

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

Lors de la détermination de la méthode de travail relative à l'assainissement de la ligne 25, il avait été envisagé:

— soit de maintenir la ligne 25 en service pendant la journée, et exécuter les travaux tronçon par tronçon durant la nuit et les week-ends;

— soit de mettre la ligne 25 hors service en continu et y travailler sans interruption.

Si l'on avait adopté la première méthode, les travaux auraient duré des années et auraient entraîné de nombreuses situations irrégulières. En adoptant la deuxième méthode, cela permet de limiter la durée des travaux à quatre mois environ.

Les voyageurs ont été informés en détails et à l'avance des conséquences inhérentes à ces travaux.

Il n'est pas possible de différer le service de train Neerpelt-Anvers de quelques minutes.

L'interruption des correspondances vers/à partir de Bruxelles entraîne un allongement de la durée de voyage de 16 minutes. En effet, en direction de Bruxelles, il est possible de prendre l'I.C.A. au lieu de la correspondance, et ce 16 minutes après l'I.R.a. Dans une autre direction, les trains partent de Bruxelles un quart d'heure plus tôt.

Question n° 130 de M. Anciaux du 12 septembre 1997 (N.):

Transport par camions. — Autorisations.

L'administration du Transport terrestre, service du Transport par route, délivre trois sortes d'autorisations pour le transport par camions. La première concerne le transport général (abréviation), permettant de transporter des marchandises au sein de Benelux. Ensuite, l'on délivre une licence pour le transport international au sein de l'Union européenne (abréviation L.T.C.). Enfin, il y a le transport vers des pays extérieurs à l'Union européenne et venant de ceux-ci. Pour ce type de transport, il faut une autorisation extracommunautaire.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Hoeveel vergunningen zijn er in de drie verschillende categorieën van vergunningen op dit ogenblik toegekend? Wat is de evolutie de laatste jaren inzake het aantal uitgereikte vergunningen?

2. Wat zijn de vereisten waaraan men moet voldoen vooraleer men een bepaald type van vergunning kan krijgen?

3. Worden vergunningen toegekend aan ondernemingen of worden zij toegekend per vrachtwagen?

4. Voor welke termijn worden de verschillende soorten van vergunningen toegekend?

5. Werden er reeds vergunningen terug ingetrokken? Wat lag aan de basis hiervan? Om hoeveel intrekkingen gaat het hier per categorie van vergunning?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de gevraagde inlichtingen te verstrekken.

1. Vervoervergunningen: evolutie van het aantal gedurende de drie laatste jaren.

a) Algemene vergunningen voor nationaal vervoer (intra-Beneluxvervoer):

— per 31 december 1994: 80 248;

— per 31 december 1995: 88 557;

— per 31 december 1996: 93 762.

b) Vergunningen communautair vervoer (intra-communautair vervoer):

— per 31 december 1994: 4 636 originele, 31 144 kopieën;

— per 31 december 1995: 5 067 originele, 34 515 kopieën;

— per 31 december 1996: 5 420 originele, 36 424 kopieën.

c) Communautaire cabotagevergunningen:

— in 1994: 5 186;

— in 1995: 7 374;

— in 1996: 9 588.

d) Ecokaarten (vergunningen voor het vervoer door Oostenrijk):

— in 1994: 18 205;

— in 1995: 24 420;

— in 1996: 27 684.

e) Bilaterale vervoervergunningen (Oostenrijk en extracomunautair vervoer):

— in 1994: 35 398;

— in 1995: 35 570;

— in 1996: 33 761.

f) Multilaterale vervoervergunningen (ECMT):

— in 1994: 257;

— in 1995: 257;

— in 1996: 257.

2. Voorwaarden voor het verkrijgen van de verschillende soorten van vergunningen:

a) Algemene vergunningen voor nationaal vervoer (V): vakbekwaamheid voor nationaal of internationaal vervoer, betrouwbaarheid en financiële draagkracht zijn de essentiële voorwaarden. Ook moet er een reële bedrijfszetel zijn in België, moet men in orde zijn met het handelsregister, de BTW, de inschrijving en de technische controle van het gebruikte voertuig en moet men het zegelrecht en de retributie voor het Instituut voor Wegtransport vereffenen.

b) Vergunningen communautair vervoer (VCV): men moet houder zijn van een «V» voor het gebruikte voertuig en bovendien voldoen aan de voorwaarde van vakbekwaamheid voor internationaal vervoer.

c) Communautaire cabotagevergunningen, ecokaarten, bilaterale en multilaterale vervoervergunningen: men moet houder zijn van een «V» en van een «VCV» voor het gebruikte voertuig.

Bovendien moet het contingent beschikbare vergunningen voldoende ruim zijn, wat momenteel het geval is voor alle verkeer, behalve voor het verkeer door Oostenrijk; de Oostenrijkse over-

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien d'autorisations ont été délivrées dans chacune des trois catégories? Comment a évolué ces dernières années le nombre d'autorisations délivrées?

2. Quelles sont les conditions à remplir pour chaque type d'autorisations?

3. Ces autorisations sont-elles délivrées par entreprise ou par camion?

4. Pour combien de temps les différentes sortes d'autorisations sont-elles délivrées?

5. A-t-on déjà retiré des autorisations? Sur quelles bases? De combien de retraits s'agit-il par catégorie d'autorisations?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations demandées.

1. Licences de transport: évolution du nombre au cours des trois dernières années.

a) Autorisations générales de transport national (transports intra-Benelux):

— au 31 décembre 1994: 80 248;

— au 31 décembre 1995: 88 557;

— au 31 décembre 1996: 93 762.

b) Licences de transport communautaires (transports intra-communautaires):

— au 31 décembre 1994: 4 636 originales, 31 144 copies;

— au 31 décembre 1995: 5 067 originales, 34 515 copies;

— au 31 décembre 1996: 5 420 originales, 36 424 copies.

c) Autorisations communautaires de cabotage:

— en 1994: 5 186;

— en 1995: 7 374;

— en 1996: 9 588.

d) Ecocartes (autorisations de transit par l'Autriche):

— en 1994: 18 205;

— en 1995: 24 420;

— en 1996: 27 684.

e) Autorisations de transport bilatérales (Autriche et transports extra-communautaires):

— en 1994: 35 398;

— en 1995: 35 570;

— en 1996: 33 761.

f) Autorisations de transport multilatérales (C.E.M.T.):

— en 1994: 257;

— en 1995: 257;

— en 1996: 257.

2. Conditions requises pour obtenir ces différents types de licences de transport:

a) Autorisations générales de transport national (V): capacité professionnelle au transport national ou international, honorabilité et capacité financière sont les conditions essentielles à remplir. Il y a lieu, en outre, d'avoir un siège d'exploitation réel en Belgique, d'être en ordre en ce qui concerne le registre de commerce, la T.V.A., l'immatriculation et le contrôle technique du véhicule utilisé et de s'acquitter du droit de timbre et de la redevance requise au profit de l'Institut du transport routier.

b) Licences de transport communautaire (L.T.C.): il y a lieu d'être titulaire d'un «V» pour le véhicule utilisé et, en outre, de satisfaire à la condition de capacité professionnelle au transport international.

c) Autorisations communautaires de cabotage, ecocartes, autorisations de transport bilatérales et multilatérales: il y a lieu d'être titulaire du «V» et de la «L.T.C.» pour le véhicule utilisé.

Il importe, en outre, que le contingent d'autorisations disponibles soit suffisant, ce qui est actuellement le cas pour toutes les relations, à l'exclusion du transit par l'Autriche; les autorités

heden beperken inderdaad het aantal doorritten door middel van een ingewikkeld systeem van «ecopunten» die aan de vervoerders worden toegekend op basis van de vervuilingsgraad van hun voertuigen.

3. De «V's» worden afgegeven voor elk trekkend voertuig en voor elk getrokken voertuig.

De «VCV's» worden als volgt afgegeven: een origineel aan de onderneming en een kopie voor elk trekkend voertuig.

De communautaire cabotagevergunningen, de ecokaarten, de bilaterale en multilaterale vervoervergunningen zijn vereist per trekkend voertuig. Niettemin worden deze vergunningen, op de ecokaarten na, niet afgegeven voor een welbepaald voertuig.

4. De «V's» worden afgegeven voor maximum zes jaar; de «VCV's» worden afgegeven voor maximum een jaar; de ecokaarten, alsook de bilaterale en multilaterale vervoervergunningen, zijn geldig tot 31 januari van het jaar dat volgt op het afgiftejaar; de communautaire cabotagevergunningen worden afgegeven voor 1 maand.

5. Vervoervergunningen worden regelmatig geweigerd of ingetrokken wanneer blijkt dat de onderneming niet of niet meer voldoet aan de wettelijke of reglementaire voorwaarden opgesomd in punt 2 hierboven.

Overigens kunnen de communautaire cabotagevergunningen en de vergunningen multilateraal vervoer (ECMT), eveneens worden ingetrokken indien ze te weinig of onjuist worden gebruikt.

Er zijn geen statistieken van het aantal geweigerde of ingetrokken vergunningen.

Vraag nr. 132 van de heer Loones d.d. 19 september 1997 (N.):

Internationaal spoorverkeer vanuit Oostende. — Verbinding Oostende-Keulen.

De kanaaltunnel en de HST-treindienst tussen Brussel en Londen hebben voor Oostende, als havenstation, zonder de minste twijfel een zeer negatieve weerslag.

Nochtans moet Oostende toch het natuurlijk begin- en eindpunt blijven van alle treinen die Oost- en West-Vlaanderen (voornamelijk via Brussel) verbinden met Duitsland en verder. Opnieuw dreigt dit ondergraven te worden door nakende beslissingen.

Naar verluidt zou de regelmatig rechtstreekse verbinding tussen Oostende en Keulen binnenkort worden beperkt tot maximum Aken. Dit betekent meteen dat de verbinding met Keulen een overstap zou vereisen te Brussel of te Luik.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Klopt het dat er wordt overwogen om de regelmatige rechtstreekse verbinding Oostende-Keulen te beperken tot maximum Aken? Zo ja, hoe wordt dit verantwoord? Wat zal de nieuwe regeling zijn?

2. Hoe denkt de NMBS de natuurlijke internationale functie van Oostende, als begin- en eindpunt van alle treinen die Oost- en West-Vlaanderen aandoen te verzekeren?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

Er wordt niet overwogen om de regelmatige rechtstreekse verbinding Oostende-Keulen te beperken tot Aken.

Er blijven zes rechtstreekse internationale treinen rijden tussen Oostende en Keulen.

Voor het overige is en blijft Oostende een vertrek- en aankomstpunt van een zeker aantal nachttreinen.

Vraag nr. 133 van de heer Loones d.d. 19 september 1997 (N.):

Brevetten voor de pleziervaart op zee.

Op 21 maart 1996 ondervroeg ik de geachte minister over de stand van zaken in verband met het verplicht brevet voor de pleziervaart op zee (*Parlementaire Handelingen* van de Senaat, 21 maart 1996, blz. 783-784).

autrichiennes limitent en effet le nombre de voyages en transit par le biais d'un système complexe d'«écopoints» délivrés aux transporteurs en fonction du degré de pollution de leurs véhicules.

3. Les «V» sont délivrés à raison d'une licence par véhicule automoteur ou tracté.

Les «L.T.C.» sont délivrées à raison d'une licence originale par entreprise et d'une licence-copie par véhicule automoteur.

Les autorisations communautaires de cabotage, les écocartes, les autorisations de transport bilatérales et multilatérales sont requises à raison d'une autorisation par véhicule automoteur. Hormis les écocartes, ces autorisations ne sont toutefois pas délivrées pour un véhicule déterminé.

4. Les «V» sont délivrées pour six ans au maximum; les «L.T.C.» sont délivrées pour un an au maximum; les écocartes ainsi que les autorisations de transport bilatérales et multilatérales sont valables jusqu'au 31 janvier de l'année suivant celle de leur délivrance; les autorisations communautaires de cabotage sont délivrées pour un mois.

5. Des licences de transport sont couramment refusées ou retirées lorsqu'il s'avère que l'entreprise ne satisfait pas ou ne satisfait plus aux conditions légales ou réglementaires énumérées au point 2 ci-dessus.

Par ailleurs, les autorisations communautaires de cabotage et les autorisations de transport multilatérales (C.E.M.T.) peuvent également être retirées en cas d'utilisation insuffisante ou incorrecte.

Il n'existe pas de statistiques disponibles quant au nombre de licences de transport refusées ou retirées.

Question n° 132 de M. Loones du 19 septembre 1997 (N.):

Trafic ferroviaire international au départ d'Oostende. — Liaison Oostende-Cologne.

Le tunnel sous la Manche et la ligne T.G.V. entre Bruxelles et Londres ont sans aucun doute des répercussions très négatives pour Ostende, en tant que gare maritime.

Pourtant, Ostende doit rester le point de départ et d'arrivée naturel de tous les trains qui relie la Flandre orientale et la Flandre occidentale (principalement via Bruxelles) à l'Allemagne et à d'autres destinations plus lointaines. Cela aussi risque d'être compromis par des décisions imminentes.

Il me revient que la liaison directe régulière entre Ostende et Cologne serait d'ici peu limitée à Aix-la-Chapelle. Cela signifie du même coup que la liaison avec Cologne nécessiterait un changement de train à Bruxelles ou à Liège.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Est-il exact que l'on envisage de limiter à Aix-la-Chapelle la liaison directe régulière entre Ostende et Cologne? Dans l'affirmative, comment justifie-t-on cette décision? Quels seront les nouveaux horaires?

2. Comment la S.N.C.B. pense-t-elle assurer le rôle international naturel d'Ostende en tant que point de départ et d'arrivée de tous les trains qui desservent la Flandre orientale et la Flandre occidentale?

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

Il n'est pas envisagé de limiter la relation directe régulière Ostende-Cologne à Aix-la-Chapelle.

Six trains directs internationaux continuent à circuler entre Ostende et Cologne.

Par ailleurs, Ostende est et reste un point de départ et d'arrivée d'un certain nombre de trains de nuit.

Question n° 133 de M. Loones du 19 septembre 1997 (N.):

Brevets pour la navigation de plaisance en mer.

Le 21 mars 1996, j'avais interrogé l'honorable ministre sur l'état d'avancement du projet de brevet obligatoire pour la navigation de plaisance en mer (*Annales parlementaires* du Sénat, 21 mars 1996, p. 783-784).

Op dit ogenblik bestaan er twee brevetten voor de pleziervaart (yachtman en yachtnavigator), waarvan er geen enkele nochtans verplicht is. Na de vroegere, zeer strenge, ontwerpbesluiten ontstond er verzet bij de watersportfederaties tegen het verplichte brevet.

Anderzijds beseffen de federaties ook dat het onlogisch is dat de pleziervaarders op de binnenwateren een stuurbrevet moeten hebben, maar dat dit niet het geval is voor de pleziervaarders op zee, zelfs niet zij die op commerciële basis passagiers vervoeren.

De geachte minister gaf in zijn betreffende tussenkomst van 21 maart 1996 kennis van de oprichting van een werkgroep, waarin ook leden van de watersportfederaties vertegenwoordigd waren, die belast was met de verdere bespreking van mogelijke regulering.

De opracht lag voor om een nieuw examenprogramma samen te stellen voor de brevetten, en om het fenomeen van het betaald vervoer van passagiers op pleziervaartuigen op zee nader te bekijken.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Wat is de stand van zaken in verband met de invoering van een verplicht brevet voor de pleziervaart op zee?
2. Zijn de watersportfederaties nog steeds betrokken bij de besprekingen?
3. Zal er bij de reglementering voorzien worden in een overgangsregeling, waarbij bijvoorbeeld een brevet op erewoord kan worden afgeleverd in analogie met de reglementering over het brevet voor de binnenwateren (wet van 21 mei 1991)?

4. Komt er een reglementering van het betalend passagiersvervoer?

Antwoord: In antwoord op de door hem gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. Midden 1996 werd inderdaad een werkgroep, waarin ook de watersportfederaties vertegenwoordigd waren, belast met het verdere onderzoek van de regulering van de pleziervaart op zee.

Deze besprekingen hebben geleid tot het opstellen van drie ontwerpen van koninklijk besluit:

1. ontwerp betreffende de inschrijving en de registratie van pleziervaartuigen;
2. ontwerp betreffende de veiligheid van de pleziervaartuigen;
3. ontwerp betreffende de brevetten voor de pleziervaart op zee.

Deze ontwerpen zullen eerlang in het kader van de procedure van betrokkenheid toegestuurd worden aan de gewesten en gemeenschappen.

2. De watersportfederaties waren betrokken bij het tot stand komen van deze ontwerpen.

3. Neen. Wel zullen de houders van een brevet van yachtman of yachtnavigator, op eenvoudig verzoek in het bezit worden gesteld van een nieuw brevet.

4. Wat het betalend passagiersvervoer betreft zal de reglementering voorzien dat de bestuurder van het pleziervaartuig verplicht in het bezit moet zijn van een brevet.

Verder wordt voorgeschreven dat pleziervaartuigen niet meer dan 12 betalende passagiers zullen mogen vervoeren. Die vaartuigen moeten voorzien zijn van een commerciële vlaggenbrief. De pleziervaartuigen met een gewone vlaggenbrief mogen geen betalende passagiers vervoeren, zoals dit trouwens ook nu het geval is.

Minister van Justitie

Vraag nr. 57 van mevrouw Dua d.d. 7 november 1995 (N.):

Bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

In bepaalde steden en gemeenten worden door publiciteitsfirma's brochures verspreid, waarin een inventaris is opgenomen

Il existe actuellement deux brevets pour la navigation de plaisance (yachtman et navigateur de yacht), dont aucun n'est toutefois obligatoire. Les projets d'arrêtés précédents, très sévères, avaient déclenché, de la part des fédérations de sports nautiques, une levée de boucliers contre le projet de brevet obligatoire.

D'autre part, les fédérations conçoivent également qu'il est illogique que les plaisanciers qui parcourent les eaux intérieures doivent avoir un brevet de pilotage mais que ce ne soit pas le cas pour les plaisanciers en mer, même ceux qui transportent des passagers à des fins commerciales.

Dans son intervention y afférente du 21 mars 1996, l'honorable ministre avait fait état de la création d'un groupe de travail au sein duquel des membres des fédérations de sports nautiques seraient également représentés et qui serait chargé de poursuivre la discussion en vue d'une éventuelle réglementation.

Sa mission serait de constituer un nouveau programme d'examen pour les brevets et d'examiner de plus près le phénomène du transport rémunéré de passagers par bateaux de plaisance.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. À quel stade en est l'instauration d'un brevet obligatoire pour la navigation de plaisance en mer?
2. Les fédérations de sports nautiques sont-elles encore associées aux discussions?
3. La réglementation prévoira-t-elle un régime transitoire en vertu duquel on pourra par exemple délivrer un brevet sur la base d'une déclaration sur l'honneur, par analogie avec la réglementation relative au brevet pour les eaux intérieures (loi du 21 mai 1991)?
4. Le transport rémunéré de passagers sera-t-il réglementé?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. En 1996, un groupe de travail comprenant également des représentants des fédérations de sport nautique a, en effet, été chargé d'examiner plus en avant la régulation de la navigation de plaisance en mer.

Ces travaux ont mené à la rédaction de trois projets d'arrêtés royaux:

1. projet relatif à l'inscription et l'enregistrement des bateaux de plaisance;
2. projet relatif à la sécurité des bateaux de plaisance;
3. projet relatif aux brevets pour la navigation de plaisance en mer.

Ces projets seront transmis d'ici peu aux régions et aux communautés dans le cadre de la procédure d'association.

2. Les fédérations de sport nautique ont été associées à l'élaboration de ces projets.

3. Non. Toutefois, les titulaires actuels d'un brevet de yachtman ou d'un brevet de navigateur de yacht recevront sur simple demande un nouveau brevet.

4. En ce qui concerne le transport rémunéré de passagers, la réglementation prévoira que le conducteur du bateau de plaisance devra obligatoirement être en possession d'un brevet.

En outre, les bateaux de plaisance ne pourront pas transporter plus de douze passagers payants. Ces bateaux devront être munis d'une lettre de pavillon commerciale. Les bateaux de plaisance munis d'une lettre de pavillon normale ne pourront pas transporter de passagers payants, comme c'est d'ailleurs le cas aujourd'hui.

Ministre de la Justice

Question n° 57 de Mme Dua du 7 novembre 1995 (N.):

Protection de la vie privée.

Dans certaines villes et communes, des agences publicitaires diffusent des brochures reprenant l'inventaire de tous les habi-

van alle bewoners per straat en per huisnummer gerangschikt, eventueel ook met vermelding van hun telefoonnummer. Soms bevatten deze brochures ook lijsten met de namen van alle inwoners in alfabetische volgorde eveneens met vermelding van hun adres en eventueel hun telefoonnummer. Deze informatie wordt verspreid zonder toestemming van de betrokkenen.

Zoals reeds gesteld in mijn vraag aan de minister van Justitie d.d. 4 maart 1994, acht ik deze praktijken in tegenstrijd met de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Niet alleen kan daaruit worden afgeleid welke personen samenleven op hetzelfde adres, maar vermits ook voornamen worden vermeld kan ook afgeleid worden waar alleenstaande vrouwen wonen wat een verhoogd risico op ongewenst bezoek of telefoons impliceert.

In opvolging van mijn schrijven d.d. 25 juli 1994 gericht aan de Commissie van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer werd door deze commissie op 18 juli 1995 een aanbeveling geformuleerd met betrekking tot de publikatie van dergelijke adressengidsen.

In deze aanbeveling bevestigt de commissie dat dergelijke praktijken een ernstige inmenging zijn in de persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen vermits de publikatie van dergelijke gegevens slechts kan gebeuren voorzover de betrokken personen daartoe toestemming hebben gegeven. De commissie oordeelt tevens dat de gebruikte rangschikking (per huisnummer, met vermelding van de voornaam en telefoonnummer) onnodige risico's inhoudt voor de persoonlijke levenssfeer van de burger. Volgens de commissie is er een wanverhouding tussen het belang dat wordt nagestreefd door de houder van het bestand en de risico's voor de betrokken personen. Om deze redenen oordeelt de commissie dat de finaliteit van de verwerking van deze gegevens een onwettig karakter heeft.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Welk gevolg heeft hij gegeven aan de aanbeveling van de commissie?
2. Werden de bedoelde publiciteitsfirma's reeds op de hoogte gebracht van deze aanbeveling en in hoeverre werden de bedoelde praktijken ondertussen gestaakt?
3. Welke maatregelen zal hij nemen om een definitief einde te stellen aan het verspreiden van dergelijke informatie via publiciteitsfolders en over welke sanctieringsmiddelen beschikt hij?

Antwoord: 1 en 3. Particulieren kunnen nu reeds op grond van verschillende wetsbepalingen klacht indienen wegens dergelijke praktijken.

Krachtens artikel 5 van de wet van 8 december 1992 is het verboden gegevens te verwerken voor onwettige doeleinden. Naar luid van artikel 9 moeten de houders van een bestand de betrokken persoon ervan in kennis stellen dat zij gegevens die op hem betrekking hebben, verwerken.

Artikel 39 van dezelfde wet bestraft de niet-naleving van deze twee bepalingen. Aanbeveling 1/95 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vormt in dit verband een maatstaf om te oordelen of dergelijke praktijken al dan niet illegaal zijn.

Bovendien is in artikel 6 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende het verkrijgen van informatie uit de bevolkingsregisters en uit het vreemdelingenregister bepaald dat geen enkel gegeven betreffende personen ingeschreven in de registers aan particulieren mag worden verstrekt. Artikel 7 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters voorziet in straffen bij overtreding van dit artikel.

Het is derhalve aan de particulieren om klacht neer te leggen en aan de parketten om daaraan gevolg te geven.

Bovendien zou ik de aandacht van het geachte lid erop willen vestigen dat de tekst van het voorontwerp van wet tot omzetting van de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke

tants, par rue, par numéro de maison et, éventuellement, par numéro de téléphone. Parfois, ces brochures comprennent également des listes alphabétiques des noms de tous les habitants avec mention de leur adresse et, éventuellement, de leur numéro de téléphone. Ces informations sont diffusées sans le consentement des intéressés.

Comme je l'ai déjà indiqué dans le cadre de ma question au ministre de la Justice du 4 mars 1994, je juge ces pratiques contraires à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée. Elles permettent non seulement de déduire quelles sont les personnes qui vivent ensemble à une adresse donnée, mais aussi de savoir où habitent des femmes seules, étant donné que les prénoms y sont également mentionnés, ce qui accroît le risque de visites ou de coups de téléphone indésirables.

À la suite de ma lettre du 25 juillet 1994 adressée à la Commission de la protection de la vie privée, celle-ci a formulé, le 18 juillet 1995, une recommandation relative à la publication de guides d'adresses de ce genre.

Dans cette recommandation, la commission confirme que de telles pratiques constituent une grave immixtion dans la vie privée des personnes concernées. En effet, la publication de telles données n'est autorisée que si les intéressés consentent à celle-ci. La commission estime également que le classement utilisé (par numéro de maison et avec mention du prénom et du numéro de téléphone) entraîne des risques inutiles pour la vie privée des citoyens. Selon la commission, il y a une disproportion entre l'intérêt poursuivi par le maître du fichier et les risques que courent les personnes concernées. C'est pourquoi elle estime que la finalité du traitement de ces données présente un caractère illégal.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise :

1. quelle suite il a donnée à la recommandation de la commission;
2. si les agences de publicité concernées ont déjà été avisées de cette recommandation et dans quelle mesure les pratiques en question ont été interrompues depuis;
3. quelles mesures il compte prendre pour mettre fin définitivement à la diffusion de telles informations pour dépliants publicitaires et de quels moyens il dispose pour sanctionner ces pratiques.

Réponse: 1 et 3. Différentes dispositions légales actuellement en vigueur autorisent déjà les particuliers à porter plainte pour de telles pratiques.

L'article 5 de la loi du 8 décembre 1992 interdit les traitements dont la finalité est illégitime. L'article 9 oblige le maître du fichier à informer la personne concernée lorsqu'il traite des données la concernant.

L'article 39 de la même loi sanctionne pénalement la violation de ces deux dispositions. La recommandation 1/95 de la Commission de la protection de la vie privée constitue à cet égard un élément d'appréciation pour conclure à l'illégalité de telles pratiques.

Par ailleurs, l'article 6 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif à la communication des informations contenues dans le registre de population et dans le registre des étrangers, dispose qu'aucune donnée des personnes inscrites au registre ne peut être communiquée à des personnes privées tierces. L'article 7 de la loi du 19 juillet 1991, relative aux registres de population, sanctionne pénalement la violation de cet article.

Il appartient dès lors aux particuliers de porter plainte et aux parquets d'y donner suite.

Je signale en outre à l'honorable membre que le texte de l'avant-projet de loi transposant la directive 95/46/C.E.E. du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à

personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens, dat thans ter onderzoek is voorgelegd aan de Raad van State, een bepaling bevat op grond waarvan eenieder zich kosteloos en zonder enige redengeving kan verzetten tegen gegevensverwerking met het oog op direct marketing.

2. Volgens inlichtingen ingewonnen bij de Commissie voor de persoonlijke levenssfeer hebben de betrokken firma's een exemplaar van aanbeveling 1/95 ontvangen. Het parket heeft om opportuniteitsredenen geen vervolging ingesteld.

Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 69 van de heer Anciaux d.d. 26 september 1997 (N.):

Gebruik van het geld dat Duitsland na de oorlog aan België heeft betaald.

Recent is aan het licht gekomen dat Zwitserse banken vele honderden miljoenen beheerden van gedepoteerde joden. Zoals men kon verwachten ontkenden de Zwitserse banken aanvankelijk maar ten gevolge van de publieke opinie hebben zij de waarheid in deze zaak moeten toegeven. Een eerste lijst met namen is nu reeds naar buiten gebracht. Binnen afzienbare tijd zal nog een tweede lijst volgen met, naar ik verneem, maar liefst een 20 000-tal namen. Ook in België zijn er nu reeds een aantal begunstigden. Op 15 juli verklaarde u voor de radio dat u een commissie zal installeren die de komende twee jaren het gebruik van de gelden moet onderzoeken. Naar ik verneem heeft Duitsland na de oorlog aan België bedragen betaald om bijvoorbeeld de vrijwillig en verplicht tewerkgestelden te vergoeden.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Heeft Duitsland na de Tweede Wereldoorlog geld ter beschikking gesteld om bepaalde categorieën van mensen te vergoeden?

2. Om welke bedragen ging het hier?

3. Op welke categorieën hadden ze betrekking?

4. Zijn alle bedragen ter beschikking gesteld aan deze mensen of hun nabestaanden?

5. Zijn er nog steeds geblokkeerde bedragen waarbij de Staat optreedt als beheerder? Om welk bedrag gaat het hier?

Antwoord: Bij overeenkomst, ondertekend te Bonn op 28 september 1960, goedgekeurd bij wet van 4 maart 1961, stelde de Bondsrepubliek Duitsland een bedrag van 80 miljoen Deutsche Mark ter beschikking van België, ter vergoeding van de Belgische onderdanen die het slachtoffer waren van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.

Koninklijke besluiten van 23 november 1961, 7 februari 1963, 2 april 1965 en 23 november 1970 verdeelden dit bedrag onder de begunstigden van het statuut van politiek gevangene en hun rechthebbenden.

Het totale bedrag werd verdeeld.

Vraag nr. 70 van de heer Boutmans d.d. 26 september 1997 (N.):

Opdoeking van het Hoog Comité van Toezicht. — Gevolgen.

Het Hoog Comité van Toezicht wordt einde dit jaar opgedoekt. Voor de «administratieve» aspecten blijft er een cel bestaan op uw ministerie; voor de gerechtelijke wordt een afdeling bij de gerechtelijke politie in het vooruitzicht gesteld. De cel op uw departement (de administratieve onderzoeken dus), zal nog alleen bevoegd zijn in federale aangelegenheden.

Wat zal er gebeuren met de lopende dossiers van gemeenschappen en gewesten? Hoeveel dergelijke dossiers lopen er per gewest/gemeenschap? Wordt er in een overgangsregeling voorzien?

caractère personnel et à la libre circulation de ces données, actuellement soumis à l'examen du Conseil d'État, prévoit une disposition qui donne droit à toute personne de s'opposer gratuitement et sans justification au traitement de données à des fins de marketing direct.

2. D'après les renseignements obtenus de la Commission de la protection de la vie privée, les sociétés en question ont reçu un exemplaire de la recommandation 1/95. Le parquet n'a pas cru devoir poursuivre pour des motifs d'opportunité.

Ministre de la Fonction publique

Question n° 69 de M. Anciaux du 26 septembre 1997 (N.):

Usage des fonds que l'Allemagne a versés à la Belgique après la guerre.

Il est apparu récemment que des banques suisses ont géré plusieurs centaines de millions qui appartenaient à des déportés juifs. Comme l'on pouvait s'y attendre, ces banques ont nié dans un premier temps, pour ensuite reconnaître, sous la pression de l'opinion publique, qu'elles l'avaient bien fait. Une première liste de noms est déjà parue. Une deuxième, longue de quelque 20 000 noms d'après mes informations, suivra sous peu. Il y a d'ores et déjà des bénéficiaires en Belgique. Le 15 juillet, vous avez déclaré sur les antennes radiophoniques que vous avez l'intention d'installer une commission qui serait chargée d'examiner, dans les deux années à venir, quelle a été l'affectation des fonds. À ma connaissance, l'Allemagne a versé des fonds à la Belgique, après la guerre, pour indemniser, par exemple, la main-d'œuvre volontaire et forcée.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Après la Deuxième Guerre mondiale, l'Allemagne a-t-elle versé des fonds afin d'indemniser certaines catégories de personnes?

2. Si oui, à combien s'élevaient-ils?

3. À quelles catégories de personnes étaient-ils destinés?

4. Ces fonds ont-ils été entièrement versés à ces personnes ou à leurs proches parents?

5. Y a-t-il toujours des fonds qui sont bloqués pour lesquels l'État s'érige en gestionnaire? Si oui, quel en est le montant?

Réponse: Par l'accord signé à Bonn le 28 septembre 1960, approuvé par la loi du 4 mars 1961, la République fédérale d'Allemagne s'est engagée à verser à la Belgique une somme de 80 millions de Deutsche Mark, à titre de réparations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales socialistes.

Des arrêtés royaux des 23 novembre 1961, 7 février 1963, 2 avril 1965 et 23 novembre 1970 ont réparti ce montant entre les bénéficiaires du statut de prisonnier politique et leurs ayants-droits.

L'intégralité de ce montant a été liquidée.

Question n° 70 de M. Boutmans du 26 septembre 1997 (N.):

Suppression du Comité supérieur de contrôle. — Conséquences.

Le Comité supérieur de contrôle disparaîtra à la fin de cette année. Pour les aspects «administratifs», il subsiste une cellule au sein de votre ministère; pour les aspects «judiciaires», il est question d'une section auprès de la police judiciaire. La cellule de votre département (pour les enquêtes administratives, donc), ne sera plus compétente que dans les matières fédérales.

Qu'advient-il des dossiers communautaires et régionaux en cours? Quel est, par région et par communauté, le nombre de ces dossiers? Est-il prévu un régime transitoire?

Antwoord: Het koninklijk besluit van 6 juli 1997 dat de dienst voor overheidsopdrachten en subsidies opricht, reserveert de advies- en ondersteuningsbevoegdheid van deze dienst voor de federale overheidsdiensten zonder rechtspersoonlijkheid.

De gewesten en de gemeenschappen zijn in hoofde van hun autonomie, zelf volledig bevoegd om een analoge dienst op te richten die zichzelf exclusief toelegt op de administratieve inhoud.

Voor wat betreft de andere aspecten van de opdracht van het Hoog Comité van Toezicht en die vanaf 1 januari 1998 niet meer tot de bevoegdheid van mijn behoren, lijkt het mij aangewezen dat mijn collega van Justitie hierop antwoordt. De vraag werd hem dan ook overgemaakt.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 87 van de heer Destexhe d.d. 29 augustus 1997 (Fr.):

In beschikbaarheid stellen van sommige militairen van de actieve formatie van de strijdkrachten.

De koninklijke besluiten betreffende het in beschikbaarheid stellen en betreffende de daartoe geëigende procedure werden onderkend.

De afdeling « personeel » van de generale staf is begonnen met het sturen van een brief aan zowat 2 500 militairen die aan de voorwaarden voldoen voor indisponibiliteitsstelling tussen 1 oktober 1997 en 1 januari 1999, namelijk die welke minder dan vijf jaar van hun pensionering verwijderd zijn.

Ik wil u hierover een aantal vragen stellen:

1. De militairen die dat wensen zullen hun indisponibiliteitsstelling kunnen vragen. In *Le Soir* van 19 augustus 1997 stond evenwel te lezen dat indien het aantal personen dat vrijwillig vertrekt onvoldoende is — wat sommige steekproeven aanwijzen —, Jean-Pol Poncelet zou kunnen beslissen om mensen ambtshalve met pensioen te laten gaan.

Kunt u mij zeggen welke militairen ambtshalve in beschikbaarheid zullen worden gesteld?

2. Is dit koninklijk besluit van toepassing op de militairen van het oude statuut, met andere woorden voor die welke voor 1961 in dienst zijn getreden?

Zo ja, zullen zij verplicht worden om vóór 1 januari 1999 te vertrekken?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De verplichte in beschikbaarheid stelling kan krachtens de beschikkingen van het koninklijk besluit van 24 juli 1997 betreffende het in beschikbaarheid stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht, enkel maar toepasselijk gemaakt worden op de luitenant-generaals op minder dan drie jaar, de generaal-majors en de hoofdofficieren op minder dan vijf jaar en de lagere officieren op minder dan één jaar van de leeftijdsgrens, voor zover ze niet meer deelnemen aan de bevordering.

Ik heb besloten te wachten tot 1 december 1997 om het resultaat van de afvloeiingsmaatregelen te beoordelen. Deze beoordeling zal toelaten vast te stellen of de verplichte in beschikbaarheid stelling van bepaalde officieren opportuun blijkt te zijn en welke specifieke categorieën van officieren eventueel betrokken zouden kunnen zijn.

2. Voornoemd koninklijk besluit is toepasselijk op alle militairen die voldoen aan de criteria opgesomd in het artikel 1 van dit besluit, zonder onderscheid te maken tussen diegenen die voor 1 januari 1961 in dienst getreden zijn en zij die militair geworden zijn na het in werking treden van de « Eenheidswet » van 14 februari 1961.

Voor zover ze in werking wordt gesteld, zal de verplichte in beschikbaarheid stelling slechts op bepaalde categorieën van officieren betrekking hebben en zal dus in geen geval toepasselijk zijn op de onderofficieren en de vrijwilligers, doch enkel op de officieren, ongeacht de bepalingen van de wet van 14 februari 1961.

Réponse: L'arrêté royal du 6 juillet 1997 instituant le service des marchés publics et des subventions, définit la compétence d'avis et de soutien de ce service sur les services non personnalisés de l'État.

Les régions et les communautés, de par leur autonomie, ont pleine compétence pour créer un service analogue, qui a une vocation exclusivement administrative.

En ce qui concerne les autres aspects de la mission du Comité supérieur de contrôle, qui ne seront plus prises en charge par mon département au 1^{er} janvier 1998, il appartient à mon collègue, le ministre de la Justice, de répondre. La question lui a été transmise.

Ministre de la Défense nationale

Question n° 87 de M. Destexhe du 29 août 1997 (Fr.):

Mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées.

L'arrêté royal relatif à la mise en disponibilité et l'arrêté royal relatif à la procédure de mise en disponibilité ont été signés.

La division « personnel » de l'état-major général a commencé à envoyer une lettre à quelque 2.500 militaires qui répondent aux conditions de mise en disponibilité entre le 1^{er} octobre 1997 et le 1^{er} janvier 1999, c'est-à-dire aux militaires à moins de cinq ans de leur départ normal à la retraite.

J'aimerais vous poser plusieurs questions à ce sujet:

1. Les militaires qui le désirent pourront introduire leur demande de mise en disponibilité. Cependant, dans le journal *Le Soir* du 19 août 1997, on peut lire ceci: « (...) Si le nombre de départs volontaires n'est pas suffisant — ce qu'indiquent certains sondages —, Jean-Pol Poncelet pourrait procéder à des mises à la pension d'office (...) ».

Pourriez-vous me dire quels vont être les militaires concernés par cette mise en disponibilité d'office?

2. Cet arrêté royal est-il d'application pour les militaires de l'ancien statut, c'est-à-dire pour ceux rentrés avant janvier 1961?

Si oui, va-t-on les obliger à partir avant le 1^{er} janvier 1999?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après les réponses à ses questions.

1. La mise en disponibilité obligatoire ne peut s'appliquer en vertu du texte de l'arrêté royal du 24 juillet 1997, relatif à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées, qu'aux lieutenants généraux se trouvant à moins de trois ans, aux généraux-majors et officiers supérieurs à moins de cinq ans et aux officiers subalternes à moins d'un an de la limite d'âge, pour autant qu'ils ne participent plus à l'avancement.

J'ai décidé d'attendre le 1^{er} décembre 1997 pour apprécier le résultat des mesures de dégageant. Cette appréciation permettra de déterminer si la mise en disponibilité obligatoire de certains officiers s'avère opportune et quelles seront les catégories précises d'officiers qui pourraient éventuellement être visées.

2. L'arrêté royal précité s'applique à tous les militaires qui répondent aux critères définis par l'article premier de cet arrêté, sans faire de distinction entre ceux qui sont entrés sous les armes avant le 1^{er} janvier 1961 et ceux qui sont devenus militaires après l'entrée en vigueur de la « loi unique » du 14 février 1961.

La mise en disponibilité obligatoire, pour autant qu'elle soit mise en vigueur, ne visera que certaines catégories d'officiers et ne s'appliquera donc en aucun cas aux sous-officiers et aux volontaires, mais uniquement aux officiers, indépendamment des dispositions de la loi du 14 février 1961.

Vraag nr. 96 van de heer Olivier d.d. 10 oktober 1997 (N.):**Interpretatie van de wet van 26 maart 1937 inzake faciliteiten toetestaan aangemeenteambtenaren om prestaties te verrichten als reserveofficier.**

De wet van 26 maart 1937 bepaalt dat de gemeenten verplicht zijn om aan hun beambten, reserveofficieren, faciliteiten toe te staan om hen de gelegenheid te geven prestaties te volbrengen die hun als reserveofficier worden opgelegd.

Het is echter niet duidelijk wat moet verstaan worden onder het woord «opgelegd». Een aantal gemeenten vat dit woord op als «verplicht». De kamperperiodes die door een eenheid worden uitgevoerd en waarbij gemeenteambtenaren zich vrijwillig kandidaat stellen om zich te bekwamen als reserveofficier worden dan als niet «opgelegd» beschouwd. Bijgevolg achten deze gemeenten de wet van 26 maart 1937 in deze gevallen niet van toepassing.

Graag had ik van de geachte minister dan ook vernomen welke oproepingen wel en welke oproepingen niet onder de wet van 26 maart 1937 vallen.

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De interpretatie van de wet van 26 maart 1937 behoort tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

2. De vraag omtrent het al of niet verplichtend karakter van de militaire prestaties van de reserveofficieren is ter zake niet relevant. Inderdaad, de wet van 1 maart 1958 aangepast met de wet van 18 februari 1987, betreffende het statuut der beroeps-officieren van de land-, de lucht-, en de zeemacht en van de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst, stelt in artikel 95 dat de gemeenten aan hun personeelsleden reserveofficier de nodige verlopen moeten toestaan voor het uitvoeren van militaire prestaties. De aard van deze prestaties wordt opgesomd in dezelfde wet, artikels 62 en 63.

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Veiligheid**Vraag nr. 60 van de heer Foret d.d. 23 mei 1997 (Fr.):****Europees rijbewijs A1.**

Met het Europees rijbewijs A1 mag de houder vanaf de minimumleeftijd van 16 jaar voertuigen van de categorie «lichte motoren» besturen met een maximum cylindrinhoud van 125 cc en een maximum vermogen van 11 kW.

Dat rijbewijs vormt een optionele bepaling van een Europese richtlijn die in de eerste plaats naar een veiliger wegverkeer streeft. In concreto wil die de geleidelijke toegang tot het besturen van de verschillende opeenvolgende categorieën van voertuigen bevorderen.

De richtlijn telt een aantal bepalingen die de verschillende Lid-Staten in hun nationale rechtsorde moeten omzetten. Wat nu de tweewielige motorvoertuigen betreft gaat het om het rijbewijs A, dat men alleen in twee stadia kan behalen.

De optionele bepalingen van de Europese richtlijn bestaan uit:

- de mogelijkheid het Europees rijbewijs A1 in de nationale wetgeving op te nemen;
- de mogelijkheid het rijbewijs B gelijk te stellen met het rijbewijs A1.

Van de vijftien Lid-Staten van de Unie hebben er twaalf besloten het Europees rijbewijs A1 in hun wetgeving op te nemen.

Question n° 96 de M. Olivier du 10 octobre 1997 (N.):**Interprétation de la loi du 26 mars 1937 concernant les facilités à accorder aux agents communaux afin de leur permettre d'accomplir des prestations en tant qu'officier de réserve.**

La loi du 26 mars 1937 prévoit que les communes doivent accorder à leurs agents, officiers de réserve, des facilités leur permettant d'accomplir les prestations imposées par leur situation d'officier de réserve.

La signification du mot «imposées» n'est toutefois pas claire. Certaines communes considèrent qu'il signifie «obligatoires» («prestations obligatoires»). Elles ne considèrent pas comme des «prestations imposées» les camps organisés par une unité et à la participation desquels les agents communaux posent volontairement leur candidature. Lesdites communes estiment dès lors que la loi du 26 mars 1937 n'est pas applicable dans les cas en question.

J'aimerais dès lors que l'honorable ministre me dise quels sont les rappels auxquels s'applique la loi du 26 mars 1937 et quels sont ceux auxquels elle ne s'applique pas.

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. L'interprétation de la loi du 26 mars 1937 relève de la compétence du ministre de l'Intérieur.

2. La question relative au caractère obligatoire ou non des prestations militaires des officiers de réserve n'est pas pertinente. L'article 95 de la loi du 1^{er} mars 1958 modifiée par la loi du 18 février 1987 et relative au statut des officiers de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, ainsi que les officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, mentionne que les communes doivent accorder à leurs agents, officiers de réserve, les congés nécessaires à l'exécution des prestations militaires. La nature de ces prestations est énumérée dans la même loi, aux articles 62 et 63.

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Sécurité**Question n° 60 de M. Foret du 23 mai 1997 (Fr.):****Permis de conduire européen A1.**

Le permis de conduire européen A1 donne accès à son titulaire, dès l'âge minimum de 16 ans, à la catégorie «motos légères» affichant une cylindrée maximale de 125 c.c. et une puissance maximale de 11 kW.

Ce permis est une disposition optionnelle d'une directive européenne dont le principal objectif consiste à accroître la sécurité de la circulation routière. Concrètement, on encourage l'accès progressif à la conduite des différentes catégories successives de véhicules.

La directive comporte un certain nombre de dispositions que les différents États membres doivent incorporer dans leurs réglementations nationales. En ce qui concerne les deux roues motorisées, il s'agit de permis de conduire A que l'on ne peut obtenir qu'en deux étapes.

Les dispositions optionnelles de la directive européenne sont:

- la possibilité d'inclure dans la législation nationale le permis de conduire européen A1;
- la possibilité d'assimiler le permis de conduire B au permis de conduire A1.

Douze des quinze États membres de l'Europe ont décidé d'inclure le permis de conduire européen A1 dans leur législation;

Volgens artikel 12 van richtlijn 91/439/EEG moeten de Lid-Staten de nodige administratieve maatregelen ten laatste op 1 juli 1994 hebben genomen opdat de bepalingen in hun nationale wetgeving ten laatste op 1 juli 1996 in werking kunnen treden.

Hoe komt het dan dat de Belgische overheid terzake nog niet tot een beslissing is gekomen?

Kunt u het met een dergelijke toestand nog eens zijn wanneer u de voordelen bekijkt zowel qua veiligheid (zekerheid inzake een ernstige opleiding en helmplicht, onmogelijkheid om motoren op te fokken, ...) als qua mobiliteit (gelijkschakeling van het rijbewijs A1 met het rijbewijs B, wat rekening houdt met de eisen van het stadsverkeer en interessante voordelen te bieden heeft voor een aantal beroeps categorieën?

Antwoord: 1. De invoering van een rijbewijs A1, dat toegang verleent tot het besturen van lichte motorfietsen vanaf de leeftijd van 16 jaar wordt niet voorzien in België.

Zowel het advies van het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid als van de «European Transport Safety Council» wijzen op de negatieve gevolgen die een dergelijke maatregel heeft voor de verkeersveiligheid.

Ik verwacht dat de voordelen van een dergelijke maatregel voor de mobiliteit van de 16 tot 18-jarigen en de rijopleiding, ruimschoots tenietgedaan worden door de negatieve effecten.

De tweewielers zijn op zich kwetsbaarder dan de andere transportmiddelen. Buiten zijn kledij en zijn helm, is er niets om de bestuurder te beschermen bij een ongeval en hoe hoger de snelheid, hoe ernstiger de gevolgen zullen zijn. Een motorfiets van 125 cm³ kan zeer hoge snelheden bereiken. Het laten besturen van zulke voertuigen door jonge mensen van 16 jaar zou een verhoging van het aantal slachtoffers bij verkeersongevallen meebrengen.

2. Tijdens de bespreking van mijn nota betreffende de invoering van het rijbewijs A1 voor het besturen van lichte moto's in de schoot van de Commissie voor verkeer en infrastructuur van de Kamer op datum van 26 februari 1997, is er overeengekomen om geen subcategorie A1 in te voeren in de Belgische wetgeving en dit vanuit verkeersveiligheidsoverwegingen.

3. Evenwel, krachtens de wetgeving die in voorbereiding is, kan de houder van een Belgisch of een Europees rijbewijs van de categorie B, afgegeven sedert ten minste twee jaren, zonder een nieuw theoretisch of een praktisch examen af te leggen, een rijbewijs bekomen dat eveneens geldig is voor het besturen van voertuigen van de categorie A met een cilinderinhoud van maximaal 125 cm³ en een vermogen van maximaal 11 kW.

4. Het ontwerp van koninklijk besluit tot omzetting van de bepalingen van de richtlijn van de Raad 91/439/EEG betreffende het rijbewijs is opgesteld en de procedure voor de inwerkingtreding is ingeleid meer bepaald door het voeren van de betrokkenheid met de gewesten. De Interministeriële Conferentie van Verkeer en Infrastructuur is bijeengekomen op 31 juli 1997 en het overlegcomité op 17 september 1997. Het ontwerp van besluit komt op de ministerraad van 7 november 1997 en wordt vervolgens voor advies op één maand voorgelegd aan de Raad van State. Het is mijn bedoeling om deze nieuwe wetgeving in werking te laten treden in de loop van het eerste semester 1998.

au terme de l'article 12 de la directive 91/439/C.E.E. les membres doivent avoir pris les mesures administratives nécessaires au plus tard le 1^{er} juillet 1994 afin que les dispositions entrent en application dans leur législation nationale au plus tard le 1^{er} juillet 1996.

Permettez dès lors, monsieur le secrétaire d'État, de vous demander pourquoi les autorités belges n'ont toujours pas pris de décisions en la matière.

Une telle situation ne vous paraît-elle pas inacceptable compte tenu des avantages tant au niveau de la sécurité (certitude d'une formation sérieuse et du port du casque, impossibilité de gonfler les motos, ...) que de la mobilité (l'assimilation entre permis A1 et B étant particulièrement adaptée à la circulation urbaine et intéressante pour certaines professions)?

Réponse: 1. La possibilité d'instaurer un permis de conduire A1 donnant accès, dès l'âge de 16 ans, à la conduite de motocycles légers, n'a pas été retenue pour la Belgique.

En effet, les avis, tant de l'Institut belge pour la sécurité routière que de l'European Transport Safety Council, vont dans le même sens pour dénoncer les effets négatifs d'une telle mesure sur la sécurité routière.

J'estime que les avantages d'une telle mesure sur les plans de la mobilité des 16-18 ans et de l'apprentissage à la conduite seront largement annulés par les effets négatifs.

Les deux-roues sont en eux-mêmes plus vulnérables que d'autres modes de transport. Il n'y a rien pour protéger le pilote, en dehors de ses vêtements ou de son casque, et plus la vitesse augmente, plus les conséquences d'un accident sont graves. Une motocyclette de 125 cm³ peut atteindre des vitesses très élevées. Autoriser la conduite de tels véhicules par des jeunes gens de 16 ans signifierait accepter une augmentation du nombre de victimes dans les accidents de la route où ils seraient impliqués.

2. Lors de la discussion de ma note relative à l'introduction du permis de conduire A1 pour la conduite des motos légères au sein de la Commission des communications et de l'infrastructure de la Chambre en date du 26 février 1997, il a été convenu de ne pas introduire la sous-catégorie A1 dans la réglementation belge et ceci pour des raisons de sécurité routière.

3. Cependant, en vertu de la réglementation en préparation, le titulaire d'un permis de conduire belge ou européen de la catégorie B, délivré depuis deux ans au moins, pourra obtenir, sans devoir subir un nouvel examen théorique ou pratique, un permis de conduire valide également pour la conduite des véhicules de la catégorie A d'un cylindrée maximale de 125 cm³ et d'une puissance maximale de 11 kW.

4. Le projet d'arrêté royal visant à transposer les dispositions de la directive du Conseil 91/439/C.E.E. relative au permis de conduire a été rédigé et la procédure pour sa mise en vigueur a déjà été entamée, notamment par l'association des régions. La Conférence interministérielle des Communications et de l'Infrastructure s'est réunie le 31 juillet 1997 et le comité de concertation le 17 septembre 1997. Le projet d'arrêté est mis au Conseil des ministres du 7 novembre 1997 et sera ensuite soumis à l'avis sur un mois du Conseil d'État. Il entre dans mes intentions de mettre en œuvre cette nouvelle réglementation dans le courant du premier semestre de 1998.